





اصل پانزدهم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران :

زبان و خط رسمی و مشترک مردم ایران فارسی است. اسناد و مکاتبات و متون رسمی و کتب درسی باید با این زبان و خط باشد ولی استفاده از زبانهای محلی و قومی در مطبوعات و رسانه های گروهی و تدریس ادبیات آنها در مدارس در کنار زبان فارسی آزاد است.



بۆدابه زاندنى جۆرهها كتيپ: سهردانى: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

پراي دانلود كتاپهائى مختلف مراجعه: (منتدى اقرا الثقافى)

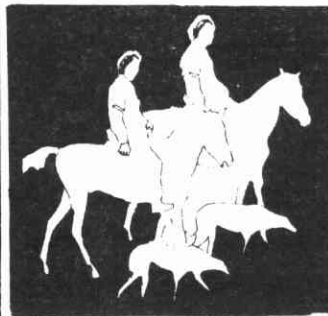
[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردى , عربى , فارسى )

# نیوەرۆک



- ۳ ..... سەروار
- ۷ ..... رازی شوان
- ۸ ..... زمانی بەکگرتووی ئەدەبی
- ۱۴ ..... رەختە لەسەر باس و لیکۆلێنەو
- ۱۷ ..... بە یۆنە جیژنی مەولوودی پێروز
- ۲۰ ..... رەختەو پێشبار
- ۲۲ ..... جوغرافیای شارستانی سەقز
- ۲۸ ..... یایزە
- ۳۱ ..... راوێ تاژی
- ۳۶ ..... خۆنجە زاکا و
- ۴۰ ..... ژیانی من
- ۴۴ ..... سەرداری مۆسڵمانی کورد
- ۴۹ ..... وەرێ با مۆتیک داگیرسێنین
- ۵۰ ..... پەستی خوا
- ۵۲ ..... مەرد و نامەرد
- ۵۶ ..... چەند تێبینی لەسەر
- ۵۹ ..... ئاوا دەبێ کاسی
- ۶۲ ..... هەواری شیعەر
- ۶۴ ..... ھونەر و ھونەرمەندانی کوردستان
- ۶۸ ..... بەر کۆتیک لە خەرمانی گۆرانی کوردی
- ۷۳ ..... ئێمەو خۆینەر
- ۷۸ ..... رێنۆتینی ئەدەبی
- ۸۰ ..... تۆلێ ئەزەدەھاک
- ۸۴ ..... لەگەڵ شیعری شاعیرانی لاو
- ۸۵ ..... بەیتی شیخ مەندو شیخ رەش
- ۸۸ ..... دیاری
- ۹۰ ..... جەدوئل
- ۹۱ ..... کالتە لەگەڵ نووسەرانی سروە
- ۹۲ ..... قالی حافز
- ۹۳ ..... کالتە مەتدال

جە: از شرکت ایرانی  
بە: ۳۲۸۱

وینە رووبەرگ : تابلوی نهقاشی  
هونەرمەند کاک مستەفا شێرزاد  
وینە پششت بەرگ : دیمەنەنی  
گوندی سەوجە لە ناوچە شێو .

وینە لاپەری ۲ - دیمەنەنی  
بەرەبەیانێ دەریاچە زریواری  
مەریوان .



وێرای سلاوویروژبا یی  
جیژنی مەولوود، جیژنی لـ  
دایک بوونی فەخری عاڵەم  
خۆشەویستی خودا، پێغەمبەری  
ئاخرزەمان (د.خ) لـ سەئو  
خوینەرە بەرپێزو خۆشەویستەکانی  
"سروە" لەگەڵ هیوای ھا تەندە  
هەموو ویست و ئا ما نەجە پێروژەکا -  
نی ئەوگەرە پیاوێ مێژووی  
جیهان و بە ئاواتی سەرکەوتن  
وبەختەوهری پەیرەوانی ئایینی  
پێروزی ئیسلام، ئەو سەروتاری  
ئەم ژمارە "سروە" دەست پێ  
دەکەین .

لە ژمارەکانی رابردوودا لە  
سەربا یەخی قەلەم و ئەرکی  
قەلەم بە دەست وجیاواری نیوان  
دەروەستی و بەرەلایی، دوا یـ  
ئێستاش ھەر وەک پەلێمان دابوو  
سەرەپای شی کـردنـ سەو  
مەبەستە کەمان، سنووری نیوان  
بەرپرسی و بەرەلایی باشتەر  
روونتر دەخەینە بەرچا و .

لە نیو پێشە جۆرە جۆرەکانی  
دنیا ی ئەمڕۆ داکاری نووسەر  
وێک کارێکی پەریا یەخ و بـ  
نرخ خۆدەنوێتی . لـ دەدنیای  
زانست و فەندائەرکی پـ  
پێدانی زانست و راگواستن و  
ناساندنی زانستە نوێ کانی

گۆزاری ئەدەبی - سەرهەنگی



لە ژێر ھاو دێری دەستێ نووسەر  
ئاوینان : ئاورمیه - خیا بان شەید  
باکری - نیشکوی ساعد - انشارات  
ملاح الدین ابوبی ( مرکز نشر فرهنگ  
و ادبیات کردی ) تلخ : ۳۵۸۰۰



به شه ستۆیه د یاره شه مهش لسه  
زاتی قهله مدایه و عیبتیباری  
نیه . تا راده یه که ده توانین  
بلیین جگه له وبه یت وبا وانده  
سینگا و سینگ پارێژرا ون ته دنیا  
قهله مه که پارێژهری زانینه کانی  
مادی و مه عنه وی به و شه میراته  
گه وره عیلمی به ی پیشینیا نی  
ئیمه ی که بریتیه له به ره مه می  
ره نج و کوپوه وه ری ده یان  
ساله ی نه سه کانی پیشووله  
مه ترسی نه مان و شه وتان  
پاراستووه .

به رفراوانی و گیرایی زمانی  
قهله م ، پاراوی و ته ئیسیری  
خیرای نووسینه کان ، ههروه ها  
ئاسان و هه زاران ده ست که وتنی  
بلاو کرا و ته بلیغی یه کان  
بوونه ته هوی شه و که ئاپوره  
یه کی زۆر له ده وری کۆببیته وه  
وژماره یه کی زۆر تریش لسه  
به رو بووی به هره وه ربگرن .  
شه مهش بۆته هوی شه و هی که  
وێپرای هه ولدان ی به که لک و  
ئینسان ی نووسه رانی دهروه ست  
دوژمانی مرقا یه تیش و هه خو  
که ون و شه پۆلیکی به سام و  
گه وری نووسینی دزیوو و  
تیکده روو و خینه روهری بخه ن  
بو له نیو بردنی ئیستیعاده کان ،  
هونه ر و قه ر یحه پا که کان و یا  
لادان و به ر ده ست کردنیان .

سیاسه ته ئیستیکباری یه کان  
بۆدریژه دانی ژیا نی پر نه نگه ی  
خویان ، که بی گومان به بی  
خه یان ته وجینا یه ت و هه ق کوژی  
دریژه ی ناب ی پتر له جار ان

له نه خشی قهله م ده گن و پوول  
وسه ر ما یه یه کی زۆری له سه ر  
داده نیی . میلیۆن میلیۆن و تار  
و کتیب و گووا و روژژنا مه لسه  
لایه که وه ورا یه لی به رینه ی  
هه والده ره کان و قیلمه کان  
و . . . گه شه وانیش په ره و ده ی  
قهله من ، له لای دیکه وه ، شه م  
قهله من به ته وای ده سه لمینن .  
به لئ شه م پۆله جیهانی  
قهله م و نووسیندا ته قه لایه کی زۆر  
ده کرئ تا به گوپین و ئیا و هه ژوو  
نیشان دانی راستی یه کان ،  
به شیکی زۆر له خه لکی جیهانیان

بخا فلین ، شوپشگی پاران و  
چه وساوانی رزگار یخوا زلاری بن  
وبه مه سا یلی لاوه کی و هیه چ و  
پووچه وه خه ریک بن ، تا به لک و له  
گه یشتن به ئا ما نه چه پیروژه کا  
نیلن که بنه به پر کردنی  
ئیس تیعماری کۆن و نوئ به  
یه که مه نه گاه ی ده ژمی ردرئ ،  
دوور به که ونه وه و هیژه خوا پی دا  
وه کان نیلن ، هه رچه ندله قال بکی  
شو پشگی پاران و به ر یقه دا ریشدا کو  
بووبیته وه ، بوخزمه ت به  
مه به سه ته کانی شه وان وه گه ر  
بکه وئ . لیژه دایه که وشیاری  
وردبینی و وریا یی قهله م .  
به ده ست و نووسه ری دهروه ست  
پتر له جار ان پیو یستی خو ی  
ده نوینی و ده ر ده که وئ که  
گه رانی قهله م به سه ر کاغه زدا  
، شتیکی بی مه به ست نیه و ده بی  
ئامانج و ریبا زیکی بۆدیاری  
بکرئ .  
له دریژه ی شه م با سه ده دا

پیو یسته زنجیره و تار یک له سه ر  
شیوه ی که لک وه ر گرتنی  
ئیمپر یالیزی جیهانی لسه  
قهله م پیشکش بکرئ . شه گه ر  
بو مان بگونی له سه ر و تباری  
ژماره کانی داها توودا ، یا خو  
له ژیر سه ر دیپری مه قاله یه کی  
سه ر به خو دا له سه ری ده رۆین .

لیژه دایه و نه ده ده لئین که  
زمانی قهله م ته نیا را گه یه نه ری  
زانرا وه کان نیه ، به لک و و  
زۆرجا ر ده بی شتی هه لیه سترا ویش  
ده رخوا ردی خه لک بدا . شه و شه  
هه لیه سترا وانیه که مه کتبه  
و به رو پرا بو خه لک دا ده تاشن  
ریبا زی سیاسی یان بۆدیاری  
ده که ن ، ئا کا رو کرده وه یان  
فیر ده که ن و ته نا نه ت ده ست  
ده به نه نیو په یوه ندی یه  
ئاسایی یه کان و هه لئ و که وتی  
روژانه ی ئینسانه کانیش وه  
و شیوه ژیا نی دیاری کرا و به ر  
چاوی فیرعه ونی یه کانیا ن به  
سه ر دا ده سه پیین .

به کورتی ئیستیعماری فکری  
ئامانجه که سیاسه ته دانی  
ئیس تیکار و ئیلحاده یانیه وی  
به هوی قهله م مه وه وه دی بینن .  
ئامانجه کی که وه دی هاتنی به  
مانای زال بوونی ده سه لات  
شه یتانی یه کان به سه ره مه و  
لایه نیکی ژیا نی کۆمه لایه تیدا  
جا بو یه به شه ردۆستانی واقیعی  
و شه وانیه به دل سه ر که و ته من  
و پیشکه وتنی کۆمه ل به ئاوات  
ده خوازن ، ده بی لسه ده ژ  
شه و سیاسه ته را بو یستن و سه ده

هینده ی جاران سهرنج بده نه  
گرینگی نه خشی قهله ملام  
روژگارهدا، وئو جوړه ی که چاکه  
نه چه که بده سته وه بگرن  
دلنیا ش بن که نه گره نگاویک  
پاشه کسه بکن سهرنجیکمان  
بو دوژمن به تال کوردووه  
مه و دایان داوه تی سده ده نگاوی  
دیکه شیان به ره و پاش  
بگیرپته وه .

نه دی کی له ناله ی لسه  
که روودا خنکای زورلیک-راوان  
وجه وساوان هاواریکی شادمانی  
نه وتوده ربړی که کوشکی زولم  
سته م بله رزینی ؟ کی ده رکی  
تاریخانه ی نه زانی وسه رلی-  
شیواوی موریکا ؟ کی په رده ی  
ریاودووپه نگی له سه روخساری  
نه وفیلپا زانه هلداتسه وه؟  
وله نه جامداکی هی-واوی  
دواروژیکی رووناک به وله خو  
غافلانه ی که فهره نه گ و  
مه عاریفی مه کته بی خویان

## سرمقاله

با عرض سلام و تبریک  
میلاد حضرت ختمی مرتبت رسول  
گرامی اسلام ( ص ) به شما  
خوانندگان عزیز و محترم  
"سروه" و بامید تحقق اهداف  
و خواسته های آن رادمرد جهان  
بشری در پهنه گیتی و آرزوی  
توفیق و سعادت مندی پیروان  
مکتب حیات بخش اسلام، سرمقاله  
این شماره از "سروه" را  
آغاز میکنیم. در دو شماره

له بیرچوته وه، بدا و گیانیکسی  
تازه یان وه به ربینپته وه، تا  
له سه ریپی خویان راوه ستن و  
مل که چ نه کن؟

نښتا که پیو یستی به هر ه  
وه رگرتن له ته عه هودی قهله م  
روون بووه، ده بی ده ست له سه ر  
نه وه ش دا بیپین که، سه ره پای  
مه سه له ی ده ست تی وه ردانی  
نښتیکبار، هر قهله م بوخووی  
دا و امان لی ده کا به چاکه ی  
بگیرپین و نه گه روانه که یین  
فه سادده خولقی . به قسه یه کی تر  
قهله م وه ک تیغیکه که با خه وان  
درووی پی هلده په رتی سوئی  
و خاین خوینی پی ده پریژی .

کورتی بیرپنه وه قهله م  
چونکه وه ک ئا مرازیک وایسه  
وده توانی له خزمه تی دوژمنانی  
مروفا یه تیشدا بی وریا مان  
ده کاته وه که جاریکی تر سه رنجی  
نه خش و گرینگی قهله م بده یین  
ونو سه رانی ولاته که شمان

گذشته در خصوص ارزش و  
رسالت قلم و قلم بدستان  
و نیز ضرورت بازشناسی مرز  
تعهد و لاقیدی سخن گفتیم .  
مطابق وعده قبلی اکنون  
وقت آنستکه ضمن شکافتن  
بیشتر بحث، تعیین مرز  
تعهد و بی مسئولیتی را پی  
گرفت .

نویسندگی امروز بعنوان  
یکی از کارهای ارزشمند در  
میان مشاغل گوناگون جلوه  
میکند و درجهان علم و دانش  
بعنوان وسیله ای مهم برای

وشیاربکه ینه وه .

نښم و پړای بانگ هیشتنی  
خه لک و به تا بیه تی خوشک و  
برایانی قهله م بده سته کورد  
زنجیره و تا ریکی هسه موه  
لایه نه مان له سه ر "ته عه هودی  
قهله م قهله می موه عه هید"  
ده ست پی کردووه . له ژماره کانی  
داها توودا دریژه به م باسه  
ده ده یین به وهیوا یه که جیگای  
ره زامه ندی خوی مه زن بی و  
نښوه ی خو شه و یستیش به دلستان  
بی .

لیره دا به پیو یستی ده زانین  
سیاسی هه مو وئو ددوست وزانا و  
نهدیب وئو ده بددوستا نه  
بکه یین که له پاش بلا و بوونه وه ی  
دووه مین ژماره ی سروه به ره و  
پیری گوواره که مان ها توون  
ومنه تیان له سه ردانا و یین .  
چا وه روانی ها و کاری پترتانیین .  
خواریارمان بی .

گسترش علوم، انتقال و تفهیم  
یافته ها و حقایق تازه کشف  
شده محسوب میگردد، این  
اهمیت نه امری اعتباری  
بلکه وابسته به ارزش ذاتی  
کتابت است، تا آنجا که  
میتوان صرف نظر از محدود  
محفوظاتی که سینه به سینه  
نقل گشته، آنرا تنها پاسدار  
و نگهبان دانسته های مادی و  
معنوی تلقی کرد که میراث  
بزرگی از علوم و فنونی که  
ثمره تلاش و رنج و زندگی  
مشقت بار نسلهای گذشته است



را از خطر محو و نابودی ننگه داشته است .

وسعت ، گیرائی، نفوذ و ارزانی زبان قلم موجب گشته تا جمعیت قابل توجهی بدان روی آورده و جمعیتی چند برابر از ثمراتش بهره گیرند این خود دلیلی بود تا در کنار تلاشهای مفید و انسانی، دشمنان انسانیت و سودجو-یان ضد بشر را بتحرک واداشته و موج عظیم نوشته-های مخرب و ویرانگر را برای نابودی استعدادها ، هنرها و قریحه های سالم و یا انحراف و دربندکردنشان براه اندازند .

سیاستهای استکباری امروزه برای تداوم حیات ننگین خویش که طبعاً ادامـــــه خیانتها و جنایتها و حق-کشیهای بی حسابی را قریبن است ، بیش از پیش به ارزش و کارساز بودن نقش قلم پی برده و روی آن سرمایه گذاری کرده اند ، میلیونها مقاله ، هزاران هزار کتاب و نشریه و روزنامه از یکسو و شبکه های گسترده خبرگزاریها فیلمها و... که پرورده دیگر قلمند از سوی دیگر ، دراثبات این مدعا جای هیچ ابهام و تردیدی باقی نمیگذارد ،

آری امروز در جهان قلم و نویسندگی تلاش بسیاری صورت میگیرد تا با قلب حقایق و وارونه ساختن آنها ،

بخش عظیمی از مردم جهان را در غفلت نگه داشته و با ایجاد انحراف در مسیر انقلابیون و مستضعفان ستیزه - جوی و مشغول ساختنشان به مسائل فرعی و غیرو اصولی ، آنان را از دستیابی به اهداف رهائیبخش مکتب که نابودی سیاستگزاران استعمار قدیم و جدید ، گام اول آن بشمار میروند ، دور ساخته و چه بسا موجودیتشان را هرچند با قالبهای پر طمطراق انقلابی همراه باشد ، در مسیر خود بکار گیرند ، اینجاست که ضرورت هشیاری ، تیزبینی و آگاهی قلم بدستان متعهد بیش از پیش ظهور میکند و لزوم جهت بخشی و هدفدار-ساختن هرچه بیشتر تلاشهای قلمی نمایان میگردد .

در راستای این بحث طرح سلسله مطالبی در زمینه-شیوه های استفاده امپریالیسم جهانی از قلم بسیار ضروری ، قابل استفاده و آگاهیبخش است که اگر فرصت بدست داد در سرمقاله و یا با عنوان مستقلی بدان خواهیم پرداخت در اینجا بعنوان اشاره یادآوری میشویم که ( زبان قلم همآره ناقل یافته ها نیست ، بلکه در بسیاری از موارد میباید یافته ها را هم بخورد مردم دهد ، همان یافته هایی که با نامهای زیبا و فریبنده برای مردم

مکتب و اعتقاد ساخته ، مشی سیاسی تعیین کرده ، اخلاق آموخته و حتی درخصوصی ترین روابط و مناسبات شخصی و خانوادگی با ارائه الگوهای ازپیش تعیین شده برنامه میدهد و روشن است که وقتی با تبلیغات گسترده و مستمر تدریجی و هدفدار جای خود را در افکار و زندگی مردم مییابد چگونه سرنوشتشان را در جهت تعیین شده از سوی فرعونیان رقم میزند ) و در یک کلام استعمار اندیشه که برای تسلط بر جمیع ابعاد زندگی مردم شرط لازم و بلکه کافی نیز میباشد ، هدفی است که سیاستمداران و استکبار و الحاد از قلم انتظار تحققش را دارند ، بر این اساس بشر دوستان واقعی و مدعیان حقیقی تعالی انسانیت میباید در جهت مخالف آنچه که یاد شد ، به نقش عظیم قلم و اهمیت فوق العاده اش در عصر حاضر ، توجهی صدچندان نموده و به یک مقابله جدی و بنیانی دست زده و از این سلاح بصلاح بهره گیرند و مطمئن باشند هرگامی که به عقب بنشینند سنگری به دشمن وا گذاشته که بدان صد گام دیگر به عقب خواهندشان نشاند . چه کسانی از صدای در گلو خفه شده مظلومیـــــن و محرومین ، غریوی گوش خراش



كۆلى خەمت بۆ مەرەكان ،  
 دادەمركى بە جگاره ؟  
 ئەدى بژیوی تو کامه ؟  
 تو خوا مامه ،  
 ئەگەر هاتم ،  
 چایهك له كهتری  
 ئاوێزانی كۆلوانهكەت ،  
 مژیک جگارهی  
 توتنه هەرزانهكەت  
 بۆ منی به تاسه تەرخان كه  
 ئەگەر هاتم ،  
 رازی ژین و ژیاړی خۆت  
 هیواكانت ، خەمهكانت  
 بۆ منی دل پر بهیان كه .



# شوان رازی

دوویدا گەر بهیانی

لەسەر بالی سروهی نەمام ،  
 ئەو بازی روچ ،  
 ئەو شاقانە  
 بالی پیروزی شوانی کورد ،  
 جوانی یه گرتوویه ئارام ،  
 ئیعجازه دەستی وینەگر  
 به ترووکەیک ،  
 لاوکی پیواری سروشت ،  
 حەیرانی پر ورده کاری ،  
 وەدەنگ بێنی .  
 به وینەیک ،  
 به دەنگی رەنگی سەد تەرز  
 تەزووی هەستی شاعیرانە  
 به گیانی بینەر دابینئ .  
 تابلۆی بێ خەوشی سحرابوی  
 گوواری جوانی دیتنه  
 ماکی جوانی یه گراوی  
 ئەوینداری به برینه .



لەو دیو دووکهلی جگاره  
 گەللەهێ لیلی وەك خەونی  
 جیای وشکی بەردەلانه  
 مەڕی برسیانە ،  
 تو خوا مامه !



# زمانی بە کگرتووی ئەدەبی کوردی

«بەشی یەکەم»

دەستە نووسەرانى گۆوارى سروە پێى واىە بریاردانى دواىى لەسەر مەسەلە بنچینەییـ یەکانى زمانى کوردى نەکارى خۆیەتى و نە کارى هیچ تاکە ما مۆستایەکی زانا و زمان ناس. هەرچەند کە زۆریش بە ئەزموون و خاوەن را بێ. بۆ کارێکى وا گرینگ دەبێ کۆرێک یسا کۆنفرانس و کۆنگرە یەک لە زانایان و شارەزایانى زمان و ئەدەبى کوردی پێک بێ و دواى باس و لیکۆلێنە و یەکی زانستى یانە و لیکدانە وەى هەموو لایەنە و پشکنینى هەموو کەلێن و قوژبەنێکى مەسەلە کە بریارى لەسەر بدرێ. هیوادارین هەموو ئەوانەى لەم زەمىنەدا را و نەزەر و بۆ چوونێکیان هەیه خۆیان بۆ پێک هێنانى کۆر و کۆنگرە یەکی وا ئامادە بکەن . نەزەرى خۆیان بۆ ئێمە بنێرن تا خۆشمان بیا ناسین و یە بلۆک کردنە وەى نووسراوەکانى نیشیان بە خۆینەرانى سروەیان بناسین و بەم جۆرە چلۆنا یەتى بەشدار بوونیان لە کۆنگرەدا دیارى بکری . بەلام بلۆک کردنە وەى کتیب و گۆوار و .... بەبێ رەچا و کردنى رێنووسێکى تایبەتى و زمانێکى ئەدەبى دیارى کرا و ئیمکانى نیە . بەم بۆنە وە و هەر وەها وەک ئامادە کردنى سەرەتای پێک هاتنى کۆنگرە یەکی ئەدەبى لە گۆوارى سروەدا زنجیرە و تارىکى زمان ناسى بلۆ دەکرێتە وە کە یەکەم باس لەسەر رێنووس لە دوو ژمارەى پێشوو دا بلۆ کرایدە و .

ئێستاش با سێک لەسەر زمانى یە کگرتووی ئەدەبى دەست پێ دەکەین . جگە لەمانەش لەمە و دوا بەرە بەرە نەزەر و رەخنە و پێشنیارى هەموو خۆینەرانى سروە لەسەر ئەم باسانە بەبێ هیچ چەشنە دەست تێ وەردا نیك بلۆ دەکەینە وە ، تا کوو ئەم رەخنە و پێشنیارانەش بکەوێت بەر سەرنجى هەموو لایەنێک و باس و دمهتە قەیهى قوولێ ئەدەبى بکێشینە نێو کۆمەل، کە ئەم چەشنە لێ دوانە کارى کۆنگرە کە ئاسانتر دەکاتە وە ، داوا دەکەین هەر کەس رەخنە یەکی هەیه تەنانەت ئەگەر لەسەر رەخنە بلۆ کرا وەکانیش بێ ، بۆمانى بنێرێ .

جا چ رەخنە لەسەر یەک یا چەند خالى ئەم باسانە بێ و چ رەخنە یەکی هەموو لایەنە لەسەر تەواوى باسەکان ، بە شیوەى مەقالە یەکی سەر بەخۆ . ئێمە لە سروەدا بلۆیـان دەکەینە وە . ئەگەر بارستى نووسراوەکان لە توانای لاپەرەکانى سروەدا نەبوو تیکرای ئەو مەقالانە وەک پاشکۆ یەکی سروە لە چاپ دەدەین بەلام تەنیا کۆنگرە یە کە دەتوانێ بریارى دواى لەسەر بدا . بریارێکى ئەوتویش بۆ ئەو دەبێ کە هەموومان پەیرەوى لێ بکەین . بەهیواى ئەو رۆژە .

دەستە نووسەرانى گۆوارى "سروە"

سەرەتا :  
لە دانیشتنێکى دوستانەدا ئەزموونى کورد دە یـگوت : و نووسینى کوردی، خۆینە وەى باسى زمان و ئەدەبى کوردی " ئێستاش دواى نزیک بە چل نووسراوە یەکی فارسى یا

عەرپىم لى نووسراوۋى كوردى  
 لا ئاسانترە . ئەو مامۇسنايە  
 رەخنى لى ئالۇز پىل—ۋىزى  
 رىنووسى كوردى دەرگىز پىا  
 حەق بىللى ئاخەقىشى نەبوو .  
 رەخەكە لى دۈو لاوۋ جىگاي  
 سەرنجە . يەكەم ساغ نەبوونەوۋى  
 ھەموو نووسەرانى كورد لەسەر  
 رىنووسىكى كوردى تاقاننە .  
 دوو ھەم ئەو بى سەرە و بەرە بىيە  
 كە ھەركەس دەستى قەلەم  
 دەرگىز و لەوۋش خراپتر ھەر  
 ئاشىرىك كە بە خىرى خۇى  
 چوار كىتبان بۇ چوار نووسەر  
 يا شاعىرى ھەناسە سارد بالو  
 دەرگاتەوۋە ، بە كەيفى خۇى و  
 بە بى گوى دان بەوانە پىشتەر  
 ئەم كارەيان كىردوۋە ،  
 رىنووسىكى دلخوار بۇ زمانى  
 كوردى دادەنى .

و ھەنەبى ئەم بى سەرە و  
 بەرەبى و پاشا گەردانى يە  
 تەنيا بۇ رىنووس بى . كاتىك  
 سەرنجى نىوەرۇكى نووسراوۋە  
 كانىش بەدىن داخەكەمان  
 دوو چەندانە دەبى . ھەركەس  
 لە ئاشىك لىدەكا و بى  
 لەھجە يەك دەنووسى . ئەمەش  
 رەسمى ھىچ زمانىكى زىندوۋى  
 دىنانى . ھىندىك وا دەزان  
 ئەمە ھەر كوردى يە كە لە ھەر  
 مەلئەند و شارپىكا . لەھجە يەكى  
 ھەيە و زمانەكانى تىرى دىنا  
 تاقە لەھجە يەكىل ھەيە ، بۆيە  
 ھەر بەيەك شىۋە دەنووسن .  
 دەستە يەكىش خۇ ھەلدە كىش  
 و بەچاۋى گەلانى دىكەيدا

دەدەنەوۋە كە ئەگەر ئىۋەى  
 بەنا و پىشكە وتوو تاقىنە  
 زمانىكتان ھەيە ئىمەى كورد  
 پىشكە وتوو ترىن و ئەو ھەندەمان  
 زمان ھەيە لە حىساب نايە !  
 - بۇ ئەوۋى كول و كۆى دللى  
 ئەم چەشە نووسەرانى  
 دابىركىتەوۋە دەللىن ئەو ھەر  
 زمانى كوردى نىە كە  
 چەندىن لەھجە پىك دى . ھىچ  
 زمانىك لە دىنادا نىە وا  
 نەبى . عەرەبى مىسر و عەرەبى  
 لوبنان ۋەك دوو زمانى  
 جىلاواز دەچن ، ھەرۋەھا عەرەبى  
 ئەلجەزىر و شام و يەمەن و . .  
 و تەنانت عەرەبى ھەر  
 شارىكى ولتانى عەرەب لەگەل  
 لەھجەى شارەكانى دىكەى ئەو  
 ولتە .

سەرەپاي ئەم ھەم—و  
 جىلاوازى يە ئەدەبىلاتى عەرەبى  
 بە زمانىك دەنووس—رى و  
 ھىچيان لەو نەزمە لانادەن .  
 ھەر واشە زمانى فارسى و  
 توركى و فەرانسەۋى و دىنگلىسى  
 و . . . بەھەر شتىكى دىكەش  
 خۇ ھەللىكىش ، دەبى باسى  
 زمانەكەمان ھەر نەكىن .  
 نەك ھەر نايى زمانى خۇمان  
 لە پىشتەر بزانىن ، بەلكىو  
 دەبى پىلى لى بنىين كە  
 زمانەكەمان ھەر ۋەك نەتە  
 ۋەكەمان زۆر ھەزارە و ھەتا  
 بىللى لە دواۋەيە . ئاخركوا  
 خزمەتى كراۋە ؟ كوا بايەخى بۇ  
 دانراۋە ؟ كوا بە زمانىان  
 زانىۋە ؟

ئەگەر نەتەوۋەكانى دىكە  
 (بىچگە لەوانەى ژىر چەپۋكە  
 بوون و ھەن) دەيان و سەدان  
 سال خزمەتبان بەزمانەكەيان  
 كىردوۋە و شىعەر و پەخشان و  
 چىرۆك و بابەتە زانستى و  
 فەرھەنگى يەكانىيان پىلى  
 نووسىۋە ، كەنگى و لەكۆى و چ  
 ماۋە يەك بۇ بووزاندنەوۋەى  
 زمانى كوردى ھەول دراۋە ؟  
 خۇ ئەگەر بمانەۋى گوى  
 لە دەنگ و باس و بەرنامە  
 كانى دىكەى رادىو كوردى يە  
 كان بگرىن ئەو ھەندەى لى  
 جاپز دەبىن كە مامۇستاي ناو  
 نەبراۋ لە نووسراۋە كوردى  
 يەكان جگە لەتاك و تەراكىكى  
 ئەو بەرنامانە سەرباقى  
 ئەو ھەندە لەگەل زمان و  
 رىزمانى كوردى بىگانەن كە  
 پىلاۋ ھەز دەكا واز لى  
 چەشە كوردى يانە بىنى و گوى  
 لە بەرنامە فارسى و عەرەبى  
 يەكان بگرى . چوئكو بەراستى  
 لەوان زىلاتر تى دەگا .  
 بەللى زمانى كوردى نەك  
 ھەر خزمەتى پىنەكراۋە و  
 بەرەو تەكامول نەپۇشتوۋە ،  
 بەلكىو بەرەو فەوتانىش چوۋە .  
 بەراستى ئەگەر سەرنجىكى  
 نەدرى و ئەوانەى خۇ بى  
 دىلۋىزى كورد دەزان بى  
 ھانايەوۋە نەيەن زۆرى پى  
 ناچى ئەو ھەشكە ماۋە لەنىو  
 دەجى . بۇ راست و دروستى ئەم  
 قەسەبە با بەراوردىكى زمانى  
 خەلكى شار و گوندى كوردستان



بكهين .

زمانی دانیشتووانی شاره  
کوردەکان به بۆنەى خویندن  
به زمانی رسمی ولات و  
با یهخ دان به و زمانه بهۆی  
دام ودهزگا تهبلعاتی و  
فهرهنگی یهکانه وه ،ههتا دئ  
له زمانی لادئ که ئهم  
ههولدانه که مترکاری تئ  
کردوون ،دوووتر دهکهوئته وه .  
ئهگەر گوئ له کوردی قسه  
کردنی لاویا مندا لیکــــــــــــــــی  
خوینده واری خه لکی شار  
ده گرین ده بینین زوربهی  
ئه و رستانه ی به زاریندا دئ  
به پیی ریزمانی فارسی دارپژ  
راون ( دیاره بۆ کوردەکانی  
ئه و دیوی سنوور ده بی بلایین  
عه ره بی ) . لیه ودا با ســــــــــــــــی  
و شه فارسی یهکان ناکه یین ،  
چونکوو هیچ زمانیک له وشه ی  
زمانهکانی دیکه خاوــــــــــــــــن  
ناکرئته وه .لاوه خوینده واره  
کانی ئیمه جومله کانی شیان  
فارسی یه . چون به فارسی بیر  
ده که نه وه جا دوا یه وه ری  
ده گیرنه سر کوردی و ده یلــــــــــــــــین  
" تۆ چه ند سالتّه " ، " من ئه و  
شته له فلانه کهس ناگرم " .  
" سه عاتی دوو بوو که زه هنگی  
خوارد " ، " ئه و قسه ی به بای  
فهرامۆشی سپاردوو " ، " من به و  
کاره هه لسام " ، " له حــــــــــــــــق  
نه بوورین " ، " به رق رۆییــــــــــــــــی " ،  
" ئه ویش له جهریان بنئ " ،  
" فلانه جیگا به مه سیرم ناخوا"  
رۆژ نیه ئه مانه و ده یان

جومله ی له م چه شنه نه بیسین ،  
جیگای داخ ئه وه یه نه ک  
هه ر زمانی لاوه کان و مندا له  
کانمان تووشی ئه و نه خوشی یه  
بووه ، به لکوو ئه وانه ش که  
ده نووسن زۆرکه م تووشی  
هاتوون . لپه ره ی ئه و چه ند  
کتیپ و رۆژنامه و گووارانه ی  
جارناجاریک بلاو کراونه ته وه  
و زوربه ی وتاره رادیویی یه  
کان پرین له م چه شنه غه له  
تانه . سه یر ئه وه یه ئهم چه شنه  
کوردی نووسانه ی ئیمه بۆ  
ئه وه ی به خه یالی خو یان به  
کوردی یه کی په تی نووسی بێتیا ن  
به زه حمه تیک زۆر تیده کو شن  
تاقه وشه یه کی فارسی و عه ره بی  
و . . . . له نووسرا وه کانیاندا  
نه بی . به لام ئاگایان له وه  
ده برئ که چوارچیه و قالبی  
جومله کانیان کوردی نیه و  
فارسی یا عه ره بی یه . سه یریک  
ئهم چه ند جومله کوردی یه  
" په تی" یه بکه ن :

" زمانی کوردی یه کی که له  
زمانه هندو ئه وروپا ییه کان ،  
ئاریه کان ، وه زمانیک سهره  
خۆی سه رکه وتووی داگــــــــــــــــور  
وه رگه ره ، وه له ماخه جیــــــــــــــــا  
که ره وه گرنگهکانی بنه ماله ی  
ئاری ئه وه یه که له بنجی داگور  
وه رگر به تاو وتئ پیــــــــــــــــک  
هاتوون و داتاشینیان  
تیلاجئ به جئ ئه بی که بنچه که ی  
سه رچا وه یه . " .

خویندن و زانست و  
فه رهنگ ریگای داها توو یه کی

پر له خێو یـــرو  
به خته وه ری بۆهه ر نه ته وه  
یه ک ده کاته وه . گه شه کردنی  
زمان و ئه ده بیش یه کی که له  
ئاکامه باشهکانی ئـــــــــــــــــه و  
پیشکه وتنه یه . به لام به داخه وه  
بۆ کوردی هه ناسه سارد که به  
زمانی خۆی ناخوینئ ده بی ته  
هۆی له نیو چوونی زمانه که شی  
ئستاش نووسه ر و شاعیری  
کورد بۆ ئه وه ی وشـــــــــــــــــه و  
زاراوه ی ره سه نی کوردی بۆ  
نووسرا وهکانی خۆی بدۆزئته وه  
ناچاره په نا به ریته به ر لادئ  
و له زمانی خه لکی نه خوینده  
وار و چاره ره شی دئ شت فیــــــــــــــــر  
بی ، که هیشتا له به رو بووی  
خوینده واری و زانست و  
فه ره هنگی نوئ به هـــــــــــــــــره ی  
وه رنه گرتوو . ئستاش به ی ته  
کۆنه کان باشت رین سه رچا وه ی  
زمانی ره سه نی کوردین .

له وه زعیک وادا ئه گه ره  
شاعیوکی ده ره ده ری کورد  
بۆ ده ربڕینی ههستی ده روونی  
خۆی دهستی دابئته قه لهم و  
شعیریک هینابئته ســـــــــــــــــه ر  
لپه ره ی کاغه ز ، یا ئه گه ره  
له هیندیک شوینی وه ک عیــــــــــــــــراق  
، یه کیه تی سۆقیهت و ئیوانی  
پاش شۆرشى ئیسلامیدا یا له  
نیو کورده ئاوارهکانــــــــــــــــی  
ئوروپادا ده رفه تیک بۆ بلاو  
کردنه وه ی شیعرو ئه ده بیات و  
نووسینی کوردی پیک هاتبی ،  
له به ر یه کگرتوو نه بوونی  
ئهم هه ولدانه ، هه ر یه که ی

نهمز میکیان گرتوته بهر، ههر دهسته یهک به رینووسیکی نووسیوه و ههر کهسیک ریومان و لههجه یهکی تایبته بهخوی ره چاو کردووه. تهنانهت کتیب و گوواری وایلاو کزاونته وه که ههر لپهره یله ههر مهتلایکیان به لههجه یهک یا به رینووسیکی جیلاواز لهوانی تر نووسراوه، هم پاشاگردانی ههرکس ههرکسی به گرینگترین هوئی سهر لئ شیاوای خوینه ری کورده. جا ئیتر چۆن حهق نهدهین بهو ما مۆستایه که پاشنزیک به چل سال کار لهگهل ئهده بی کوردی ئیستاش نووسراوه یهکی فارسی و عهره بی له نووسراوه یهکی کوردی باشتر و ئاسانتر دهخوینیته وه ؟ لپره دا ئیندیا ناکه بین که ده زمانی هم درده گرانه مان به دهسته بهلام ههروهک له دوو ژماره ی پشوووی سروه دا ئیمهش وهک زۆر دهسته و لایه نی دیکه رینووسیکیان ههلبژارد و ئوسوولی ئه و رینووسه مان له دوو به شدا راگه یاند. له م پروایه داین که به بی ههلبژاردنی زمانیکسی یهکگرتووی ئهده بیش بو کورد له م کاره دا سهر ناکه وین ده ترسیین که کاری ئیمه یش سهر لئ شیاوای یه که زیاتربکا هیوادارین وانهبی و له درپژهی هم کاره گرینگه فهرهنگی په دا به ها و فیکری و ها و کاری ما مۆستایانی

دلسۆز و خاوهن را ریگه چاره یهک بو ئهم گيروگرفته بدۆزینه وه ، ئینشائهلله . ئیستاش دهچینه وه سهریاسی زمانی یهکگرتووی ئهده بی کوردی که بو هم چاره مان له بهر چاو گرتووه ، هم باسه بهریکی درپژی هه یه و بو ئهوی زووتر به ئامانج بگه یین زۆر زوو به سهرچهند باسیکی گرینگی زمان ناسییدا تیده پهرین و رای خوومان له سهر زمانی یهکگرتووی ئهده بی کوردی دهر ده پهرین . بیگومان ههر کام له م باسه سهرتایی یانه بوخوی پیوستی به لیکۆلینه وه یهکی زانستی جیلاواز هه یه ، که خوا یاربئی له ژماره کانی داها توودا ، ده یانخهینه بهرباس وزیادتر یان له سهر دهروین . زمان و لههجه زمان کۆمهله نیشانه یهکی دهنگی یه که ئدانی کومه لکی ئینسانی بو په یوهندی گرتن لهگهل یهکتر دیاری ، ده کهن. تهلبته ئینسان ده توانی جگه له دهنگ له رهنگ و بونیش بو گه یاندنی مه بهستی خوی به کهسیکی تر که لک وه ربگری. بو وینه چرای سوور راده گه یه نی که ماشین ده بی له سهر چوار ، ری یان رابووستی و چرای سهوز وهک نیشانه ی ئازادی هات و چۆ دیاری کراوه . یله خوو ئینسان لیک ده توانی بو په یوه ندی گرتنی ره مزی له گه ل

دوستیکی خوی بوئی عهتریکی تایبته یه نیشانه دا بنی . هم چهشنه نیشانه زمان نین . زانستی زمان ناسی ئه و دهسته نیشانه دهنگی یانه به زمان ده زانی که له پشه وه باس مان کرد . ههر کۆمه لکی ئینسانی زمانی هه یه و ئه و زمانه له روانگی زمان ناسی یه وه جیگا و نرخه تایبته ی خوی هه یه ، جا چ زمانی دواکه وتوو ترین کۆمه لکی ئینسانی وهک خیله ئه فریقایی یه کان بی و چ زمانی ولاتیکی پیشکوتوو ئوروپایی و ئه مریکایی. زۆر و که می ژماره ی ئه و که سانه که به زمانیک قسه ده کهن ههروه ها گرینگی ئهده بی و سیاسی زمانیک له چاو لهوانی تر ، نابیته هوئی ئیمتیار یکی تایبته ی که ئه میان به زمان بناسری و لهوانی تر به لههجه . لهوانه ی که یهکک له م بابته تانه ده که نه بیانوو بو ئه وه ی زمانی نه ته وه یهک به زمان له قه له م بدهن و لهوانی تر به لههجه به هله چوون و بو چوونیکسی زانستی یان نیه . زانستی زمان ناسی ده لی هه موو ئه و زمانانه ی که ده چنه وه سهر یهک ئه سل و ریشه ، له هجهن و هه موو ئه و له هجانهش وهک برا وان. هه چیان سیمه تی باوکی به سهر لهوانی تر به



نیه .

لښکولینه وه یه کی سهره تایی  
بو مان دهرده خا که له گـهـل  
شه وهی هر ولاتیک و تنانته  
هر شار و مه لینه د و گوندیک  
له هجه یه کی جیاواز له وانیـ  
تری هه یه ، نژیکا به تی یه کی  
سه یریش له نیو زمانی نه ته وه  
دراوسیکاندا زور بهرچاوه ،  
له نیو زمانی نه ته وه دوورهـ  
دهسته کانبشدا ده پینری .

له سالی ۱۷۸۶ز (۱۲۰۱ ی.ک.  
م) دا قازی یه کی ټینگلیزی به  
ناوی ویلیام جونز نژیکایه تی  
زمانی سانسکریتی له گه ل زمانی  
یونانی ولاتینی دوزی یه وه .  
له وکاته وه زانستی زماناسی  
پهره ی گرت وده رکه وت که  
هموو شه و له هجه لیک جیاواز  
انه ی که نژیکایه تی یه کی  
که م یا زوریان له گه ل یه کتر  
هه یه ده چنه وه سدر زمانیکـی  
شه لی .

زهمان وه ک دیارده یه کی  
زیندوو دایم له گوړاندا یـهـ  
سهرده می زووک و ه زعی ژیلانی  
ټابوړه ، و کو م لایه تی  
دانیشتوانی مه لپه ن دیکـی  
لیک داده پری ، له بهر گرانـی  
و که م بوونی هات وچو په یوهـ  
ندی گرتنی ټینسانه کان له گه ل  
یه کتر دژ وار بوو ، لـهـ  
ټاکا مدا زمانی هره قوم و  
تابغه یه که به ریگا یه کی  
تابیه تیدا گه شه ی ده کړ د و  
ده گوړا . به م جوړه جیلوازی  
له هجه لیک ده هات .

له ههرجیگا یه کیش که کوسپ

و بهرگریکی ته بیعی وه ک چوم  
و دهری و شاخو داخو بهر زایی  
خه لکه که ی زیاتر لیک داده پری  
جیلوازی له هجه کان زیاتـرـ  
ده بوو . هر شه میه هـوـی  
پهیدا بوونی له هجه کان  
ده نا له قانونی خیلقه تدا  
به بوندی زمانه وه مافیکی  
تابیه تی بو هیچ نه ته وه یه که  
له چا و نه وانی تر دانه راوه  
و نایینی پیروزی ټیسلامیش  
پله ی ټینسانیک به بهر زتر  
ده زانی که ته قوای هه بی نه  
وه که به بوندی قوم و تایفه و  
زمانه که یه وه .

زمانی یه که گرتووی شه ده بی  
له دینادا هیچ ولاتیک نیه  
که خه لکه که ی به تاقه زمانیک  
قسه بکن . شه گهر ریشـهـ  
زمانه که شیان یه که بـی  
ټاخاوتنیان به له هجه ی جوړا و  
جوړه . له هجه له شاریکه وه  
بو شاریکی تر ده گوړدری .  
به لام شه خه لکه بو پیکه وه  
ژیانیک ټاسا ییش نیل زیان به  
زمانیک ټاوبه شه یـهـ .

لیره دایه که دیاری  
زمانیک یه کگرتوو پیویستی  
خوی ده نوینی . زمانیک  
که بو ټیک گه یشتن بی ، دهرسی  
پی بخویندری و کتیب و گووار  
و روژنامه ی پی بلاو بکریته وه  
و . . . .

له لای تره وه دیاری کردنی  
زمانیک یه کگرتوو به بی  
سهرنج دان به زمانی زگماکی

هر نه ته وه یه که له ولاتیکـی  
فره نه ته وه دا کوسپی زورتر  
دینیته سهر ریگا . مندالی  
نه ته وه یه که که زمانه که ی نه بوته  
زمانی ره سمی ولات شه گهر هر  
له سهره تای خوینده نه وه زمانی  
زگماکی خوی لی قده ده غـهـ  
بکری و له قونا خه کانـی  
بهرزتری خویندنیشدا له زمان  
و شه ده بی خوی بیگانه ،

بمینیته وه نه قلی قه له ره شه که ی  
به سهردی که ویستی له نه هولاری  
که و فیربی ، فیرنه بوو و نی  
خوشی له بیر چوه . شه میه  
له ټاکا مدا ده بیته هو ی کوپر  
بوونه وه ی زهوق و ټیستیه داده  
کانی ، جا چ ټیستیه داده و  
زهوقی و هونه ری بی و چ  
ټیستیه داده ی زانستی و . . . .

سهره رای شه وه ش ، جگه له  
زمانی ره سمی ولات که ټیمکانی  
به ره گرتنی هه یه ، زمانه کانـی  
دیکه ی شه ولاته له گه شه  
کردن ده که ون و له ټاکا مـدا  
ټیکرای زمان و فره هـنگ و  
شه ده بی ولاته که تووشی کـزـی  
و لاوازی ده بی

که وایی ریگا چاره ی شه م  
ولاتانه شه وه یه که ویـپـرای  
دیاری کردنی زمانیکـی  
یه کگرتووی ټاوبه شه بو هموو  
ولات ، هر نه ته وه یه کیـشـ  
ټازاد بی زمان و فره هـنگ  
و شه ده بیاتی خوی پهره پی بدا .

بو دیاری کردنی زمانـی  
یه کگرتوو ریگای جوړه جوړ  
هه یه . له هیندیک شو یـنـ



# ره‌خه و پیشیار له سه‌رباس و لیگولینه وه‌ده‌بی یه‌کان

پیشه‌کی یه‌ک بو ئهم زنجیره‌ یاسه

ئه‌وه‌ی لیره‌ ده‌بینن ره‌خه‌ و پیشیاری ماموستایانی خاوه‌ن را و هه‌موو خویندیه‌ به‌ریزه‌کانی سروه‌ له‌سه‌ر یاسه‌ زانستی‌یه‌کانی ئه‌ده‌بی کوردی‌یه‌. خوا یار بی له‌م جیکای گوواره‌که‌ماندا جار له‌گه‌ل جار نه‌زه‌ر و ره‌خه‌ و پیشیاری هه‌موو خویندیه‌رانی سروه‌ راده‌گه‌یه‌نین و ده‌یان‌خه‌بته‌ به‌رجاوی خویندیه‌ران. به‌لام بیویستی به‌ روون کردنه‌وه‌یه‌ که ده‌قی نووسراوه‌کان به‌بی هیچ جه‌شه‌ ده‌ست تی وه‌ردان و ته‌نانه‌ت به‌بی راست کردنه‌وه‌ی هه‌له‌ ئاسایی‌یه‌کان ( وه‌ک دانانی نیشانه‌ی "v" و " - " و "s" و هه‌له‌ی ئیملایی و...) چاپ ده‌که‌ین، که‌وابی تکه‌ ده‌که‌ین که‌ره‌خه‌مان بو ده‌نیڕن خۆتان جاوێکی دیکه‌ی پێدا بخشیننه‌وه‌ و به‌بی هه‌له‌ بو‌مانی بنیڕن، هه‌روه‌ها ئه‌وه‌ش ده‌بی بلێن له‌گه‌ل رێزدانان بو نه‌زه‌ر و ره‌خه‌ و پیشیاری خویندیه‌رانی خوشه‌ویستمان، هه‌روه‌ک پێشتر رامانگه‌یاندووه‌ بو ئه‌وه‌ی له‌و نه‌زمه‌ی گرتوو‌مانه‌ به‌ر، لانه‌ده‌ین هه‌رجه‌ند به‌شیک‌کی زۆر له‌و پیشیارانه‌شمان قه‌بوول بی هه‌تا به‌سند کردنی رێبازێکی دیاری کرا و له‌ لایه‌ن کوژ و کونگره‌یه‌کی ئه‌ده‌بی یه‌وه‌، له‌به‌ر جاویان، ناگرین و ته‌نیا بو ئاگادار بوونی خویندیه‌رانی دیکه‌ بلاویان ده‌که‌ینه‌وه‌.

هیوادارین له‌ داها‌توودا تیکرای ئهم یاسانه‌ و ره‌خه‌ی خویندیه‌ران به‌ شی‌وه‌ی کتێبێکی سه‌ربه‌خۆ بلاو بکه‌ینه‌وه‌ و ده‌مه‌ته‌قه‌یه‌کی ئه‌ده‌بی بکشیننه‌ نیو کو‌مه‌ل و مه‌یدان بو پێک هێنانی کونگره‌ی ئه‌ده‌بی ئاماده‌ بکه‌ین، له‌و کونگره‌دا یه‌ که‌ گه‌ر و گرفته‌کانی ئێستای زمانی کوردی چاره‌سه‌ر ده‌کری.

انشاء الله

بیویسته‌ زانایان و کوردی زان‌ه‌کان بیر و رای خویان سه‌بارته‌ به‌و مه‌به‌سته‌ گرینگه‌ بخه‌نه‌ به‌رجاوی خویندیه‌ران و ئاره‌زومه‌ندانی پیشک‌ه‌وتنی زیان و فه‌ره‌هنگی کورد.

هه‌موو زبان‌ناسانی دنیا له‌سه‌ر ئهم بروایه‌ن که‌ ری‌نۆس تا‌کو ساده‌تر بی، پیشک‌ه‌وتوتره‌ و له‌باری لایردنی ته‌م و نه‌گه‌یه‌تی نه‌زانین و بی‌سه‌وادی یه‌—ه‌وه‌ به‌که‌لک‌تره‌، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌ش تی‌ده‌کوشن ئاسان‌ترین و کورت‌ترین رێگا بدوزنه‌وه‌ و مناله‌کانیان له‌ که‌مه‌ترین ماوه‌دا فی‌ری خویندنه‌وه‌ و نوسینه‌وه‌ بکه‌ن. به‌داخه‌وه‌ هه‌روه‌ک خۆش‌تان نوسیوتانه‌،

## قازی نه‌مه‌ له‌سه‌ر ریتووسی کورد

ده‌رخستن و بلاو کردنه‌وه‌ی گو‌واری "سروه‌" بی‌گومان کاریکی گرینگه‌ و به‌ره‌مه‌می تیک‌وشانیکی زۆر و زوربه‌ی کاربه‌ده‌ستانی ئهم گو‌واریه‌یه‌، چاوه‌روانی درێژه‌ په‌یدا کردنی ئهم کاره‌ گرینگه‌تانم و دا‌وا‌ی سه‌رکه‌وتنتان ئه‌که‌م.

"کورت‌ه‌ یاسیک له‌سه‌ر ری‌نۆس کوردی" زۆر شایانی سه‌رنجه‌ و هه‌له‌ده‌گری زۆری له‌سه‌ر بنوسری. هه‌روه‌ک خوتان دا‌واتان کردووه‌



خەره (که) ئەبێتە ھۆی پەر پەر بون—ی  
ئەبێ تا رستەکی ژێرەوہ :

نۆری سۆری ئاسو دۆاردۆر خۆی ئەنواند  
نوووری سووری ئاسودوووراودووورخۆی ئەنواند  
چونکو لە رستە یەکەمدا واژەکان  
تیکدان ، یەکگرتون ، کورتن و زەینی  
قوتابی ئەیان قۆزیتەوہ ، بەلام لە رستە  
دوہەم دا واژەکان ھەلوہشاو و پەر و  
بلاون و فیربونیان بو منال دژوارترە .  
بیانوی ھەلبرینی دەست و نەبۆنی  
مەکیئە تاییبەتیش زۆر کزە و بۆئەوہ  
نابی پشتی پی بەستین !

۲- دەکارھێنانی " دەنگی " ص لەجیات " س "  
لە واژەکانی " سەگ " یا " سەت "دا پیویست  
نیە چونکو لە زور زبانی دیکە دنیا شدا  
ئەم جیاوازی یە بەناوچەیی یانە ھەن و  
پیتی تاییبەتی بۆ دانانی .

۳- لە ھەرانسەری گوژارەکەدا  
عەرەبییەکان بە ئیملای عەرەبی نۆسراون !!  
ھۆی ئەم کارە نارەوایەم بۆ رۆن  
نەبۆتەوہ و ناچار پرسیارتان لی ئەکەم ئەم  
کارە لەکام زبانی و رینۆسیتری دینا  
باوہ ؟ ئەگەر کوردی زبانیکی سەر بەخۆیە و  
پیت و ئەلفبێتکی تاییبەتی خۆی ھەیە ئەبێ  
ھەموو واژە یەک چ ھەرەنگی و چ عەرەبی بە  
پیتەکانی خۆی بنوسی ئایا لە ھەردا ری دنیا یە  
بێندراوہ و بێسراوہ ھەرانسە زبانیکی  
واژە یەکی رۆسی یا ئەلمانی بە ئیملای پیتی  
روسی یا ئەلمانی لە زبانیکی خۆی دا بنۆسی  
گەلانی تری دینا نەتەنیا ئەم کارە سەر سەر  
ھێنەیان نەکردووہ بەلکە تیکۆشاو واژە ،  
لاوہکی یەکان ھێندی قەلت و بژگەن و سەر و گووی  
بشکێنن تەبە ئاسانی بویان بنۆس—ری  
و بخوینریتەوہ . بۆ نمونە ھێچ ئینگلیزی  
زبانیکی خۆی زەحمەت نا دا بلی سەلاحەددین  
( صلاح الدین ) بەلکە بە ئاسانی ئەلی سالادین  
Saladin خۆ عەرەبەکانیش خۆتان باش ئەزانن

رینۆسی زبانی کوردی تۆشی تەنگ و  
چەلەمە جیاوازی سەلیقە نووسەرەن و  
زانایان ھاتووہ و ھەر کەسێک بە پیتی  
بو چۆنی خویەوہ شیوہ نووینیکی ھێناوہتە  
گۆرێ ، و ئەلف و بێتکی تاییبەتی خۆی  
دارژتووہ ، ئەم جیاوازیانە سەری لە  
زوران شیواندووہ و مەیلی کوردی فیر  
بونی لە زورکەسدا کز کردووہ و ئەبێ  
لە زورترین کاتا پیتی پی بگری ، ھەر  
لەبەر ئەوہش دامەزراندنی ھەر باسە لە  
گوژاری سروەدا کاریکی بە ھەرساڵە  
بایەخ دارە و ئەتوانی ریبازیک بۆ بۆ  
ئال و گۆری بیر و باوہ لە سەر پیک ھێنانی  
رینۆسیکی یەکگرتوی پەسندکراو بۆ  
زبانی کوردی .

لەسەر بەشی یەکەمی ئەم باسە چەند  
نوکتەم بە زەین گەتیشووہ . کە  
راگەیاندنیا ئەم بە ھەرکیکی ھەرەنگی  
زانووہ و بۆتانی ئەنێرم .

۱- لام وایە بزۆینی ( و ) لە ( وو )  
باش ترە چونکو واژە کورت تر ئەکاتەوہ و  
لە نووین دا جوان ترە ، دۆر لە دوور ، پۆر  
لە پوور جوان ترە .

ھەر وەک ئەزانین رینۆسی کوردی لە  
پیتی عەرەبی کەلک وەر ئەگری بەلام ئەم  
رینۆسە خاوەنی کارا کتەری زبانی لاتینە .  
واتا " ھەرەکات " لە کوردی دا شکلی  
پیت یان ھەییە ، لە رینۆسە جوړاوجورەکانی  
لاتینی دا گیر و گرتی " دەنگە " کان بە  
عەلامەت و نیشانە چارەسەر کراوہ و

منالەکان زۆر بە ئاسانی فیری خویندن و  
نووین ئەبن ، دوپات بونەوہی بزۆین  
( ھەرکە ) ئەبێتە ھۆی پەر پەر بون—ی  
واژەکان و لەبەری فیر بونەوہ زۆردرەنگ  
ئەچیتە زەینی قوتابیەکانەوہ ، ئەمە  
ئەزموونی تاقی کراوہوہی ھەم—  
ماموستایەکی زبانی و شک و گومانێ تیا نیە .  
قوتابی کورد زوتر فیری رستە سەرەوہ

نیه یا تهیا له هیندی له زاراوهکانیا  
 هه بیت ، له کوردستانی جنوبی دا زور کهم  
 شوشی واژهی رهسەنی کوردی ئەبین که  
 موشەددەد بن . ئەوانە ی که تەشەددیان  
 ههیه زوربهیان عەرەبین که به پیرهوی له  
 خاسیەت و کاراکتەری زبانی کوردی تەشەدد  
 بیان نامینی :

محەمد ، حەمە	محەمد
عباس ، هەباس	عباس
منەت	مەنت

بۆ ئەم واژانە ی که کوردیەن و  
 موشەددەدن ( یان له هیندی زاراوه دا  
 موشەددەدن ) بهکارهێنانی ( س ) له  
 دوپات کردنەوه ی پیتەکه جوانتره ، ئەگەر  
 چی تا ئیستا ئەم کاره نەکراوه بـهـلام  
 هیچ ئیرادیکی نیه ئەم نیشانهیهش له  
 عەرەبی وەرگیرین بۆ خزمەت به رینوسی  
 کوردی .

هوره	هوره
چوره	چوره
شیدەت	شیدەت
میلەت	میلەت
عیلەت	عیلەت
ئەییوبی	ئەییوبی

دوپات کردنەوه ی ئەم نوکتەیهـ  
 به پیویست ئەزانم که له زبانی کوردی دا  
 واژه ی موشەددەد زۆر کهمن و له هیندی  
 زاراوه ی ئەم زبانه دا هەرتین ، ئەم  
 واژانە ی له زاراوه ی موکریانـیـ دا  
 موشەددەدن زوربهیان له زاراوه کانـیـ  
 جنوبی دا موشەددەد نین وەک :

هوره	هوره - وره
چوره	چوره
گللیره	گللیره
شللیر	شللیر
قره	قره
زهره زهر	زهره زهر

به ناوی موعه رره ب کردنه وه چ به سه رواژ ه  
 لاوه کی په کان ئه هینن !! و ئه لیکساندر ئه که نه  
 ئه سکه نه در و فلیپوس ئه که نه فەیلەقـسـوس  
 ئا بـا دـان ئه که نه عـوبـبـا دـان  
 له هه موو زبانی که دا به پیی خاسیەت و  
 کاراکتەری تایبەتی واژه لیک و لـسـوس  
 ئه کرین و به مرووری زه مان زبـانـان  
 خاسیەتی خۆی به سه ر واژه دا ئه سه پیـنی .  
 سوچ و گوڤه ی لی داده تاشی و ئه ی کاتـه  
 که ره سته یه کی له بار و له ده ستان خوڤ که  
 به کاری ده کاره یان بیت ، نوسـهـران  
 پیویسته له نوسین و ناخفتن دا خو یان  
 له گهل جیانه که نه وه و ئەم ئال و گورانە ی  
 به سه ر واژه کان هاتون بیگره به رچاو .  
 له زبانی کوردی دا واژه ی کومبایـنـ  
 ( مه کینه ی دروینه ) بۆته کومپا ، ئوتاق  
 بۆته وه تاغ و ساعت بۆته سەعات و . . .  
 پیویست ناکا نوسه ر بگه رپته وه سـهـر  
 ریشه ی واژه که ، بۆ نمونه به بیر و  
 باوه ری من ئەم وشانه ی ژیره وه ئەبی  
 به کوردی بنوسرین :

عەرەبی	کوردی
عز الدین	عیزه دین
طلاح الدین	سه لاهه دین
شمس الدین	شه مسه دین
عزت	عیزه ت
لذت	له زه ت
عباس	هه باس - عه باس
محمد امین	حه مه ده مین
محمد رسول	حه مه ره سو ( ل )
.....	.....

نوسه ر ئەگەر زۆر پاپای ئەمه بی  
 که ریشه ی واژه که بخاته به رچاو ئەتوانی  
 له ناو په رانتیزا عەرەبیە که ی یا لاتینی که ی  
 بنۆسی .

۴- تا ئەو جیگایه ی من ئاگادار بـم  
 نیشانه ی ( س ) تەشەدد له زبانی کوردی دا

«به بونه ی»

# جیژنی مه ولوودی پیروز



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دواى تیکرماندى بوتەکان و خوا به ردینه کان  
و که سایه تی په رستی رۆم و عهجم له جیی  
ئەوان به هیژترین کۆشکی خوا به رستی  
دایمه زینتی .  
گه وره یی و شکوی ئەم پیغه مبه ره نازداره  
ته نیا به وه وه دیار ناکه وئ که پی له ریباری  
هه ق ده نی و که وشه نه ده سترکه ده کان تیک ده دا  
هه ر چی ده سترکه دی به شه ره له نیوی ده با ، یا ولامی  
خوا له پشت دیواره ئاسنینه کان و ده روازه ،  
پۆلایینه کانرا به گوئی کیسرا و ته زار و  
هه رقه له وه یسه ره کان ده که یه نی ،  
به لکوو به وه را گه وره یی و شکووی  
ده رده که وئ که و برای ئەو هه موو ،  
سه رکه و تنه که ، ناوی په پروزی له گه ل ناوی  
خوا و یگرادین و له دنیا دا ده زینگیته وه  
( اشهدان لاله الا الله ) و ( اشهدان محمد  
رسول الله ) . و ئه رکی سه رشانی هه

چارده سه ده له مه و بهر به ره به یانی رۆژی  
دوا زده ی ربیع الاول له په نا مائی خوا له  
شاری مه که که کۆریه یه که له دایک یوو ، که پاش  
چل سالان له پر ئاوازه ی گه وره یی ئەو له  
دنیا دا ده نگى داوه !! ناوبانگی شکوی هه ر  
له که شه لانی ئاسمانرا هه تا پیده شه و  
ده ریاکانی دا گرت . لووتکه ی کێوه به رزه کانی  
له باوه ش گرت . به کورتی له ماوه یه کسى  
که مدا هه رچی تاریکان و شه وه زه نگ هه بوو  
به پرشنگ و تیشکی نادیارى خوا رووناک  
کرده وه .  
ئەم کۆریه یه ناوی " محمد " بوو . له  
تۆره مه ی " ابراهیم خلیل الله " بوو . له  
ته مه نی چل سالیدا له نه کا و ده بیته  
ئاوینه یه کی بالانوینی ره حمه تی ئیلاهی .  
به ناوی گه وره ترین پیغه مبه ره ئه رکێکی  
گه وره و گرانی ده که ویته سه رشان . ده بوو





# رئی و ره سمی تای به تی له دایک بوونی پیغه مبه ری مه زن (دخ) که له کوردیدا «مه ولوودی» «پیده لێن»

موسلمانیکه که وێرای ره چا وکردنی شه مرو  
 فرمانی خوا فرمانی یشهکانی ره سوولی خواش  
 به جی بیتی (اطیعوا الله و اطیعوا الرسول)  
 دیسانیش هم سهروه ره شه وهنده بی فیزه که  
 له دانیشن و کۆرو دیواناندا جیگای  
 تا بیه تی بو خوی دیاری نه کردوه . ههر  
 جیگا به کی به تال بووبی لهوئ دانیشتووه ،  
 نه بیهشتووه کهس له بهر بهریدا به پیوه  
 راههستی .

بو دلخوشتی دانه وه و سهردان له نه خوشه  
 رهش و رووت و ههزارهکان ، به پێیان سهری  
 له دوورترین خانووجکی شه وان داوه . ههر  
 که چۆته بازار کهل و پهلی بو جیوان  
 دراوسی کرپوه و به دهستی خوی بۆ بردونه وه  
 ههروه ها گه وه بی شه زاته پیوژه ،  
 ته نیا له وه دانیه که ته وای مه لایکه و  
 فرشتهکان له ئاسمان و ئاده میزادهکان له  
 سهر کورهی ههرددا باسی گه وه بی و شکووی  
 ده کهن و خوا و فرشتهکانی سلاوی لیده کهن  
 و ته وای موسلمانان له دنیا دا مهئموورن ،

ههتا دروودی بو بهرێ بکـــ  
 (ان الله و ملائکه یملون علی النبی یا  
 ایها الذین امنوا صلوا علیه وسلموا تسلیما)  
 به لکوو شکوی شه ربه ره به وه رادیاره که له

پله و پابه یه کی شه وتۆدا هه می شه وێرای سالی  
 ده رده دارو بی هه توانان ده لایته وه  
 به دووی ده رمان و مه ره مپک بو سه ره وتنی  
 ده رد و کوپره وه ری یهکانی شه و ناداده گه ری.  
 ههروه ها گه وه بی شه خو شه و ته نیا  
 له وه دانیه که ههزاران ههزار ئه مان به  
 درێژایی ته مهنی دنیا به بۆنه ی بهرپوه  
 بردنی ده ستوورهکانی شه و رێگای به ههشتیان  
 بو ده کرپته وه وله فیو دهوسی خوا دائو قهره  
 ده گرن . به لکوو به وه را شکوی هه زره تی محمد  
 وه دیار ده کهوئ که سه ره رای شه هه موو ریز  
 و با یه خه ی له لای خه لک و خواهه یه تی ، وه ک  
 هه موو ئاده میزاده یک له غه زه ب و تووره یی  
 خوا ده ترسی و له خه لک پتر ده پارپته وه و بو  
 وه ده ست هیئانی ره زای خوا دژوارترین چهرمه  
 سه ری به دل ده سه لمینی و شه وهنده شه و شار  
 له سه رسانی قورسانی ده کا که ها واری زه وی و  
 ئاسمان به رزده بیته وه تا به لکوو هیندی ک  
 له م نه وژم و شه وشاره که م بیته وه .  
 وه ههروه ها گه وه بی شه و ته نیا له مـه

دانیه که له کورتترین ماوه دا به سهر سهر  
سهخت ترین دوزمهکانیدا زال بووه ولــه  
تووړه ترین شارهکانی حیا ز وهک "طائف"  
دوزمهکانی ده کیشیته ژبو په نهی توْلـه  
بـلکوو شکوۍ لـیوه دا یه که نه وده مـهـی ده رفـه  
تی توْلـه وهرگر تنی ده ست ده که وئ له پـر سـهـرتـابـه  
پای له ش و رووحی ده بیته مومی ره حـم  
و بهزه یی . له دهنگ دانه وه وزیرنگانه وهی  
( فاذهبوا انتم الطلاقه ) هـهـزاران  
تاوانباری مه که له سیبهری مهرگړا ده خاته  
به پ بهر وچکه ی هه تاوی ژبانده ی نوئی .  
تاوانباره کان ته نیا به هوۍ نه وه که رهنگ  
بی تروسکه ی نووری عیمان له دلیانـدا  
په یدایی له مهرگ رزگار دهکا .

A black and white photograph capturing a group of people in an indoor setting. In the center, a man holds a large, round, patterned object, possibly a drum or a large plate. To his right, a woman with a white flower in her hair is visible. In the foreground, the profile of another man is seen, looking towards the group. The background features a window with horizontal blinds and a poster on the wall. The overall atmosphere suggests a social or cultural gathering.

عمر به رهش و روته کانی به ثنوا ده گه یاند  
و هموو پَیدا ویستی یهکی ثوانی دابیــــن  
ده کرد، به لکوو گه وره یی ثه و لیــــر ده دایه  
که له سر ثم هموو رایخ و بیخف و  
ما فووره جوانه را له سر حمسیر دهنوســــت  
شوینی حمسیر له سر لاکه له کای دیار بــــوو  
لن دیوه که یدا سه نیر به لمی خورما، خــــوړاک  
چهند کوته نانی وشک و خواردنه وه جه ره یهک  
ئاو و لیوان گلینه بوون له وانه شه به در ،  
هیچی تپدا نه بوو .

عظیم) یا لہ پلہی بہ رزی فخری عالم را  
 گہ یا ندوویہ تہ پلہی فخری ثنہیا و مورسہ لین  
 دوازدہی ربیع الاول مہ ولوودی یروز زمویا رہ کی  
 حہ زرہ تی محمد (د.خ) مان وہ بیوردینیتہ وہ.

ئەي بىراي مۇسلمان . ئەي خوشكى ئيماندار  
 جېۋنى مەولوودى پىروۋى گەورەي مۇرسەلەين  
 و خاتەمى ئەنبىيان لە توۋ پىروۋى سەرگە-  
 وتنى توۋ و ھەموو مۇسلمانانې دىكە لـــــە  
 رىيازى گە يىشتن بە خوو . و غەدە و ئەخلاقــــــــــــــــى  
 (مۇھىم) لـــــە خۇاى مېرى مەزىن ئارائە خوارىن .  
 "لقد كان لكم فى رسول الله اسوة حسنـــــة  
 لمن كان ير جواله واليوم الآخر و ذكر الله  
 كثيرا " سورە ئەھزاب ئايەى ۲۱ "

# زرخنه و

نیه له مومکینتی ئیمکان خهتا و سههوی نهبی  
به غهیری خاجهیی دیوانی ( عالم الاسما )

له م به شهدا كه زۆریش سهرنجی خوینهرانی بهرپیزی راكیشاوه  
دوو مه به ستمان له بهرچاوه : یه كه م : شهوهی كه به هاوكاری  
هموو خوینهره به شه مه گه كانمان ههلهی ژماره كانی را بردوو  
راست بكریته وه . دووهم : پیشنیاری خوینهر به هموو شه  
كهسانه ی كه بۆسروه دهنووسن یا دهیانوهی بنووسن  
راگهیه ندری . له راستیدا شه لاپهره ده بیته ههوهی  
په یوهندی گرتنی خوینهرانی سروه و شه نووسهرانه ی له  
دوور و نزیكه وه شه بۆ سروه دهنووسن .

ته وریز : كاكا . چه میادی  
\* چونكه زۆرتری نیوه روژی  
گوواره كه له سه رشپوهی كوری  
ناوهندی به و زور به هه  
خوینهرانی گوواره كه به هه  
شپوهیه ئاشنان تكام شه وه یه  
شه گه ریا رچه شیعریک به هه  
شپوهکانی دیکه ی زمانه ی  
کوردی چاپ ده که ن ، مانای  
وشه نا مۆکانی هه رله بن شه و  
لا په ره ی شیعره که ی تییدا  
نووسراوه ، بنووسن .

\* له ما مۆستا یانی ناسیادی  
وردوه ک نالی ، مه حوی حاجی  
قادر ، وه فایی ، هه رییق ، گووان  
هه یمن وده یان شاعیری دیکه ی  
کورد زۆرترشیر چاپ کری .

ته وریز : كاكا فه ره اادی  
ئیرانی

\* به بر وای من به اشتاره  
خه تی عاده تی و کتییی  
كه هه م خانا ترو جوان تاره  
هه م هه موان زۆر به راهه تی  
سه رهنده ری لی ده که ن به  
کار به رن .

بانه : كاكا عوسمانی  
ئه ساری

\* پیشنیژ ده که م که جوغرافیای  
ته بیعی - سیاسی ئا به ووری  
کوردستان به نه قشه وه به لاو  
بکه نه وه .

شیر "ه که نا زانم له به رچه ی  
ناوتان لی : گوژیوه و کردووتانه  
به "شیرچه" : ! ! ! که له گه ل  
نیوه روژی شیره که به به اش  
نا گونجی .

3- د پێک له شیره که چاپ  
نه کرا وه که شه وه ش به لای منه وه  
وه کووبنیلاده میک ده چی که هه  
پیلکی برایی د پێره که هه  
شه وه یه :

"مه به ست وواتای کورت به ی  
یادریژ به رزی و جوان بی"

\* تاران : كاكا ج. ئاشتی  
له لاپه ری 94 قسه ی خویش ،  
تانجی و که رویشک ، دیپری 8  
له باتی "تانجی" نووسراوه  
"ریوی"

که ره ج : كاكا موحسینی  
سه دیقی

\* له ما مۆستاهه ژارداوا  
ده که م به سه رهات و ژیا ننا مه ی  
زانای مه زن خوالی خوشبوو  
دوکتور "محمد صدیق مفتی زاده"  
بۆسروه بنووسی .

بانه : كاكا عطاء الله قازی  
زاده

\* له ته خمیسی هه شته می ما مۆستا  
حه قیقیدا "فه رمان به روموتاعن"  
نادروسته و "فه رمان به هه ر و  
موتیعن" دروسته .

\* شه گه رده کری له به شیه  
شا عیرانی کورددا حاجی قادر  
بناسین .

بوکان : كاكا شه حمه دی  
مه ولانی

\* له سروه ی ژماره دوودا ،  
شیر می ما مۆستای خودا لای  
خویشبوو كاكا "محمد صدیق  
محمودی" به شپوه یه ک چاپ کرابوو  
که به بر وای من چه ندره خه یه کی  
له سه ره :

1- بۆنا ساندنی شه و نووسه ره  
جوانه مه رگه و له ی شیعه رو  
شاعیری شه وشا عیره بی مه راده  
که موزۆر مه به ستیکتان نه  
نووسیوه .

2- شیره که ناوی "باره گای



# پیشیار

سەقز: کاک حامیدی شافیی  
 \* لە بەشی شیعری شاعیراندا  
 یادی کە سوارە و شیعەرەکانی  
 دەتوانن نیشانی بایـخ  
 دانی سروە بە وشا عیوونوو سەر  
 گەرە بێ کە هیشتا بۆ زۆر کەس  
 نەناسراوە تەکنە بێنا سێن .  
 \* لە گۆوارە کە دا بە شـی  
 "لە گەل شیعری شاعیرانی لاو"  
 بە راستی جوانە ئە گەر دە کـیر  
 لانی کە مەلا پەڕیک زیاتـری  
 بۆ دانن .

پیرانشار: کاک محمدا مین  
 ئاگوشی

\* چونکە لە ئێواندا کە مـتر  
 کوردی نووسراوە، هـ و ل  
 بە دەن بە زمانیکی سادە تـبـر  
 بنووسن .  
 \* لە سەرژێانی خەلکی  
 ناوچە جۆرا جۆرەکانـی  
 کوردستان بنووسن .

جەدو لە کان ئاسانتـر بن .  
 ئیسکی بەغدا بۆ کـان  
 کاک رەشیدی حەبیبی فەـر  
 \* ئە گەر دە تـوانـن  
 جوغرافیای کوردستان لـە  
 لێرە یە کدا بە نەقشە وە بـلاو  
 بکەن وە .

\* ئە گەر دە کـرێ سەرنـج  
 بدرێتە سەنعتـ کـشت و  
 کال و بیهداشت .

سەردەشت: کاک عبداللە  
 حسن زاده

\* نووسەرانی سروە سەرنـج  
 بەدەنە ئەم کەم و کووری یانە  
 و بۆ نە هیشتیان هەنگـا و  
 هەلێنە وە :

\* پە یوەندی میژوویی کورد و  
 ئیسلام لە ژێر سەردێری "ئیسـلام  
 و کورد" یـا "ئیسـلام لـە  
 کوردستان" یـا ...

\* باسی تەفسیر حەدیث و  
 شەریعەتی ئیسلام بە کورتـی  
 لە بەشی ئاینی گۆوارە کە دا .

\* باسیک لە سەر وە زەعی  
 ئابووری ئیستا و رابردووی  
 کوردستان و سەرچاوە تەبیعی  
 یەکانی ئابووری کوردستان .

\* باسیک لە سەر لە هەجەکانی  
 زمانی کوردی و ناو بردنی ئەو  
 لە هەجە .

\* باسیکی تایبەتی بۆ ژنان  
 و گێروگرفتهکانی ئەوان لـە  
 ژێانی کۆمەڵایەتیدا .

\* باس لە سەر داب و رەسمـە  
 کۆمەڵایەتی یەکانی هەر ناوچەـ  
 یەکی کوردستان .

نەغەدە: کاک دیاری

مەحمود غەنوری

\* گۆوارە کە وێنە کە مـە  
 بەتا بێت وێنە دیمەنی  
 کوردستان و ئەو چەند وێنە ش  
 کە تییدا یەرەش و سپی یـە  
 ئە گەر رەنگی بایە زۆر زۆر  
 باشتر دەبوو .

\* لێرە یەکی تایبەتی  
 دانن بۆ وێنە .  
 \* چیوکی درێژ بنووسن .

رەوانسەر: کاک بەهرامی  
 محەممەدی

\* نووسەرانی سروە تـی  
 بکۆشن بە شیعرو چیـرۆک و  
 شیوەکانی تری نووسین رەخـنە  
 لە داب و رەسمە نالەبارە  
 کۆمەڵایەتی یەکان بگرن بـۆ  
 وێنە لە سەر ژن بە میژدان لـە  
 ناوچە یە و راما و شوێنەکانی  
 دیکە کوردستان بنووسن .

چون هێندیک دا یک و باب بـر  
 بیانوو یەکی زۆر دە گرن و دە بنە  
 هۆی بە ئاوات و ئامانـج  
 نە گە یشتنی کور و کچەکانیان .  
 ئەم خۆینەرە ئەرێزانـە  
 رەخنە و پێشنیاری جوان و بە  
 کەلکیان بۆ ناردوویـن .

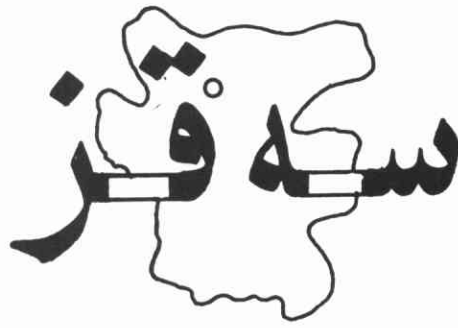
زۆریان لە بەر ئەو ی لـە رەخنە  
 بـلاو کراوە کانیـشدا هەبوون  
 دووپات کردنە وە یما بە پـیوست  
 نەزانی . زۆریشیان بە کەلـک  
 بوون و کەلکمان لێ وەرگرتوون  
 لێرە دا ناوی ئەو قازیانـە  
 دەنووسین :

● یانە: کاک تاها قادری  
 سپیکەیی . پیرانشار: کاک  
 محەممەد ئەمینی عبداللە زاده  
 گوندی تازە کەندی مەها باد :

کاک کەریمی رەسوولـی  
 نەغەدە: کاک جەببار خۆشناو  
 سەقز: کاک ئەنـو وەری  
 مەعرەفەت . گوندی چەپەر اوێی  
 شنۆ: مامۆستا مەلا عبداللە  
 مێهەنپور . شنۆ: کاک سـما یـل  
 عبداللە . تەرێز: کاک  
 تاها فەیزی زاده . مەها باد:  
 کاک مستەفا دادار .



# جوغرافياي شارسستاني



نومینې  
عبدالخالق خدا جوی قز

ښه وهی شاکرایه لیکولینم .  
وهی وه زعی ولاتیک زور له  
لیکولینم وه و تحقیق له سدر  
شارستان یا ناوچه یه کی  
بجووکی وهک سه قز هاسانتره .  
چونکه ولاتیکي به دریژایي  
میژوو ناوبانگ و موقوفیعه  
تیکي تایه تی بووه ، حتمن  
خاوه نی جوغرافیا و میژوویه کی  
نووسراو (مدون) که  
تامه زرویی ښه لی تحقیقی  
که م تا زور پی ده شکی له لایه کی  
تربشه وه موتا له عی جوغرافیا  
و میژووی دراوسیکانی ولاتیکي  
وا ، هندیک زاینی تیر ،  
له باره ی ښم ولاتوه روون

ده کاته وه .

کوسپیکي سر ریگه ی  
نووسینی وتاره که تا راده یه ک  
ښه وزاعی جوغرافیا یی سه قز  
پیشان دده ، نه بوونی کتیبیکي  
سهر به خویه دباره ی سه قز  
بهم حاله شه وه من پرس و رام  
به دوست و عاشایان کرد و  
چند روزانیش له کتیبخانه  
کان خریک بووم و توانیم  
ښم چند لاپه ریه به  
هاونیشتمانان به تایه تی  
هاوشاری به سه قزی به کانم پیشکیش  
بکم .

هرچنده ښم به ره مه  
له عیب و ښیراد به دوورنیه

به لام ههنگا ویکه له ریگایه کی  
دباری کراودا ، ښه گهر ښیداره ی  
غامووزش و بهروه رشی سه قز و  
موحه قیقه کانی غامووزش و  
بهروه رشی کول رازی بن و  
هندیکم سهرچاوه ی زورتر له  
ښختیار بنین ، ده توانم له  
سایه ی زانایان و بیرو پای  
ښوان و ښو سهرچاوه کونانه ی  
له کتیبخانه کانی تاران  
زورن ، نووسراویکی پوخت و  
پاراوتر پیشکیشی ښینقلابی  
به شکوی ښیسلامی بکم .

سهرگروی جوغرافیا ی سه قز

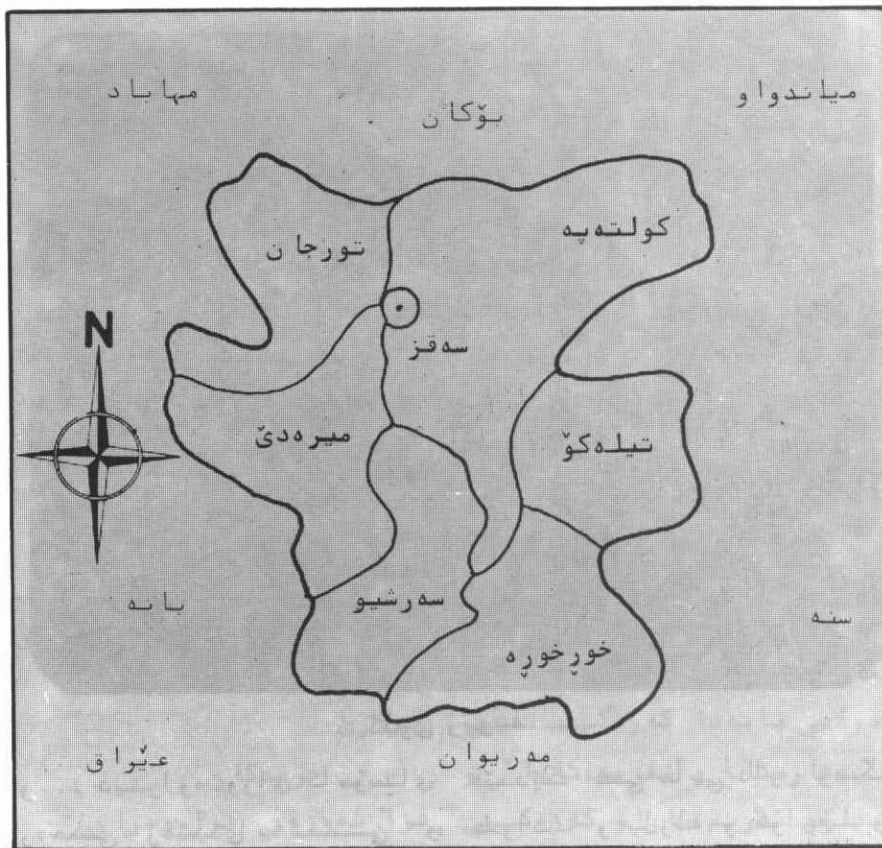
"عبدالخالق خدا جوی قز"

وه زعی ته بیعی :

شارستانی سه قز له باکووری  
کوردستان ، له به رزایی ۱۸۳۳  
میتر له توولی جوغرافیا یی ۴۶  
دهره جه و ۱۵ دهقیقه و عهرزی  
۳۳ دهره جه دا هه لکه وتووه . شاری  
سه قز به سر دوو ته پو لکه وه یه  
و چه میک هر به م ناوه به  
ته نشیتدا تیده پری ، ښم

ښم نا هه مواری به ښه ونده ی  
کار کردو ته سر دروست کردنی  
خانوبه ره کان ښه گهر له دووره وه  
بروانینه رووکاری شاره که ،  
خانوبه ره کان وهک پلیکان  
به سر به کتره وه ده بئرین .  
ریواریکي له دهره وه دیښد  
نیو شار ، دووراودوور دیمه نی  
لیک حیاواز ده بینی که  
ته پو لکه ښامال دریژانه که  
چه میکی بجووک به ناوی (ولی  
خان) دریژاودریژ لیکیان  
هه لده بری دیمه نی جوړ به جوړ  
یان داوه به م شاره ، به  
چه شیکي زوربه ی شوینه کانی  
نیو شار و کولانه کانی ، ناریکه  
و ته پکه کان بوونه ته هو ی  
سهره وژی ری یا سهره وژووریان

سه قزبان به ناوی (ئیسکیپتس)  
 (ساگز) به پیتهختی خویشان  
 ههلبژارد و ناوی "سهکه" =  
 ئیسکیپت = سهگز = سهکز = سهقز  
 له ساگزى ئه ودهم که ووتته وه  
 له ئیکتیشافاتی گوردی  
 زبویه دا هیندیک ئاسساری  
 کوئینهی وه که ده وری به کی  
 بیروژهی لاجیه وری که ئی  
 ۷۰۰ سال پیش میلاده وهیندیک  
 بنای دوو سی نهوم وزور شتی  
 تر دوزرا ونه وه. له نیوه نیدی  
 شار به سهر گردیکه وه شوپنه واری  
 قهلاپک ماوه که ئی زه مانى شیری  
 ئیران و عوسمانی به و تهوان  
 سازبان کردووه، جگه له قهلاى  
 ناوبرا و کاولهکانی گوندی  
 زبویهی ئهم شاره و شهکهوتی



(که رهفتوو) ش بو باس کردن  
 ده بن چونکه نیشانهی کوئی و  
 ته مەددونی ئهم ناوچهیمن، به  
 رای هیندیک که شهکهوتی  
 که رهفتوو یه کی که له مەعبده  
 مشهورهکانی زه مانى باستانه  
 زارکی شهکهوتی که رهفتوو  
 هیندیک شوینی قایمان بو که  
 قهلاپهکی ده سکرده ۳۵ متر  
 خوین ساز کردووه. زبویهی له  
 ئاستی زهوی بهرتره و  
 ئیستا و (ئارامائیت) قهیلانتووی  
 ئاسه واری ئه و پلیکانانی  
 ئیستا له وان. ئه و زه مان  
 قەدیم پێیدا چوونه ته نیو  
 (سارگن)ی دووه می پاتشای  
 شهکهوته که هیشتا ماوه.  
 ئاشور پهلاماری مهلبهندی  
 به ره وهی شهکهوته که دالانیکی  
 مادهکانی داوئیزیرتا وزبویه  
 درژی ده سکرده که زور لیک و  
 و ئارامائیتی ویران کرد و  
 لووسه و چند و تاغی تیدایه  
 مادهکان تیکشکان و په ریوهی  
 گهلیکیان تاغی گوره و  
 لای ههمه دان بوون.  
 پاشان (سهکا) کان هاتنه ئهم  
 شاره و ئاوه دانیان کرده وه  
 و به سهرقایی تایبه تی به وه بهدی

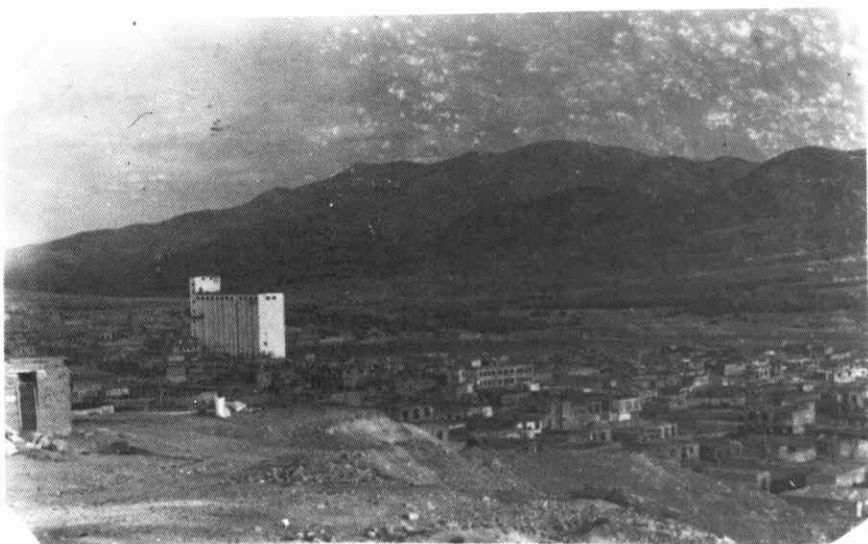
به زبویه ده وریان داوه، ئی  
 ههره گرینگیان کیوهکانی  
 ((هیجانان) ه)  
 سهقز له یه کهمین یه کیتی  
 یه کهی قهومی ماددا (ئیزیرتام)  
 یان پی گوتووه و پیتهختی  
 مادهکان بووه سهرکرده مادهکان  
 زارکی شهکهوتی که رهفتوو  
 هیندیک شوینی قایمان بو که  
 قهلاپهکی ده سکرده ۳۵ متر  
 خوین ساز کردووه. زبویهی له  
 ئاستی زهوی بهرتره و  
 ئیستا و (ئارامائیت) قهیلانتووی  
 ئاسه واری ئه و پلیکانانی  
 ئیستا له وان. ئه و زه مان  
 قەدیم پێیدا چوونه ته نیو  
 (سارگن)ی دووه می پاتشای  
 شهکهوته که هیشتا ماوه.  
 ئاشور پهلاماری مهلبهندی  
 به ره وهی شهکهوته که دالانیکی  
 مادهکانی داوئیزیرتا وزبویه  
 درژی ده سکرده که زور لیک و  
 و ئارامائیتی ویران کرد و  
 لووسه و چند و تاغی تیدایه  
 مادهکان تیکشکان و په ریوهی  
 گهلیکیان تاغی گوره و  
 لای ههمه دان بوون.  
 پاشان (سهکا) کان هاتنه ئهم  
 شاره و ئاوه دانیان کرده وه  
 و به سهرقایی تایبه تی به وه بهدی

ئەویش به سته به وهیم له  
 کا ملارا بی چونکه دووره  
 دیمه نهکانی شار له بهر ئه و  
 مه و قیعه تهی ههیه تی به پی  
 جیه ته کان لیک جیاوازن به  
 تایبه تی شهوانه که چرا  
 دایستنه دیمه نی شار له  
 دووره وه بو ئه و ریه واره ی له  
 لای بانه وه دینه سهقز جوان  
 و دلرفینه.  
 سهقز ناوچه یه کی کوئستانه.  
 هه واکه ی زستانان زور سارده  
 و هاوینان گهرمه، رستانان  
 جاری وایه به فر زور تهستور  
 ده که وئ و پایز و به هارانیس  
 زیاتر چند رۆژان بی نیو بر  
 باران دهباری، ده ور و بهری  
 ئهم شاره جیای به ناوبانگی  
 شه و توئی لی نیه به لام هیندیک





دەرەجە و ۲۶ دەقیقەسە  
 ټرینای باکوور (عمرزی شمال  
 و ۴۷ دەرەجە و ۵۱ دقیقەسە  
 درېزایی رۆژه‌لآت (توولی  
 شرق) . ئاوه‌کە لسم  
 ئیستگاه ۵ تا ۵۵ مېتر  
 موکەب قوولە .  
 پېشینە مېژوویی چەمی قزل  
 وەزان



بەنووسراوه‌کانی رابردو  
 و کتیبە جوغرافیاکانی ئەم  
 سەردەمە و دەرەدە کەسەوئ  
 لە دەورووبەری سەدە نۆیەمی  
 میلادی یانی هاتنەسەرکاری  
 سەفەویەکان ناوی چەمە  
 (اسپیز رود)، (سفید جوی)  
 سپید رود، (سفیدرود) بوو  
 بەلام وێرایی وەباوکەو تنی  
 وشە قزلباش، ناوی چەمەکەش  
 لە کتیب و سەرچاوه‌کانی ئە  
 دەورەدا بە قزل وەزان هاتووە  
 زێرینە چەم (جەغەتوو):  
 زێرینە چەم لەداوینی  
 رۆژه‌لاتی کێوکانی چل چەمی  
 کوردستان سەرچاوه‌ دەگرئ و  
 بەهەندیک دەری قوول و پېچاو  
 پېچا دەپوا ولە سەرەتای  
 رېبازەکیدە بەناوی خورخوڤە  
 لەچیاکانی (حاجی سەیدەهلۆکۆ)  
 دێتە خوار و باش برینە  
 مەودا یەک رێگە "سەقز بـوـ"  
 سە "دەکا بە دوو کەرت و بە  
 گوندی نەمەینەدا دەپوا لەوێ  
 لقی ئەسلی جەغەتووی تیکەل  
 دەبئ و هەر بەناوی جەغەتوو  
 درېژە بە رېبازی خۆی دەدا  
 لە رێگادا چەمی ساروخی

ئاوەندی لانی کەمی چوارسالان  
 لە سەقز باران زۆرتر مانگی  
 خاکەلیو و خەزەلوەر  
 دەبارئ .

#### چۆمەکان

قزل ئەوزەن (قزل وەزان) :  
 سەرچاوه‌ی قزل وەزان لە  
 بەرزایی یەکانی بەپیت و  
 بەرەکت و پربەفری چل  
 چەمی کوردستانە وپاشان ،  
 بەرەو رۆژه‌لآت دەپوا و بە  
 ناوچە قەرەتەوەرەدا تێدەپەرئ  
 و دەچێتە ناوچە گەرووس،  
 چەمی (گەرووس) کە لە چیاکانی  
 پەنجەهەلی باکووری رۆژاوی  
 هەمەدانەو دێتەخوار لە لای  
 راستەوەرەگەلی دەکەوئ ،  
 پاشان تا دەریای خەزەر بە  
 رېبازی خۆیدا دەپوا. درېزایی  
 قزل وەزان لە سەرچاوه‌را تا  
 مەنجیل نێزیکە ۵۰۰ کیلومېترە  
 و ۵۰۰ کیلومېتری چوارگوشە  
 زەمینی دەبەردایە .  
 مەوقیعیەتە جوغرافیا یەکە  
 لە ئیستگای ئستووردا ۷۳

خەدایان و "سەر قەبران" و  
 سەر پەجە و "ناوچەم" و کازم -  
 خان "پیک هاتوو . لسم  
 دوایی یانەدا گەرەکی  
 "بەهارستان" و "شەریف ئاوا" و  
 سیلۆو کەریم ئاوا و "گەرەکی  
 سیلۆو بلواز" و "جووتیاران" و  
 بەردبران و "مەنبەعی ئا و  
 کوشتارگا" ی لئ زیاد بوو .  
 هەوای مەلبدندی کوردستان  
 هەموو تاییەتەکانی  
 ئیقیمی کوستان لسم  
 هەریمە هەیه ، هاوینی گەرم  
 و بەتین و زستانی سارد و  
 بەستەلەک لە تاییەتەکانی  
 ئا و هەوای کوردستانن .  
 دەرەجە گەرمایی بەلانی  
 زۆرەو ئەغلەب تا ( ۳۸/۵ )  
 دەرەجە سانتیگراد هەلەدە -  
 کشتی جاری وایە لەویش  
 بەرە ژوورتر دەچئ بەلانی  
 کەمەو دەرەجە گەرمایی  
 سالانە زۆر جارن تا ( ۲۰ )  
 دێتە خوار ، نابئ لە بیرمان  
 بچئ ئەم ژمارانە مام



دېته گدل و بهر و باکوور ی  
روژاوا پیچ دهکاته و به  
گوندی "ساروقا میش" و محمود  
ئاوادا راده بری له و جیگایه  
چه می (قهوره) شی دېته سهر و  
جیهه تی ریبازه که ی ده گورئ  
به ساین قهلاډا دهروا وله سهر  
ریگه ی خو ی به گونددی  
داشکهند و نهحمه دئاوا و  
و وسین ئاواډا راده بری و  
چهند لقیکی وهک نه جیرلوو،  
چه می قوری چای تیکه لی ده بن  
و درېوه به ره وته که ی ده دا

پاش هه لېواردنی مه وادیه کی  
تر به روژه لاتى شــــار ی  
میان دوا وتیده برئ . به راوی  
جه خه توو یا زیرینه چه لم  
نا وچه ییمین ئاوا نزیکه ی ۶۷۸۰  
کیلومتری جوار گوشه یه و  
نه دازه ی مام ناوه ندی ئاوی  
سالانه لم شوینه له ۱۲۸۱  
میلیون متری موکه عــــه ب  
زورتره چه می جه خه توو دوا ی  
ئيجاد کردنی (دیلتا) به کی  
به رین که هه مووی قور ولیته  
ولیمه ده رژیته ده ریا چه ی ورمئ  
جه مى سه قز

له کیوه کانی خان که  
به شیکى زنجیره چیاکانى  
به رده سوورن سهرچاوه ده گرئ و  
له ججنووی روژاوا وه تا  
باکووری روژه لات هه موو  
شاری سه قز پارا و ده کاو له  
نزیك ( داش ئا علوجسه ) وه  
تیکه له ل به  
جه غه توو ده بئ . چه مه  
چکوله که ی (ولبخان) یش له

و شان به شانى زیرینه چه م  
دهروا و ده چیته نیو جولگه ی  
روژاوا ی میان دوا و ، زینیه  
چه م (سیمینه روود) ، له چاوا  
زهوی وزاری ده وروبه ری خو ی  
نر مه . راده ی ئاوه که ی ، که له  
داشهند (شش کیلومتر له  
میان دوا و دووره و له سهر ریگه ی  
سه قزه ) ده یپیون سالانه به  
مام ناوه ندی ۶۴۰ میلیون  
متری موکه عه به . به راوه که ی  
ته قریبه ۲۰۹۰ کیلومتری  
جوار گوشه یه و له کیلومتر  
یکى جوار گوشه یه

هه رسانیه یهک نزیکه به ۹/۶۷  
لیتر ئاوده دا ( دئیی) ی ئاوی  
ته ته هوو له هه ره تی بــــئ  
ئاویدا ، به سانیه یهک له  
میتریکی موکه عه ب که متره .  
تایبه ته گانی سه ددی زیرینه  
چه م :  
خاکی سه دده که گله سووره و

کیوه کانی ئالمالوو سهرچاوه  
ده گری و به نیوه ندی سه قز دا  
دهروا و تیکه ل به چه می سه قز  
ده بئ و ده چیته وه سهرجه خه توو .  
تاتائوو یا ته ته هوو :

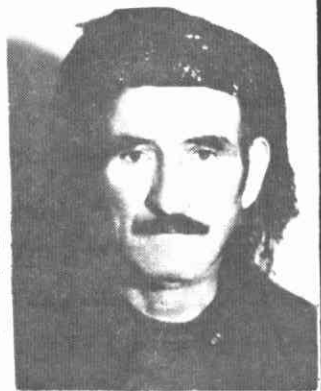
چه می ته ته هوو که پیشان  
ناوی تاتاعوو بووه وته غه توو  
شیان پی گوتوه له مانگی  
ره زبه ری ۱۳۱۶ شه مسیــــدا  
فه رهه نگستانی ئیران ناوی  
ناوه (سیمینه روود) نه چه مه له  
چیلای برایم جه لال و نهستان  
سهرچاوه ده گرئ گه لیک لقی  
له تورجان و ئیسکی به غدا و  
که ریژه ی ئه ییووبی ، ده چیته وه  
سهر و به لای روژاوا ی بوکاندا  
دهروا و له سهر ریگای خو ی  
هیندیک لقی تر له لای روژاوا  
له شوینی تازه قه لاو عیسا که ند  
تیکه لی ده بن ، پاشان به  
گوندی حوسین ئاوا و حاجی  
ئاوا و ئوزون قشلاخدا راده برئ

ئاۋەكە ھەلئنا مژئ . دريژا يىي  
 تاجەكەي دەگەل بەرزايى ۵۰  
 مېترە . بەرنايى تاجەكە ۲۰  
 مېترە و زەر فيەتى دەريا چە  
 كە ۶۵۰ ميليون مېترە  
 موكەعەبە و سەتخى دەريا چەي  
 سەدەكە ۴۵۰۰ ھېكتارە . تەنبو و  
 (توربىن) ھەكەنى تەوليدى بەرق  
 بەشپوھى ۱۰/۰۰۰ كىلو وات ،  
 كەلكيان لى ۱۰ ۋەردە گىوئ .  
 ئاۋى بەردراۋى سەددى زەخپوھى  
 زېرپىنە چەم پاش بېرپىنە  
 ھەفتا كىلو مېتر بە سەتپىنى  
 زېرپىنە چەمدا ، بەسەددىكى  
 ئىنچىرافى ھەۋالەي سەرئاۋايى  
 يەكەنى ئەم بەرئە و بەردەكەي  
 و نەزىك بە ۸۵۰۰ ھېكتار زەۋى  
 پاراۋدەكا  
 مەۋقەيەت و تايەتەكەنى  
 سەددەكە :  
 سەددى مەخزەنى زېرپىنە  
 چەم لە گوندى يەمىن ئاۋا ، بە

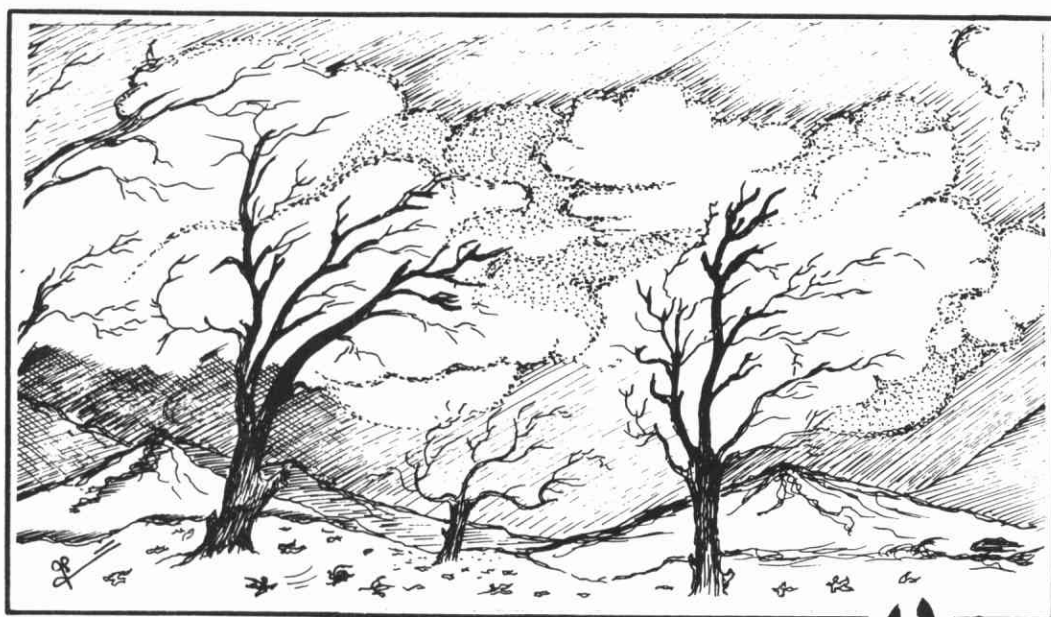
مەۋداي ۸۵ كىلومېتر ،  
 جەنۇبىي رۇژاۋاي ميانداۋا ،  
 ھەلەكە و تەۋە تايەتەكەنى  
 زېرپىنە چەم بەم جۆرەيە :  
 نەۋى سەددەكە : گەل يىي  
 گەلە سوور كە ئاۋەلئنا مژئ  
 بەرزايى : ۵۰ مېتر  
 دريژا يىي تاجى سەددەكە  
 : ۲۰ مېتر  
 پانايى تاجى سەددەكە  
 : ۱۰ مېتر  
 پانايى سەددەكە لە مېخوھى  
 جۆمەكەدا : ۱۴۵ مېتر  
 زەرفىەتى دەريا چەكە : ۶۵۰  
 ميليون مېترى موكەعەب  
 زەرفىەتى بەكەلكى دەريا چەكە :  
 ۴۸۶ ميليون مېترى موكەعەب  
 بەلای راستى سەددەۋە پىنا يەكى  
 بېتوئ سازكراۋە تا كاتى لافا و  
 زېدە ئاۋەكە بەۋدا كەلاۋىكا  
 ئەم پىنايە ۱۵۰ مېتر دريژە  
 ۋەتەننى سېلاۋىك بە ھەجىمى

۴۳۰۰۱ مېترى موكەعەبەۋە ،  
 بېوئى بە بەرى چەپشەۋە  
 ئاۋىرى پو دىلارى كراۋە ئەم  
 بىرچە دەرىچەي تەنزيىم  
 راگوئىستى ھەن ، ئاۋ بەم ،  
 دەرىچانەدا ، بە تەۋژم و  
 ئەۋشارىكى زور ۋەچىتە نىو  
 دوو تونىل . قوتىرى ئەم تونىلانە  
 ۵ مېترە و ۲۳۰ مېترىش دريژن  
 و وايايى داناۋە پاش تەۋا و  
 بوونى ساخمانەكە پو ۋەكار  
 خستى تەنبوۋى ۱۰/۰۰۰ كىلو  
 واتى بەرق كەلكيان لىي  
 ۋەربگىوئ .  
 ئەۋ كەرەستانەي بىناكەيان  
 لى ساز كراۋە :  
 ۱ - بېتوئ ۹۱۰۰۰ مېترى  
 مەكەعەب  
 ۲ - گەلسوور ۋەبەردوھىز ،  
 ۱۹۰۰/۰۰۰ مېترى موكەعەب .  
 ( دريژەي ھەپە )

## سەرەخوشى



ھەر ھونەر نەمىر و ھونەرۋەر مەرد ۋەرنەد  
 دىسان رىحانەيەكى دوورە دىراۋى گولزارى ئىسەدەب  
 فەرھەنگى نەتەۋايدەتى پرووكا . دىسان گەنجىنەيەكى بايەخدارى  
 دارمالى ھونەر كەۋتە باۋەشى سارد و سىرى خاك .  
 ھەمەدى بەيتان ( محمد غزالى ) دەنگ خوش و بەدەت بېژى  
 بە ناۋ بانگ لە نىۋمان رۆيى . ئىنتىشاراتى صلاح الدىننى  
 ئەبىۋوبى ناۋەندى بلۆكردنەۋەي فەرھەنگ و ئەدەبى كىوردى  
 و پىراي داخ و پەژارەيەكى زور سەرەخوشى لە نەتەۋەي  
 كورد بەتايىەتى لە بىنەمالەي ئەم ھونەر مەندە نەمە دەكە  
 ھىۋا دارىن بتوانىن لە ژمارەكانى . داھاتوۋ دا كورتەيەك  
 لە ژيانى ئەم ھونەرۋەرە پايە بەرزەتان پېشكەش بىكەين



نەدەبی

فۆکلۆری

کوردی

# ...پایزە...

خەزڵوێ رێنە خێڵ سەربەرەو ژێرە ،  
 لەمن هاتۆتەوێ محەلی دەدەست لێک بەردانی  
 ئەو سەرگەردان و دەست لێک بەردانی ،  
 دەوان شوو دەشلانم ،  
 هەوێ نەمێنم لەبەر ئەوێ بابێزێ ،  
 ئەوێ وای وای وای وای وای وای !  
 ئەوێ سەودا یەکی دەپیرە پایزێ ،  
 لەسەری منی مالا وێرانی دەداوێ ،  
 دەک نەمێنم چ پایزە ،  
 لال بێم درەنگم پێ زانی ،  
 ئەوێ لە بنی گوێیانم خوش دێ ،  
 دەنگی بازی شەهینێ ، شەقاری ،  
 هەلە تانج و شالووران ،  
 ئەمما دەجەدە جەدی نیوێ شەویدا ،  
 لەبنی گوێیانم دێ ،  
 چریکەوێ دەپیرە تەرلانی ،

ئەوێ وای وای وای وای وای وای ،  
 ئەوێ سەودا یەکی دەپیرە پایزێ ،  
 لەسەری منی مالا وێرانی دەداوێ .  
 دەک نەمێنم چ پایزیکە !  
 سەر لە زستانی .  
 کێژ دەلێ دەترسێم پەلە بارانیکی ،  
 بەرەحمەت لەمن ببارێ .  
 بدا لە عێسقان لە فەلاسقان .  
 ران و رکێفی دەعارەب و عارەبە سواران ،  
 بدا لە گوێی دە کەمبەرێ ،  
 بەشکێنێ جووت کاربەتەوێ دەپیرە شە ریحانی ،  
 کور دەلێ قەول و قەراری خۆم ،  
 دەگەل گراو یلکێ دەبەست ،  
 ئەوێ محەلی بەهاری ،  
 کەمال پێ دەچوونە کوێستانی ،  
 ئەلحانە کانە ئەوێ پیرە پایزە ،



ده ليم كورپنه سدرده ميكي بو خو راوچي بووم  
 شهوه سديده راوي خوم دهكودله قووجي قهزني،  
 له دهشتي ره واندوزي، له بولله بهرانان،  
 له ههواره ميړي، له سدرسي ريږي غهيلانيان،  
 ناوه لالا له بنهي ده قهلاذزي،  
 هه لم دهستاندهوه شينكي مات و مهلوول،  
 له داميني ده خووسان،  
 شهوه جووتيكم تاجيله جووت قهلاتي كهلهزراو  
 بهر ده داني،  
 هه ده يانگرت و ده يان داوه له گهر داللي  
 ده توږي.

ده ليم كورپنه هه كهسانكي ناز داري مني  
 نه ديوه،

ته گهر ده هات و راده برد،  
 له بو پايزه هه واري،

شهوه حاجي ده گيړانه وه له ريږي حيجازي،  
 سوږي بهر مال به شاني ده گيړانه وه له نوږي  
 شهي سرگهردان و ده ست ليك بهرداني،

ده وان شه ده شلنم،  
 دهك نه ميښم له بهر شهوي پايزي!  
 شهي واي واي واي واي!

شهوه سهودا يه كي پيره پايزي،  
 له سهری مني مال ويرانی داوه،  
 دهك نه ميښم،  
 هه وړان ديني گه والان ده گيړي،  
 هه وري هه لده دا، ته ندو وړان ده دا،  
 به بهر ديډا

شهمن شهوه سهيري خوم ده دا يه وه،  
 تيره گي ده كوږستاني،  
 سهريان ديني ده ري له بن كهويلكه كهويلكه  
 ده به فري

پنجي سوږيني، هه لالي، به يبووني، سووره گولي،  
 ناوه لالا به عام ده گهل گولي گيا بهند و خاوي،  
 خويان راده وه شاند،

له بهر سههر يه كي بهري به ياني،  
 هه تا باراني په لايان به رحمت ليډا،  
 شهمن شهوه زهيني خوم ده دا يه وه،



كور ده لي شينكي مات و مهلوولم دهدي  
 له بهر هه يهاتي سواران، پر مهدي ده كه خيلان،  
 شهقي ده تا وزهنگيان، بوږني ده دهرماني،  
 شهوه شيرين غه مزه يه كي ري ده نيشت،  
 ته ميووري ده كرد  
 شهما خوي له من داويشته وه،  
 مرقه ده كي ده بداخ سولتاني،  
 به خوداي خوشه،  
 دوستيكي به بهقا و متمانته بي،

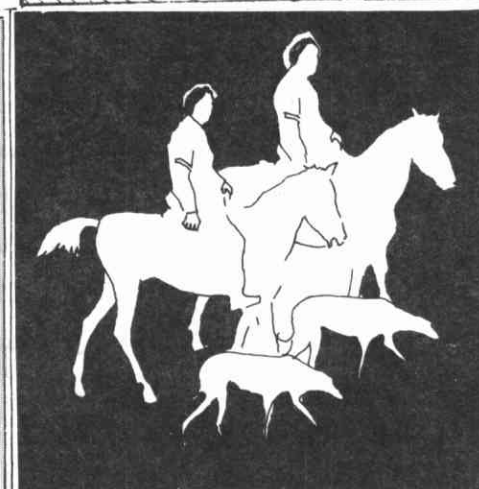
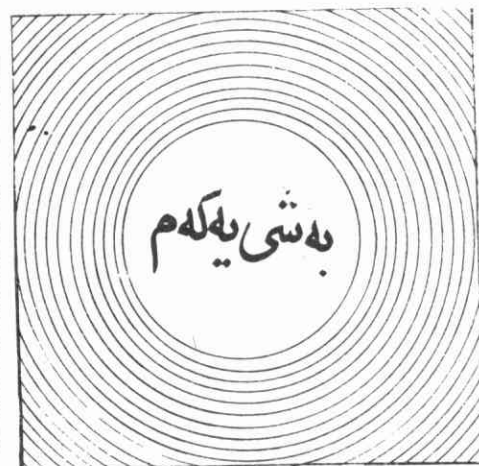
.....  
 .....  
 .....  
 .....

شهي سرگهردان و ده ست ليك بهرداني،  
 ده وان شهده شلنم،

هه نه ميښم له بهر شهوي پايزي،  
 شهي واي واي واي واي واي!  
 شهوه سهودا يه كي ده پيره پايزي،  
 له سهری مني مال ويرانی ده داوه،  
 دهك نه ميښم، به حام گه لاوږي له من ده يزوږي

ټوټه کله گه ټي زهره ټه سمهري ،  
 راوه ستا بوو له ده رکي ده مهزنه مالي ،  
 پارچه مي ده خورمائي پهرشان ده کردن ،  
 ده هاتنه خوارې به سر خالي ده گهر دنيډا ،  
 سر گهر دان و ده ست ليک بهرداني ،  
 ده وان شده شلنم ،  
 هه نه مي ټم له بهر ټوټه پايزي ،  
 ټي واي واي واي واي واي !  
 ټو سهودا به کي ده پيره پايزي ،  
 له سهر مي مالي ويړاني ده داوه ،  
 دهک نه مي ټم !  
 چنه پايزي کي له من به مي ټي زه ،  
 ټمن زهيني ټوم ده دا به تيره گي ده کويستانان ،  
 سهر يان دي نا وه دهري ،  
 له بن که ويلکه که ويلکه به فري ،  
 پنچي سوي سني ، هه لائي ، به يبووني ، گيا خاوي ،  
 وه نه وشه ده ساوا له منيان ده گرت ري زه ،  
 ټمن ټوا زهيني ټوم ده دا به مهر و مالي  
 حمه ټا غاي کوي ،  
 عي لي مه محمود به گي سوورچي ،  
 ده هاتنه خوارې له پايزه هه واري ،  
 له مني خانه ويړاني غه زه ليا ن ده دان پهر يزه ،  
 ټوه کي زه لاي : هه تيوه خانه ويړانه ،  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 ټي سر گهر دان و ده ست ليک بهرداني ،  
 ده وان شده شلنم ،  
 دهک نه مي ټم له بهر ټوټه پايزي !  
 ټي واي واي واي واي واي !  
 ټوه سهودا به کي ده پيره پايزي ،  
 له سهر مي مالي ويړاني ده داوه ،  
 دهک نه مي ټم چنده پايزي کي له من سهر  
 له هه و لاي ،  
 ټمن زهيني ټوم ده دا به تيره گي ده کويستانان  
 سهر يان دي نا وه دهري له بن که ويلکه که ويلکه

ده به فري ،  
 پنچي سوي سني ، هه لائي ، به يبووني ، گيا خاوي ،  
 وه نه وشه ده ساوا له منيان ده کرد پهلـه  
 په لي ،  
 هه تا به حو کمي خودا وهندي ميري مه زن ،  
 به سهر يان دده رزا باراني ده په لي ،  
 ټمن زهيني ټوم ده دا به رهزي حمه ټا غاي  
 کوي ،  
 خاصه که وي گهر دن به خال ،  
 له من ده چوه سهر گويي ده بهر دي ،  
 شينکي مات و مه لولو به تا و و کله زرا و ،  
 مات ده بووه له بن غه زه لاي ،  
 ټوه کور ده لاي ټمن چ به کمي ،  
 بو قاسيدي کي به مه تمان ،  
 بيني ټرمه خزمت کورته کاباني زه نه به يان ،  
 بز انم ما وه ته وه له سهر قبول و قهراري ،  
 ده هه و لاي ،  
 ټي سر گهر دان و ده ست ليک بهرداني ،  
 ده وان شده شلنم ،  
 دهک نه مي ټم له بهر ټوټه پايزي !  
 ټي واي واي واي واي واي !  
 ټوه پايزي ټم گه يوه تي ،  
 هيندي کان ده لاي زوه ،  
 هيندي کان ده لاي دره نگه ،  
 به لان پايزه و له من به بيړه بيړه ،  
 ټمن ټوه زهيني ټوم ده داوه ،  
 کويستاني ده عزي م ،  
 کويستاني ده سازگار و له من به زنو پره ،  
 زهيني ټوم ده داوه ،  
 چين و چادر و ره شمالي ده ده ولده مهندان ،  
 ټوه به رني باري کم به چاو دهنگاي ،  
 به ده ستي وه بوو گوزي کي خاسه رنگ ،  
 ده باو ه شي دابو کور پهي ساوا ،  
 به زمان ي کي گه ليک خوش ده يگوت ها ويړه ،  
 ټي سر گهر دان و ده ست ليک بهرداني ،  
 ده وان شده شلنم ،  
 دهک نه مي ټم له بهر ټوټه پايزي ،



# راوه تاشی

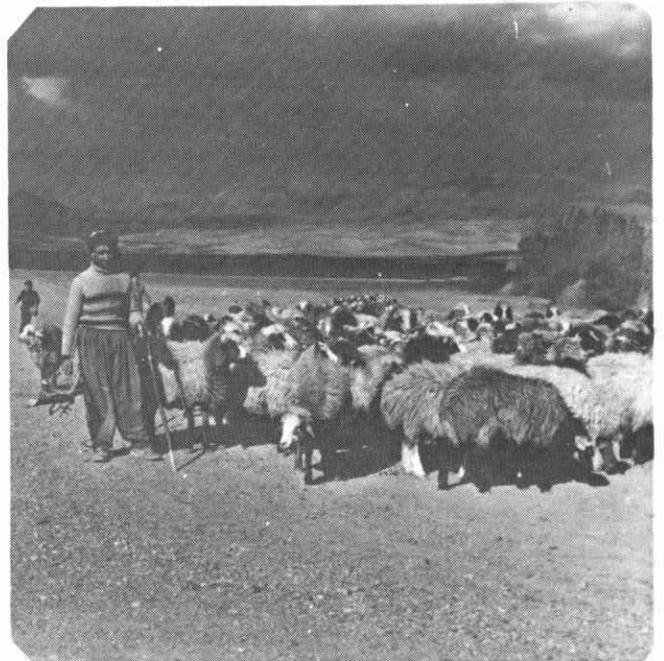
نووینی: هیمین

دیم کیل به هیوای بارانی به رحمت و  
ههقه پهله‌ی پایز دیمه‌کار و ئیشکه‌ندیان  
داچاند، جار جار هه‌وری سی و تنک به‌ده م  
باوه به پهله به ئاسماندا تی پهرین چهند  
پیشکی بلاویان وهراند، دلی شکارته کیلی  
بی زه‌زیان داخوریاند و ترسان نه‌وه‌کوو.  
ئهندووکه ده‌غله‌ی ئاو مالان بوئیان  
داچاندون گهنده نی و به‌جاریک قووت  
پراو و بی سه‌لا بکه‌ونه‌وه، دار و ده‌وه‌ن  
خه‌زه‌لیان دا، می‌رگ و چیمه‌ن بی دیمه‌ن  
بوون، لاپالی بژوین بوونه ریچکه، نواله‌ی  
زه‌نویر کاتۆر کران، ته‌لان و به‌نه‌ندن  
رووتانه‌وه، رووباری خوړین له خوړپین  
که‌وتن، ری‌بواری خوړین له ته‌نکاویان دا،  
سوار بو بوار نه‌گه‌ران، گیاه‌رزه بوونه  
ئیشکه‌ل، دپوو بوونه نه‌شته‌ر، تیکان

سال‌دره‌نگ بوو، پایز داها، زه‌وی ره‌نگی  
بزیکا، شینائی نه‌ما، تینی هه‌تا و کهم  
بووه، روژچیان به به‌ره‌وه نه‌ما، شه‌و  
دریژ و دریژتر بوون، هه‌وا فینک بوو،  
ره‌ز رندران، مشتاخ هه‌لخرا، بیستان  
له‌به‌ر که‌وتن، برکه هه‌لکی‌شران، جی  
تووتن شیو کرانه‌وه، ئاو‌یژه له به‌راو  
ده‌رچوون، ئه‌ستیر داریان لی راکیشرا،  
سه‌رچاوه قه‌وزه‌یان گرت، بناوان هه‌لدیران  
ده‌راو بووگه و لی‌ل بوون، پاوان و هه‌له‌سوون  
پیخوست و بوژه بوون، پیوره وینجسه  
داس‌په‌رین کران، ره‌پسته کۆله‌پنج بوون،  
نه‌وه‌نده تیشه‌یان چهند په‌لکه بوو، سارده  
کیل دوندووکه‌یان دا، کا و گزره له کادی  
کران، کۆده و پۆلکه و نه‌رمه‌گیا له  
تایه و گیشه دران، تفاق زستان داخرا،

بوونه په يکان ، پټکول و کونجی بوونه  
 بزمار و دهرزی و له پټی کاله وهر پټنی  
 پیخواس هه لچوون و گرده نشینان کېږد ،  
 بابرده له وهک له شکرې به زیو و شکاو  
 ره تیڼرا ، خوی بۆ نه گیراوه ، بلاو بوو ،  
 پووش و په لاش وهک ترسه نوک و دووره  
 په ریزان خوځان له خواره بایان گرت ،  
 له نه دیو و په سیو و بوودې و گهنندالان  
 خزین ، هه وار خالی بوون ، چادر و چیغ  
 پیچرانده وه ، سپهک هه لپه سیږان ، مهشکه  
 بهر چیغان تی هه لکیشرا و له بن میچی  
 نیومالی قورماوی نران ، دؤ دانه و شیر  
 مهشک له خه راره کوڼان پیچران و له بهر  
 هیوان و بیللا به سینگ داکران ، نیرهی  
 بی خیر هه لاهه سران ، گوریس و په تک  
 هه لوپز نران ، شنگه بیږی قو لچاغ هیان  
 دارپی ، بووزه له و بهر بیڼکه هیان شانـه  
 و شان کرد ، جامی مه ر دوش و گا دوشکه هیان  
 له بن پیږک و هه رزالان ناخنی ، بیژینگ و

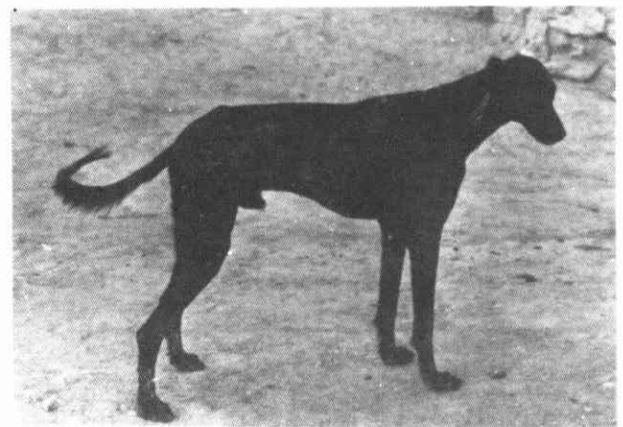
سازگار مهړی له چرگه نه ده چقاوه و ده می  
 ده له وهړی پر و تهر و ناسک دنا و یه کی  
 له یه کی دهر نه ده چوو ، بؤ خوشی له سهـر  
 بهر دیک داده نیشت و قامکی له بلویر  
 ده بزاوت و نه وی لی دنا لی نه ده داوه ،  
 و پاشای به سه پانی خوی نه ده گرت ، ئیستا  
 بلویری له مال داناوه ، چونکه مهـړی  
 کوپستان که له نگ و لوړ و دهغه زداري تیدا  
 نه ماوه و بی چا وینی بی سمره و ساکه ته ی  
 دووگی ده لی لینگه ده ستاړه و پشتی گری  
 لی براوه ، کوا له نارانی قاقړ و کرار  
 داده مه زری؟ و ده چه قیته وه ؟ له ده شتی  
 کاکی به کاکیدا په ر هه لداوئ ، په رهم  
 په رهم ده بی ، هه ر کرتکی روو له لایه  
 دهکا ، شوان نه گهر وهک ددانی ماریش بی ،  
 پی راناگا پی شی بگری ، تیکی بکاته وه ،  
 مهړی قه له و و ساغ له نارانی بی له وهړ  
 چون چیشتاوان مو ل دهخوا ، پالینان کوړ  
 ده به ستی ، شیوه خواران راده وه ستی و  
 شه وینان له حه وشه دا گیر ده بی ؟ شـوان  
 ده بی چاویکی بیته چوار چاو و خه و و  
 خواردن له خو حه رام بکا ، گورگی فیلباز  
 و دز هه میسه له که لیندایه ، شـوان  
 بخافلینی ، سهگ بخچی نی ، تا که لاک بستینی  
 کام مهړی شاز و قه له وه بر پی نی و نه گهر  
 خودای نه خواسته شوان له خه و بمینی و  
 ده ز بی نی نه گرتی میگهل را بدا و یه کی  
 نه هیلی و هه مووی بخنکینی ، جا لـه و  
 حاله دا شوان کوا مه جالی هیه له بلویر  
 بتوور پینی و عاله میک و هجوش بی نی ؟  
 سالان لهم وهرزه دا که کاری دیهات  
 کهم ده بوو ، سواغ و پینه و په روی بان  
 و ده رک و دیواران ته و او ده بوو و  
 ئاوردوو داخرا ، جهنگه ی راوه تاژی دههات  
 راوه تاژی له میژه له کوردستاندا باوه  
 تا نیوه ی دووه می ئم چه رخه زور به دابو  
 ده ستوور دهکرا ، هه رچند ئیستاش کهم تا



ده ستاړیان وه کار خست تا زمه ر بو زستانی  
 دوور و دریژ گیزه و بکه ن ، ساوار بهارن ،  
 برویش به با بکه ن ، بؤ دراو لی بکه ن ،  
 کاکی شوان که له کوپستانی مه زن و هه واری



کورتیک ماوه ، بهلام بهره و نه مان دهچی .  
 دیاره هر ری و شوینیک بهسهر چوو، شم  
 وشه وزاراوه و نامرازانه پیوهندیان  
 بهم ری و شوینهوه ههیه ، لهسهر زار و  
 زمانان نامینن و ورده ورده لهبیـــــ  
 دهچدهوه ، تنیا له بهیت و باواندا  
 دهمیندهوه که تی گهیشتیان بو بهره  
 دها توو دژوار و شستم و گرانه ، خو به  
 ناشوکی نالیم فهرهنگ نووسیکی  
 شهوتومان نهبووه و قاموسیکی و امان نیه  
 شم وشه و زاراوانه تو مار کردبی و له  
 نه مان پاراستبی ، شمپوژانه بو نووسینی  
 شم وتاره په نام بو قهرهنگی تاقانه  
 کوردی به کوردی خال برد ، لهژیر وشه  
 راو و تانجی و تاژیدا شتی وای نووسیوو  
 کابرا گوته نی : " شه زی تیدا شهرمه زار  
 بوومهوه . " بویه ویستم شهوی له بیرم  
 ماوه و لی دیه زانم لهو باره دا بنووسم  
 تا قاموس نووسی دواروژمان که لکی لی  
 وهریگرن و شه و لاوانه که وهک من شهده  
 فولکلوریک کوردی بهخه زینه زمان  
 ده زان سوودی لی وهریگرن .



- تاژی -

تاژی یا تانجی و تاجی تورمه سهگیکی  
 دریژ ، باریک ، ناسک ، شووش و لهسهر  
 لینکه پیستی تنک و نامال رووتهیه ،  
 جوان و ژیکه لهیه ، گوتهویانه : " تاژی  
 شازادهی سهگانه " توند و توله ، باش

لینگ ده دا و به دهوامه و به که لکی راو دی  
 تاژی تا زهنگه بهرتر ، تنگه گورجتر  
 که فلهی بلیندر ، پشتی راکشاوتـــــ  
 نامال کوورتر ، پهنجی شووشر ، سهر و  
 که لله و دهم و لمبوزی باریکتر و رهقتر و  
 دریژتر بی پهسندتره .

وهک هه موو تورمه سهگیک به نیـــــ  
 ده لین گول و به می دهگوتری دیل ، گول  
 هه می شه بو جووت بوون نامادهیه ، بهلام  
 دیل سالی جاریک یا دووچار وهبا دی ،  
 زور پیشر نیشانهی وهبا هاتنی دیلری  
 ده دا ، جا شهگر خاوه نه کهی بخوازی زووتر  
 با بگری باشتی تی دهکا تا قهله و بی  
 و شهگر به پیچه وانه نهیه وی ئاوس بی  
 شهوه له ژوو ریکی تاریکدا دهیه سستی شهوه  
 تا له و لاوازی بی و له با بچیت شهوه .  
 جووت بوونی تاژیش وهک هه موو جســـــ  
 سهگیک " پیوه روانی " پی ده لین ، دیل و  
 گول پیکه وه ده نووسین و تا ماوه یسهک  
 لیک جوئ نابنه وه ، تنانهت شهگر  
 نازاریشان بدن .

له زمانی کوردیدا به زایینی هه موو  
 نینوکار و گوانداریک " جگه له مالوس  
 که سمداره " ده لین تره کین - له شیر هوه  
 تا مشک - رهنگه بویه بی که زوریـــــ  
 بیچوو ده بی . تاژیش و سهگیش لـــــ  
 هه لئاوین ، ده لین دیله تاژی به حفتا  
 شهوورژ ده تره کی . به وهنده تووتکه ی  
 به زگیک ده بن ده لین کوخیک ، دیلیک  
 له سی وه تا یازده تووتک ده بین ، دیله  
 تاژی هشت گوانی شم بهر شهوبـــــ  
 ههیه ، تووتکه تاژی له پیشا چاوی  
 نووساوه ، و نابین ، پاس چند روژ چاوی  
 ده بشکوئ ، به قسهی کونه راوکـــــ  
 ههوه ل تووتک و ئاخر تووتکی کوخیک له  
 وانی دیکه باشر دهردهچن ، تووتکه تاژی  
 زوو غیره تیکوشین خواردن ده بی وئـــــ

به لاک .

### دهنگه کانی تاژی ئه مانه

لوورانندن ، نوورانندن ، قرووسکانندن ،  
قووزانندن ، نووزانندن ، مرانندن و ناسکانندن

### — سيفه ته کانی تاژی —

چي ، خيرا ، تيز ، پهل ، رهشکوز ، خوشپست ،  
به درپست ، هه زه ، قرخه مه رهس ، ده مسارد ،  
ده مگهرم ، به هه لم و به ده وام .

تاژی به کاری راوی ئاسک و کيوی و  
و کهرويشک دي ، چي ترين و باشتريين  
و به کار ترين تاژی ئاسک کوژه ، من  
کويستانيم و ئاسکيش له دهشت و گهرميان  
دهژی و له راوه ئاسک شارهزا نيم .  
ماموستا عهلاي رحمهتي له کتيبي  
" کورد واري " دا که دهزانن هه  
عينوانه کهشي غه له ته و هه موو کوردیک  
ده لئ " کورده واري " باسي راوه ئاسک  
دهکا من به نه زانی خومه وه به دللم  
نه بوو ، پيم وابوو هه له ی تيدايه ، ئه ماما  
پيره به گيکی جاف جاريک باسي راوه  
ئاسکی بو کردووم ئه وه بو تان ده گيرمه وه  
راست و دروي ، وه بال به ستوي خوي ده يگوت :  
زه مانی ده سه لات و باوي بهگ و پاشاکانی  
جاف که کوچه ر و ره وه ند بوون باشتريين  
تاژی و ره سه نترين ئه سپ له نه بو جافاندا  
هه بوو ، له موکريانيش ناوبانگی ئه سپي  
جافان بوو ، — " رهنگي راست بي چونکه  
له عه ره بان نيزيکن و جسنه ئه سپي  
عه ره بيش له دنيا دا مه شه و ره — ده يگوت :  
" پاشاکان تيه سوار يکی باشي —  
هه له ده بژارد ، تاژی يه کانيان و افير کردبوو  
که زاويان داده به ست رسته يان هه له ده کيشا  
و تاژی خوي داويته پيشکوي سوار و  
مات ده بوو ، که ئاسک هه له ده هات سواراي  
به و ئه سپه خوشبه ز و به کارانه وه ده يان  
ره تاند تا ده يانزانی شه که ت —  
ئهمجار تاژی يه کانيان بهر ده دايه تا له

نيازی به شیری دايک ناميني دي له تاژی  
تره کيو پيوسته زور باش به خيو بکري و  
تير بي ، ده نا زيانی خورو و مالانگه ر ده بي  
و په کی راگرتنی ده که وي ، تووتک که  
ژيه له بوو ، گوجو وکی پي ده لين و له  
خوي يه وه فيري راويچکه ده بي ، راويچکه  
کردن ته مريني ريکه وتن و راو فيربوونه .  
گوجو وکيک بو ئه وانی ديکه هه لئ و ئه و  
تريش ري ده که ون ، راو که ري کون ده لين  
هه ر گوجو وکيک هه لات دياره له خوي  
را ده بيني و به گه وه ره يش له وانی ديکه  
چي تر و خيرا تر و به کار تر ده بي ، گوجو وکيک  
به ساله وه ختيک سونوو يا سوني ديته وه و  
پي ده لين شهک ، نيشانه ی سون هاتنه وه  
ئه وه يه که گول له کاتي ميز کردندا لاقی  
هه لئيني ، پاش ساليک ده بيته خه رت و  
ئهمجار ته مه نی به خه رت حيساب ده کري .  
خيرا يي و خوي را يه تي تاژی تا نه بيته  
خه رت ديار ي ناکا ، و ده بي شهک نو ره ش  
ناکا و که چي به خه رتي زور چي ده بي و  
به پچه وانه شه کی خيرا خوي ري ده ره ده چي .



" تاژی شين خه زال "

### — وهنگه کانی تاژی —

تاژی رهنگي جور به جوري هه يه سپي ،  
رهش ، سوور ، نه باتي ، شين ، خه زال ، بوور ،  
تاله ، شله ، خورمايي ، خه نه يي ، گورگي  
پليني ، قه زواني ، بازوو ، بوژ قاجي و  
به لاک ، ره شه لاک ، سوور به لاک ، و شين

بۆ راوه کۆی به تاوی بهرگه دهئینهوه  
 کۆی که لهم شاخهوه بجیته شاخیکی تر  
 تیرهگ بهر نادا یانی به جیگایه کدا  
 دهروا که هر دووک دیوی کۆی لی دیار  
 بی، جا راوکهری شارهزا تیرهگیکی  
 رهچاو دهکن و خاشارگهی لی دروست  
 دهکن، ئهگهر گوینی و گیابهزهی لی  
 ههبی، کوخته یهکی دوومیتري یا که متر  
 ساز دهکن و خویان تاژی یهکانیان له  
 ویدا مهلاس دهدهن، ئهگهر ئهوهیان بۆ  
 هلوا وارشم، بهرد دروست دهکن، کیهما  
 بهریکی شاخ به ههراوهوریا و تهق و رهق  
 و چهقه چهق دهتهقینن تا حیوان بترسی  
 و به تیرهگدا بههریتهوه شاخی ئهوبهر و  
 له بهرگه ههلهنگوی، ئهئهر مهودای  
 نیوان دووکیو بهرین بی له دوو  
 جیگاوه بهرگهی بو دهگرن. تائهگهر  
 تاژی پێشهوه راستی بکن بهسهر بهرگهی  
 دووهمدا بکهوئ و رزگاری نهیه، تاژی  
 قایم و به ههلم و فیلاوی نهبی نهدهگاته  
 کۆی و نه دهویرئ خۆی لیذا، بهران و  
 نیری قهیر دهس دهکهنهوه و بهگژ تاژیدا  
 دینهوه و به شقوئ تی ههلهدهن و  
 برینداری دهکن، وا دهبی دهشیتوپینن.  
 بهلام تاژی که قیلاوی بوو، ههرا له  
 پاشرا له کۆی رۆ دئ و که یۆی ههلهکهوت،  
 باتووی دهگرئ و پرستی دهبرئ، راوکهر  
 دهلین هۆی ئهوهی تاژی دهگاته کۆی  
 ئهوهیه کۆی له ههلاتندا زۆر ئاوران  
 دههاتهوه و مهحتهل دهبی، دهن زۆر بهباز  
 و بردتره، کۆی به تهله و شتی دیکهش  
 دهگرن که لیڤهرا جیی باس نهیه.

#### نهخۆشییهکانی تاژی

سهگ بایی، شانهرهقه، شهککه، سهبنیسی،  
 هاری، سووزههک،

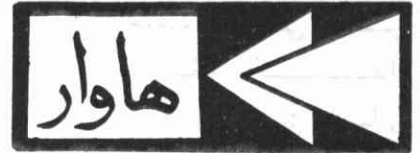
(دریژهی ههیه)



خۆلی دهگهوزاند، ههموو راوکهریک خهنجهری  
 دهبر دابوو و کێردی دهبان و تیژی له  
 له دیوی ژووری خهنجهردا له کالان  
 چهقاند بوو بهو گێرده سهری و کیهردی  
 دهبان و تیژی له دیوی ژووری زیادیه

خۆلی دهگهوزاند، ههموو راوکهریک خهنجهری  
 دهبر دابوو و کێردی دهبان و تیژی له  
 دیوی ژووری خهنجهردا له کالان چهقاند  
 بوو، بهو کێرده سهری ئاسکیان دهبري و  
 رهفیسکهیان کون دهکردن و لهبهن سامورته-  
 کهیان ههلهکهکشا و به تهریزهی ئهسپهوه  
 ههلیانداوهسی.

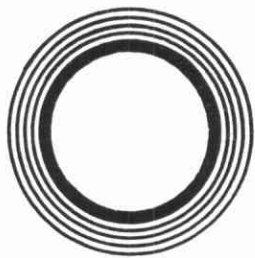
کورد به ههموو گیانداریکی گواندار و  
 سمدار که کهوی و رام نهبی دهلی کۆی،  
 له کۆه سهرکesh و شاخه سهخت و رژد و  
 ههلهم و زهردو ماههکانی کوردستاندا  
 کۆی دهژین، که له کۆی، گاکۆی، شوور  
 یهکجار کهم بوون و لهوانهیه رهگهزهیان  
 لهم حالدها له مهترسیدا بی و ههر  
 نهمین و نهه بیستوهه ئهوانه به تاژی  
 راو بکړن، بیستوتانه که کیهوی  
 بهتایهتی رۆژانه لهشاخی ههرهسهخت و  
 رهوهزی ئهستم نابیتهوه، دهلین ههر  
 جیگایهکی شاخ بارانی وئ بکهوئ کیهویش  
 دهتوانی پێیدا برهوا، دیاره تاژی له  
 جیگای وا کار ناکا.



چەند رۆژ بوو کړپوه لږی  
 کړدېووه، کوته پەیدا بېوو.  
 هه ور و هه لا ره وېوو، تاو و  
 ساوېکی خوښ دنیای  
 بوژاندېووه، زهنگالم لږی  
 هه لکېشا و دار دهسته کهم  
 دهست دایه و رڼگام داگرت  
 هه موولایهک سپی ده چووه.  
 دیمه نږی کیوی هه زار به  
 هه زار و دۆل و شیان له ژیر  
 رووبه فده ی سپیدا به راستی  
 جوان و دلرفین بېوو.  
 به تاییه تی که به تیشکی هه تاو

نزیك نیوه رۆینه گه شتمه  
 گوندی "ک...ک" گوندیک بوو  
 وهک زوربه ی گونده کانی  
 کوردستان. له قه دی بهر  
 رۆژی کیو یکدا دروست  
 کرابوو، خانووبه ره کانی  
 له گه ل سهدان سال له مه و  
 بهر فهرقیکی نه کړدېوو.  
 هیندیک قور و بهر دیان  
 له سر یهک دانا بوو و چرپی  
 و هه لاشیان به سهدا دابوو.  
 قور بهان و گله بانیان کړد  
 بوو و ده رکیک کی کورت تر له  
 به ژنی پیاویان وئ خستبوو.  
 له دووره وه دیار بېوو  
 خه لکی بیکار له سهربانان و  
 گوئ سوانان خهریکی میشین و

ساز بکه ن . دوو سی مندالی  
 چکوله تر له ته تیشته دوه وان  
 له بن دیواریک، له بهر  
 بهر چکه دا هه لکرووشما برون  
 و چاویان لږه شیره  
 به فرینه که بریبوو.  
 منداله کان ده یانویست دهم  
 ولووت و چاو و برۆی بو  
 دانین کیژوله یه کی چوار  
 پینچ سالانه که له بن دیوار  
 هه لکرووشکابوو و به وردی  
 چاوی له شیره به فرینه که  
 بریبوو به دهنگیک کی خه مباری  
 له رزوه کهوه گوتی :  
 - کاکه ! کلکه مهنده !  
 کورپکی هه وت سالانه که  
 له گه ل هاورپکانی خهریکی



# خونجی راکاو

د بهر یسکا وه.

جار جاره تووشی یـمک  
 دوو رڼبوار ده هاتم و تیک  
 هه لا ده تگوتین، مانـدوو  
 نه بوونی په کمان لیک ده کړد  
 و هه ر یه که رڼگای خو مان  
 ده گرت. چهل چله له کوته م  
 لاده دا و تا نه ژنویان له  
 بهر روده چووم. هه رچونیک  
 بوو گه لیک هه وراز و نشیوم  
 بری و دۆل و شیوم پیا و

جگین و سهیر و روانین .

به فر کوچه و کولانی  
 گوندی ناخیبوو و له زور  
 جیگایان رڼکی سهربانان  
 بېوو. چەند کولانیکم پیا .  
 گه شتمه مهیدانو چکه یهک. له  
 سووچیک کی هه وت هشت مندال  
 خهریکی خلیسکین بوون .  
 له سر رڼگامدا چەند مندالی  
 دئ به فریان کو کړدېووه و  
 خهریک بوون په یکه ره یه کی

سازکردنی شیره به فرینه که  
 بوو، ناوړیک کی لږ دایه وه و  
 گوتی :

- ده لږی چی نه شمیل گیان؟  
 کچوله که هه ر به و ده نگه  
 برینداره وه گوتی :

- کاکه تو خوا وای ساز  
 بکه که قهت قهت سهری  
 نه ئیشی...

مهنده چاویکی پر له  
 بهر هی لږ کرد و بزیه کی



ساردی هاتی و گوتی : مهنده بوو گوتی :  
 - باشه نهشمیل گیان ! - نه وهتا مالّه ئیمهیه  
 بی ئیختیار بهم وت و فرموو پیشانت دهم .  
 وئژه مووچورکیکی ساردم به نه وهی گوت و وهپیش  
 لهشدا هات مهنده به ئارامی کهوت ، بیرم له قسهکانی  
 سهری وهرگپا ولهپر چاوی نهشمیل دهکرده وه مبهستی  
 به من کهوت ، ماندوونه بوونی چ بوو که گوتی : کاکه ! تو  
 لی کردم ، دوا به دواي نه خوا وای ساز بکه که قهت  
 مندالهکانی دیکهش بهخپلر قهت سهری نهئیشی ؟  
 هاتن و ماندوونه بوونیان زورم پی سیر بوو  
 کردم ، منیش بو نه وهی مندالکی چوار پینج سالانه  
 عالمی خوئی مندالی یان بۆده بی قسهی وا بکا ؟  
 لی تیک نهدهم ، بهخوئی بۆ له و تهمنده ده بی  
 جوابم دانه وه و پرسم : قسهکانی خمی لی بباری ؟  
 - نه ری مالّه کاک ره شه بۆ شاد نه بوو ؟ نه دی مهندهی  
 له کوئی یه ؟ برای ؟ نه ویش وا دیار بوو کۆن و تهخته شکاو و دار و  
 هر نه و کورپه که ناوی لهگل خه و پهزاره ی نهشمیل بهرد که له که کرابه بوون .



به فره که یان له نیوهر راستی  
حه وشه که دا هه لدا بووه و بهو  
شوینانه ی که لئی دیار بوون  
مهنده و نه شمیل خلیسکی نیان  
لئ کردبوو. مهنده له سهریه ک  
ده یگوت :

— فرموو، فرموو، مالله  
خوته، با و کیشم ههر ئیست  
دیته وه .

له دوایه ههرای کرد :  
— دایه! دایه! میوانمان  
هات .

دهنگیک له نیو مالله وه  
وهلامی دایه وه :

— میوان به خیر بی ،  
سهرچاوان ، راکه ده رکهی  
سهرئ بکه وه، لینگ ده ....  
مهنده گورجانه له چهنده  
پلیکانان وه سهر کهوت و  
ده رکهی دیوکی کرده وه و  
منیش ذوا به دوا ی ئه وه  
وه ژوور کهوتم ، دیوکی بوو  
سارد و سړ، وادیار بوو  
له میژه ئاوری لئ نایسا وه و  
میوان رووی تئ نه کردوه .

مهنده خیرا سئ سهرینی بو  
دانام و دوشه گچه کی راخست  
و خولقی کردم روئیشم ،  
بوخووشی وه دله رکهوت هوده که  
دیواریکی نارپکی بوو، له سهر  
سواخی دیواره که گلله سپیان  
تئ هه لسو بوو، دزیل ویش  
نه بوو ، دوو تا قه ی بچووک  
له سهر دیواری ئه ملا و ئه ولای  
دیوه که دا سازکرا بوو که  
هیندیکیان دهفر و دهوری  
پلاستیک و چهنده کاشی و

مهتره تی یان بو جوانی له سهر  
دانا بوو، چوارچیوه یه کی  
چووکه ، له لای سهر وه  
هه لاهه سرا بوو که زوړ بی—  
زه وقانه ده پازده وینه ی جوړ  
به جوړیان تئ نابوو، له ولاتر  
ئا وینه یه کی توژ له سهر  
نیشتوو خو ی دنواند ،  
به رامهر ده رکهی له لای  
ژووره وه په نجره یه کی  
بی شووشی نایلون لئ دراو  
به ره و کوژان ده کراوه، له لای  
راستی په نجره که هوما ییلکی  
سپی که گولئ زوړ ناحر و  
زهق و گهره ی لئ چندرا بوو  
چهنده کوته جلکی داپوشی بوو.  
له لای چه پشه وه سو به یه کی  
سارد و سړ داندرا بوو .

خشیه خشیچک سهرنجی بو  
لای میچ راکیشام، نایلونیکنی  
سپی به گولئ سووره وه له  
داره پای دیوه که درابوو  
که نهیده هیشت دلویه و خاک  
و خولئ میچه که برژیتسه  
خوار. یهک دوو مشک به سهر  
نایلونه که دا غار غاردینیان  
بوو، چاوم له مشکه کان  
بریبوو که ده رکهی دیوه که  
کراوه سهره ژنیک به جلکیکی  
ئارداوییه وه وه ژوور کهوت و  
به گهرمی به خیر هاتنی کردم،  
وادیار بوو تازه له سهر نان  
کردن هه ستا وه، ژنه که بو  
وهلامی من رانه وه ستا و خیرا  
به ره و سو به که چوو و له  
حالی که دا که خه ریکی هه لکردنی  
بوو گوتی :

— له، خوم روو سارد، خه جالمتی  
دیوه که ش سارده، قهت ده زانی  
ئه مسال چ به فریک باری؟ باشه  
شکوور دوو سئ روژه  
هه لبرینگاشدوه و خووشی کردوه  
له و ده مه دا نه شمیل وه ژوور  
که وت و سلاوی کرد، وه لام—  
دایه وه و گوتم :

— چوئی نه شمیل گیان !  
— باشم، سلا مه تی بی .  
نه شمیل و دایکی پییان  
سهریرو که چونه نای  
ده زانم، قسه کانی نه شمیل  
وه بهر هاته وه و دهنگی له  
گویمدا ده زرینگایه وه که  
ده یگوت :

## خوچی

— کاکه ! توخوا وای ساز  
بکه که قهت قهت سهری  
نه ئیشئ ...

دیسان چومه نیو ده ریای  
خه یال وه .... مه بهستی ئه وه  
کچوله یه که ده تگوت په پولیه  
چ بوو ؟ هو شم به لای نه شمیل  
وه بوو ، نه مزانی دایکی  
چی گوت کاتئ وشیار بوومه وه  
که دایکی نه شمیل ده یه ویست  
وه ده رکه وئ ، گوتم :

— براژن! ئه رئ کهنگی  
کاک ره شه دیته وه ؟  
— ههر هه نوو که په یی دای  
ده بی . مهنده به دوا ییدا  
ناردوه ،

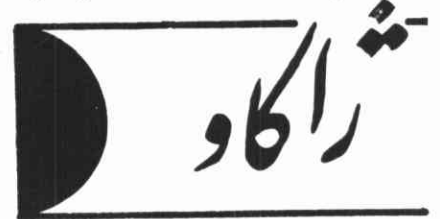
دوا به دواى ژنهكه—  
نەشميلش وهدهركهوتە پيش  
ئەوهى بېوا ، گوتم :

— نەشميلئ ! كچم ! چۆرپكم  
ئاو بۆ بېنه تينوومه ، بهلام  
بوخۆت بيهپنه با دايكت  
خەريكى كاروبارى خۆى بى.

دايكى وهلامى دايهوه :

— ئەوا چاى دېنم .

وهدهركهوتن ، سووبهكه  
وهگرفه گرافكهوتبوو . مشكهكان  
بئ هەست بوون ، ديسان فيكر  
هەلئى گرتم ، ريگاي دوور و  
دریژ ، بهفر و كوته ، ماندوویی،  
كاك رهشه ، مەندە ، نەشميل . . .  
كهبيرم له نەشميل دەكردهوه



بئ ئيختيار بهزهيم پيدا  
دههاتهئەو ، هەلبەز هەلبەزى  
هاوتەمەنهكانى نهبوو ، رەنگى  
بزرکابوو ، خەمىكى نهپنسى  
دهيتواندهوه . . . لهوده مهـدا  
جيرهى دهركههات . نەشميل بوو  
دهفرىكى ئاو لهسەر دەست بوو  
به ئارامى هاته پيش و گوتى :

— فەرموو

لېم وهرگرت و گوتم :

— رووت سى بئ كچم ! به  
بهختى چاك بى .

ئاوهكەم خواردەوه و گوتم  
— نەشميل تاويك له لای  
مامى خۆت دانیشه .

كهمىك پشتا و پشت كشاوه و  
رۆنىشت و دهفرهكهى له لای  
خۆى دانا ، شانیهكم كه به  
وينهى ههژديهـا دروسـت  
كرايوو و بو ديارى بـو  
كهكهى خۆم كړيوو له  
باخهلم دهريئا و دامئ و  
گوتم :

— ئەم شانیهـم بۆ تـو  
هيئاوه ، پيت جوانه ؟

بۆ يهكم جار بزهى هاته  
سەر دهـمى و شانـهكهى لـئ  
وهرگرتم و گوتى :

— زۆر جوانه ، قەتـم  
شانهى وا نهديوه .

به دهرفهـتم زانى و لـيم  
پرسى :

— نەشميل گيان ! له دهريئ  
كه كاكت شيرە بهفرينهـى ساز  
دهکرد بۆ گوتم " كاكه تـو  
خوا جوړىكى ساز بكه كه قەت  
قەت سەرى نهئيشى . . . " ؟

بزه لهسەر ليوى نهـما و  
فرميسكى له چاوان گهرا و  
گوتى :

— ئاخـر ئەمـن سەرم ديشـئ .  
هەميشه ژان دهكا .

كۆم له جەرگهوه هات .  
نۆرهى من بوو ئاوم له  
چاوان بگهريئ ، زايهـلـهى  
دهنگى نەشميل له گويمدا  
دهزرينگايهوه ، بهلام بـو  
ئەوهى دلخوشى بدهمهوه ،  
گوتم :

— جا ئەوه هـيچ نـيهـ .  
كهكهى منيش وهك تـو بوو

وهدهركهى لئ وهرگرتم و ٧ برده لای دوكتۆر چاك بۆوه

ئەدى تۆ نهچوويه لای دوكتۆر ؟  
— ناوهـلـلا . دايكم هـەر  
به باوكم دهـلئـ بـيهـ سـەر  
دوكتۆر باوكم به قسهـى تاكا .  
— هەلبەت پيئى نهكراوه .  
پيئى دهـلـيمـ بـتـبا ، ئەگـهـر  
نهبيردى بوخۆم دهتبهـم .

خونچهى زاكاوى روومهـتى  
بهـو قـسانـهى مـن كـراوه .  
چاويكى له شانـهكهـ كـرد و  
دهفرهكهى دهست دايه و  
ههستا و گوتى :

— ئەوا دهچم چاى دېنم .  
تو خوا لهـبـيرتـنهچـئ بـهـ  
باوكم بلـئـى . . . . .

\* \* \* \*

كاتئ لهبارهى نەشميل دا  
لهگهل كاك رهشه دوام له  
كهـمـتـەر خـهـمى ئەو سـهـرم  
سوورما ! دهـيـگوت لاـپـهـرى و  
دووره شارين و تا ئيستـا پـيم  
نهكراوه . . . ! نەشميل پـنج  
سالـانه بوو له ماوهـى پـنج  
سالى رابردوودا . باوكى پيئى  
نهكرايوو ئەو بهـستهـزمانـهى  
بهريته سەر دوكتۆر و چارهـى  
ئيشى سەرى بكا ! نيشانهـى  
بئ دهـرهـتانى و هـزارى بوو  
يا كهـمـتـهـرخـهـمى و بئـفـهـرهـنگى .  
ئەوا مانگيـك دهـبـئ كه  
گوندى " ك . . . " م بهـجـئ  
هيشتووه ، كاك رهشه بهـلـئـنى .  
پيئ دام كه حەوتوى تـئ  
وهـرنـهـگـهـريئ نەشميلى بهريته  
دوكتۆر ، جا ئيدى نازانـم  
چى كردووه ؟

\* \* \*

ئەوى لىرەدا دەخوئىننەو بەسەرھات و ژيان نامەى شاعىرى پاىبەرزی ها وچەرخمنا  
 "ماؤستا حەقىقى" يە بە نووسىنى خوى . ديارە بۆ ناسىنى پلەى شىعرى ھونەرى شاعىر  
 ئەوئەندە بەسنىيە و دەبى شىعرەكانى لىك بدريئەو . بەلام بە داخوئە دىوانەكەى  
 بلاؤنەكراوئەتەو و جگە لەو چەند پارچە شىعرى كە تا ئىستا لەسروەدا بلاؤ كراوئە تەو  
 ئەوانى تريمەن بەدەست نەگەشتوئە . ھىوادارىن دىوانى شىعرى ماؤستا حەقىقى ھەرچى  
 زووتر لە چاپ بدرئ و تىنووانى شىعر و ئەدەبى كوردى چىدى لە چاوەروانىدانەمىننەو .



ماؤستا

حەقىقى:



# ژيانى من

"عەلىم وزانىن"

بەرى باغى ژيان شىرىنە گەرزانىنە ئەوژىنە  
 نەزان وەك ھەژگەلى بى كەلكە بۆسووتان وپمژىنە  
 ھونەردارىكى بەرزەدورپرومەر جانە لق وپۆپى  
 ھونەروەرنا مرئ چون باغەوانى عەلىموزانىنە  
 لە خوئىندن چا و مەقووجىنە مەبەمايەى پەشىمانى  
 نەسىبى دوژمنت بى جاھىلى بارىكى سەنگىنە  
 نەزانىن عەيبە ، نازان سووكە ، ژىنىنەنگەپروانە  
 وتەىزانە چىرىنە ، وشەى نازان چ نەنگىنە

سووكەلەو چووكە لەتان پىشكەش دەكەم دەما .

ئەكەر بئەوئ شىوى بوورە وبەيارى زەوى و  
 زارى ژيان بە وردى وەرد بەدەيەوئەتەمەنكى  
 دووپاتەتپى دەوئ ئەوئەوئ بە مەرچەى  
 ھەموو رووداوى ژىانت پشوو بەپشوو وھەنگاو  
 بە ھەنگاو لەبىر بەمىنى كە ئەوئەوئ ھەرگىز  
 پىك نەھا توو و ناىە . جا ئەكەر واىە دەبى  
 يەك لە ھەزار و دەنگ لە خەرواى بىئىتە  
 ئەزمەر كە وابى ئەوا بىوئەوئەى يەك

كورتە چىرۆكى بەسەرھاتى ژيان  
 چارى ناكا دەفتەرى حەفتمەنى  
 من گوتم ھەوسەد مەنى پىژادەگا  
 ئەو سەرى لى راوئەشاندەم پىكەنى  
 ناوم عەبباسزە "تەلەس" و شۆرەتەم ،  
 حەقىقى يە . كورپى عەلى پاشا ، كورپى بىزائىم



ئاغاى تالا و كورى شىخ ئاغا كورى به يىرم  
ئاغاى باپىوه گه وره عىلى دىيوكرىم .  
دانىشتوى شارى بۇكانم سالى ھزارودوسد  
و ھشتادويھكى شەمسى لى دىيى مەرجان  
ئاواى ملكى خۇمان لىدەشتى حاجى ھسەن  
ھاتوومە سەر دنيا . دايكم ناوى زارا كچى  
مەھمەد كەرىمى خەلكى نەونىوھ يە وەختى  
منى بووھ مسقالتىكى شىر لىمەكى دانەبووھ  
من به شىوى دايەنىك به ناوى شەوكت فرچم  
گرتووه . بابم باسەواد وئەھلى عىرفان بوو .  
دايكم نەى خويندەبوو بەلام ئىجگار به بىرو  
ھوش بوو و بەقەد خويندە وارىكى دەزانى .  
چونكە لى مالە بابىشى و لى مالە بابىشىم  
لەگەل خويندە واران ژىابوو .



وئەى مامۇتسا  
ھەقىقى لى سالى  
۱۳۲۰ھى ھەتايىدا

جا بىراى بەرىز لىوھ دائال و گورپىكى  
ھەسپى بۇ تايفەكەم دىتە پىشكە ئەگەر  
نەختى سەرنجتان بۇ لاي ئەو مەبەستە  
رانەكېشم گىرانەوى پاشماوھى بەسەر ،  
ھاتەكەم سەر لىشويىن دەبى و پووچەل .  
دەنويى و وەبەر پلارى چى بەسەر چى يەوھ  
دەكەوم . ئەوا بىرووسكىكتان لىو رووداوه ،  
پىشكەش دەكەم بەو مەرجەى نەلى ئىوھ  
داستانى رۇستەم و ئەسفەنديارە يىسا  
سەرگوزشتەى شاغىرپىكى ھەزار .  
تايفەى ئىمە كە دىيوكرىن و مەشھورن بە  
شىخ ئاغاى زەمانى زوو پىياوى زور ئازا و  
ناو بەدەرەوھىان لى ھەلگەوتووه ھەر لىبەر  
ئەوھ زور كەمىان بەمەرگى تەبىعى چوون و  
زورترىان لى شەراندا كوژراون .

بە تايبەتى دووگەسلەوان بەناوى عەزىزە  
سوور و مىوزا رەشىد كە ھەوھلىان مام و  
دووھەمىان ئامۇزام بوو قارەمانى زەمانى  
خۇيان بوون ولە نىو عەشاپى كوردى نىاو  
بانگىان بووھ و ئىستاش دىواى نىزىكى قەرنىك  
لەسەر زار وزمانان ھەن و لەبىر پىساوھ  
قەدىمەكانى كوردىارى ماون .

چەند سالتىك پىش شەرى ھەوھلى جىھانى لىو  
دەشتەى كە نىشتەمانى قەدىمى وملكى باب و  
باپىرى ئىمەبوو شورش و پەلامارىكى نابەرا .  
بەر دىزى بەرەى ئىمە بە تايبەتى و  
نافەرمانى لى فەرمانى جايرانەى سەمەد  
خانى شجاع الدولە ھاكىمى تەورىز روو دەدا ،  
كە گىرانەوھى ئەو داستانە دوور و درىزە  
لىرەدا جىيى نابىتەوھ و بە قەولى مەشھور  
بەرى لى پەشتى گرانتر دەكەوئ . بەلام دەبى  
ھىندىكى لى بگىرەمەوھ و بىرىكتان بوو ،  
بگىرەمەوھ .

بەكورتى ئاورى شەرى ھەلدا يىسى و ئەو  
مەلەندەى داھ گرى و لى چەند شەرى  
قارەمانانەدا كوشتارىكى زور لى دوژمن  
دەكرى شا يەرانى ئەودەم بەيتى و باويان  
بوئەو رووداوه روئناوھ و بە قارەمانە  
كانى شەرىان ھەل گوتووه بە داخەوھ ،  
درىزەى شەرى لى شەرى زورى دوژمن و ھىرشى  
پەيتا پەتياى بە توپ و توپخانە وە دەبىتە  
ھوى تىكشكان و لىقەومانى خزم و قومان و  
پەرىوھ بوونى ھەر بىنەمالە يەكيان بوو  
مەلەندىكى دوور لى ئالوزى و ئازاوھ بەلام  
عەزىزە سوور ، ھەرچى براو برازا و خزم  
و ئامۇزا ھەولتى لەگەل دەدەن بىروا بىسە  
قەسەيان ناكە و دەللى من ھەتا دەكوژرىم  
لەجىي خۇم نابزووم ، چونكە مردنى بەسەرەزى  
باشترە لەژيانى بەسەر شەرى .

تەقە بو چەند رۇژنىك زادەوھستى . لىو  
بە يىنەدا عەزىزە سوور بەسوارەكانى دەللى بىرون  
ئەسپان نال بكن و فىشەكان بكن و خوو

سازبکهن بۆ شه پړیکي که بهو زووانه بهـ مری  
 ده رکیمان پی ده گری و دوژمن دیته وه سرمان.  
 سواره کان بهر پی ده کا بۆ بهر به بیان دووا  
 روژ له شکری دوژمن په لمار دین پی و دهوری ،  
 ده دن و تهغه ده ست پی ده کا . قاره مان پی  
 بهر ښکار بوونی دوژمن له وشه په دا تنیلا  
 عه یزه سوور و ناز خانمی کچی ده پی . شهو  
 کچه بۆ ئازا یه تی و نه گپوه پی ناوبانگی  
 بووه ده گپړنه وه ده لپن هر له شه پی شهو  
 روژه دا که متر سه ریک بووه له سه نگره  
 ده رکه وئ و به یه کم گولله ی شه شیره  
 ژنه میښکی به حه وادا نه چووبی . میرزا  
 ره شید و سواره کانی زور له و شوینه  
 نابن و چاوه روانی رووداویکی ئاوا ده بن.  
 هر خه بریان ده ده نی راده که نی و ده گه نی  
 به له شکری داده دن و دادر دادر پیان  
 تیده خن به لام به داخه وه درهنگ چونکه  
 عه یزه سوور له وشه په دا ده کوژی ...

ختم بیستوه له بهردی نه دابی خولی زه مان  
 تی دابی هر سه ری سه وای سه روه ری  
 ناز خانمیش بریندار ده پی به لام له شه پ  
 ناکه وئ . شهو شه په تاروژ ئاوا بووه دریژه ی  
 ده پی . له ئاکامدا دوژمن ده شک وکوشتار پی  
 زوری لی ده کری و تهغه مه نی یه کی زوری لی  
 ده گپړ پییدی لیږه دا شه پ بۆ ماوه یه کی نا  
 معلوم کو تای دئ و تایفه بنه بر ده بن.  
 جا له وئال و گوړ و بلاو بوونه دا مالی ئیمه  
 ده چپته مهر خوزی ملکی شه هیدی خوالی خوښوو  
 سیف الدین خانی ئه رده لان حاکمی سه قز . منیان  
 له و دئی به نارد قوتا بخانه لای مهلا قادر  
 ئاغا ناویکی ئیفلیج که به داشقه یه کی  
 دهستی ده نه پی حوچه و ده نبردوه مالی . له  
 هه وه لوه (۲۹) حه رفی ئلف و بی سه ووره ی  
 حه مد که هر یه که له دیوی ته ته ل یه  
 ده نو سرا پیی خویندم . دوا یه جزوی عه می  
 قورئان و ورده کتی پی سما یل نامه و ناگه مان  
 و ئه ی شوده و جورم به خشم که هه موویان

شعری فارسی بوون خویند .

به داخه وه له وسه رو بنده دابل پی شه وری  
 شه ری شوومی جیهانی هه وه ل که یشته ئیران  
 و له شکری رو م وروسیه ولاتی ئیمه پیان  
 کرده شه رکه . ئیمه شه په ریوه بووین و چووینه  
 موله بندی شاری سلیمانی له ومانه وه دا که  
 له بیرم نه ماوه چندی خایاند خویند نام  
 په کی که وت تاوه ختیکی خه بری شه می  
 بوونه وهی ولاتمان بۆ هات گه را یینه وه شوینی  
 خومان . کتی پی گولستان و بوستانی سه عدی  
 و کیمیا ی سه عاده تی ئیمای غه زالیم له  
 خزمهت بام خویند .

هینده ی پی نه چو دیسان چهرخ سووړ پیکی دیکه ی  
 پی داین و رزق ونسیله ولاتی باب و  
 باپی رمان هه ل که ندرا و له کوکه وقه رده اغی  
 محالی ئیل ته یموور دامه زرا .

له ویش شیخ ئاغای مام و میرزا ره شید و جه لیل  
 ئاغای ئاموزام که هر سیکیان بۆ ئازا پی  
 شوره تیان هه بوو دوا به دوا ی یه که له  
 شه په کانی عه شیره تیدا کوژران سالی دوا یه  
 بام شه مری خودای به جی هینا و خویند نام  
 په کی که وت به لام له مالی کتی پی شاعیرانی  
 فارس مان زور هه بو و ته ماشام ده کردن .

به بونه ی متالای زور و بیکاری زه وقی شعری  
 گوتم بزووت و روژ به روژ په ریه ده ستاند  
 چوارینه و غه زه ل و قه سیده و ته رجیع  
 به ندنم داده نا . غه زه لی مه ولانای رو می و  
 فارسی و هی سالم و نالیم به کوردی کردوته  
 پیچ خسته کی .

حاجی باپیو ئاغای مام خوا بیبه خشی  
 ئینسان پیکی شه ده ب دوست و فه سیح و به لیغ بوو  
 زمانی عه ره بی و فارسی و تورکی زور چاک  
 ده زانی . شعری زوری به و زمانه له بهر بوو  
 تونی دهنگ و له هجه یه کی وه های بوو ، کامه  
 شاعرست و بی ما یه باکه شه و ده یخوینده وه ،  
 ده یکه یانده شه و په ری به لافهت و به رزی و  
 رووحی ده بهر ده هینا . جا شه و مامه به تا یبهت



دەلین بازيکی تيز بال و توانا  
چەلنکی بېچو کۆترکی رەپئ نا  
فرې چۆنپو لق و پۆپى چنار  
لە سەربازى دەدى وراوچى لە خوارى  
تەماى بووقوتى دا ئەمیان لەسەرچل  
نیشانەى گرتبوو ئەویان بەرەو دل  
لە حق هاواری کردوچاوى قووچاند  
خودا فەورى لە ھەردووکان ھەقىساند  
ترازا تیری راوچى بازي پیکـا  
ئەویش ما رگەستى ماسى وەك خەشەى کا  
نەجاتى بوولەچەنگى راوکەرو باز  
عیان بوورازى شوکرانەى لە ئاواز  
ئەتۆش حالى دەبووی وەك ئەھلى حالى  
لە ھاژەى بال و نالە وگالەگالـى  
دەپارێزئى خودا خۆى پئى سپـىرى  
لەبازى کۆترو کەرویشک لە شـىرى  
بەسەرھاتى ژيان ھەم خـىروھەم شەپ  
بە فەرمانى خودان "اللہ اکبر"

دلسوزە بەدايم منــــى ھــــان  
دەدا بۆ شیعردانان و پەرە پـیدانى . بە  
راستی ئەوێ ھەمە لەوى پادەزانم ، رەوانى  
شادى .

ئەوجار بەنیاى زى خویندنى علومى دینى  
چوومە مەدرەسەى ئیسکى بەغدا و ماوہ یەك  
لە گەل خالەمین لەوئى خویندما ن . دوا یـە  
لە گەل سەید کامیل چووينە مەدرەسـەى  
باغچەو لەوئى درێژەمان بە خویندن دا .  
وہختىكى خوالى خوش بوو حاجى بايز ئاغای  
ئیلخانى زادە کە شەخسێكى زاناو و ئەدیب  
دۆست و ئەھلى عیرفان و بە تەواوى مانـا  
موسولمان بوو وبە دلێكى پاک بۆ پـە  
پیدانى عیلم و شەریعەتى ئىسلامى تـیدەکوڤا  
مەدرەسەى ئیسکى بەغداى گواستەوہ دـیـى  
قولقوڵە تا لەوئى لەژێر چاوەدێرى خۆى دابـى  
لە دواى ناردم چووم و ماوہى سالێكى لەو  
مەدرەسەىە خویندم .لە و ماوہ یەدا زۆر چاک  
ئا مۆزگارى دەکردم شەریکە ملکەکانم پەلامارى  
ملکیان دام ھەسى دانەوہ و نە یەشت غەدرم  
لئى بکەن منیش بە ھوى (من لم يشکرا الناس لم  
یشکر اللہ) تاماوم دوعاى بە خیرى بۆدەکەم  
و خوداى لئى رازى بـى .

دواى خویندنى "صرف ونحو" و "منطق" ئیدى  
من دەستم ھەلگرت و لەسالى "۱۳۱۳" ى شەمسى  
چوومە مەھاباد و لەدایوہى دارایی دامەزرام  
و کچى خالى خۆم ھینا . بەلام سەیرەما مۆستا  
ھێمن بە مەندالیش و جەحیللەش ھەردەلـى  
دەمە لاسکەى منى کردووە چونکە ئەویش بە  
ساواى بەشیری دایەن بە خۆو کراوہ وبە  
جەحیللەش کچى خالى خۆى ھیناوە . فەرقسـى  
ھەر ئەوئەندە یە ھەزار لەزەماوہندى من دا ،  
ھەل نەبەزیوہ .

سالى ۱۳۴۲ باز نەشتە بووم پینچ کۆر و  
چوار کچ و ۲۴ نەوہم ھەیە . لە تەعتیلاتى  
نەو رۆز و ھاویندا دەورم دەدەن و ناوى  
خۆم لەبیر دەبەنەوہ .



هه‌لچوونه‌کانی له‌گه‌ل سه‌لجووقی‌یه‌کان به‌ته‌واوی کز و بی‌هتیز ببوو نه‌یتوانی زیاتر له مانگیک خۆ رابگرئ و شاری قودسی به‌ده‌سته‌وه‌دا. سپای "نصارا" له ژووئییهی ۱۰۹۹ دا شاری قودسی گرت و دواي کوشتاریکی ژۆر بی‌ره‌حمانه و درپدانه له دانیشته‌وانسی ئه‌و شاره حکوومه‌تی خۆیان

و "بۆدووئهن" ی برای له جیگای دانیشته‌هویش بۆ پته‌وتر کردنی جی پیتی خۆی قه‌لاي گه‌وره‌ی "شوبه‌ک" و چهن‌دین قه‌لاي دیکه‌ی له "که‌ره‌ک"، "ته‌به‌ریا"، "عه‌تلیت" "سه‌فد" بنیات نا. ئه‌تابه‌کی زه‌نگی سولتانی حه‌له‌ب ده‌گه‌ل خاچ په‌رسته‌کان به‌شه‌ر هات و له سالی ۵۳۹ ی.ک "۱۱۴۴ی-

کرد که وه‌گ باس‌مان کرد، ئه‌هویش اس‌الدین شیرکو و صلاح‌الدینی به له‌شکرێکه‌وه نارد ه کوومه‌گیه‌وه و له سالی "۱۱۹۶ ی.ز" دا په‌لاماری خاچ په‌رسته‌کانی تیک شکاند. چۆنیه‌تی به‌ده‌سه‌لات گه‌یشته‌نی سولتان صلاح‌الدینشمان باس کرد. لیره‌دا ده‌چینه‌وه سه‌ر شه‌پی سولتان صلاح‌الدین له‌گه‌ل خاچ په‌رسته‌کان.

پاش ئه‌وه‌ی به‌گرتنی حه‌له‌ب ده‌سه‌لاتی هه‌موو ناوچه گرینگه ئیسلامی‌یه‌کان که‌وته ده‌ست سولتان صلاح‌الدین له مانگی جمادی‌الاولی سالی ۵۷۹ ی.ک دا خاچ په‌رسته‌کان وه‌فاتی فه‌رپوخ شای نوینه‌ری سولتان له شامیان به‌ده‌ره‌فت زانی و به‌مه‌به‌ستی، داگیرکردنی ئه‌و مه‌نته‌قه به‌ره‌و شام وه‌رپێ که‌وتن. له‌و لاشه‌وه "رینۆلد-ئیرنات" ئه‌میری "که‌ره‌ک" له‌شکری برده سه‌ر "مه‌دینه‌ی مونه‌وه‌ره" و بۆ چهنده‌مین جار ریگای به‌هجاج گرت. سولتان ط‌لاح‌الدین به‌له‌شک‌ره‌وه رووی تێکردن و پاشه‌کش‌ی پێ کرد. دوا‌یه‌ش "که‌ره‌ک" ی گه‌مارۆ دا به‌لام نه‌یتوانی بیگرئ. خاچ په‌رسته‌کان دا‌وا‌ی برپه‌نه‌وه‌ی شه‌ر بۆ ما‌وه‌ی چوار سالیان کرد، که سولتان

ئه‌تابه‌کی زه‌نگی سولتانی حه‌له‌ب ده‌گه‌ل خاچ په‌رسته‌کان به‌شه‌ر هات و له سالی ۵۳۹ ی.ک "۱۱۴۴ی.ز" دا ئورفای لی‌ئ‌هسته‌اندنه‌وه و ئه‌م تیک هه‌لچوونا‌نه‌ بوونه هۆی ده‌ست پێ کردنی شه‌ری دووه‌می خاچ په‌رسته‌بی و نورالدین مه‌حموودی کورێ ئه‌تابه‌کی زه‌نگی که له جیگای باوکی دانیشته‌بوو چهن‌دین شاری دیکه‌ی له‌ داگیرکه‌ران ئه‌سته‌اندنه‌وه و شاری دیمه‌شقی له مه‌ترسی وان رزگار کرد.

به سه‌رۆکایه‌تی "گودوفرۆ" ز" دا ئورفای لی‌ئ‌هسته‌اندنه‌وه له‌وچ دامه‌زراند. گودوفرۆ و ئه‌م تیک هه‌لچوونا‌نه‌ بوونه هۆی ده‌ست پێ کردنی شه‌ری دووه‌می خاچ په‌رسته‌ی و نورالدین مه‌حموودی کورێ ئه‌تابه‌کی زه‌نگی که له جیگای باوکی دانیشته‌بوو چهن‌دین شاری دیکه‌ی له‌ داگیرکه‌ران ئه‌سته‌اندنه‌وه و شاری دیمه‌شقی له مه‌ترسی وان رزگار کرد. به‌لام خه‌لیفه‌ی فاطمی میسر عازید که توانای به‌رنگار بوونی خاچ په‌رسته‌کانی نه‌بوو دا‌وا‌ی یارمه‌تی له‌ نورالدین به‌ سه‌رۆکایه‌تی "گودوفرۆ" له‌وچ دامه‌زراند. گودوفرۆ له‌ نامه‌یه‌کا بۆ پای نووسی: ئه‌گه‌ر ده‌ته‌وئ بزانی چ‌مان به‌سه‌ر ئه‌و دوژمنا‌نه هینا‌وه که له شاری قودسا که‌وته‌بوونه ده‌ستمان، پیت راده‌گه‌یه‌نم که پیا‌وه‌کانمان له‌ نی‌و هه‌یکه‌لی سوله‌یمان و له‌ نی‌و په‌رسته‌گا‌دا به‌ نی‌و گۆمیک‌ی خویندا هات‌و چۆیان ده‌کرد و و خوین ده‌گه‌یشه‌ ئه‌ژنۆی و لا‌خه‌کانیان ( ۸ ) پاش سالتیک گودوفرۆ مر

( ۶ ) به‌ بر‌وا‌ی مه‌سیحی‌یه‌کان هه‌زره‌تی عیسا نه‌کوژراوه، به‌لکو‌و خوا به‌ره‌و ئاسمان هه‌ل‌یک‌شا‌وه.

( ۷ ) تاریخ قرون وسطی - البرماله ص ۲۱۷

( ۸ ) تاریخ قرون وسطی - البرماله ص ۲۲۶

( ۶ ) به‌ بر‌وا‌ی مه‌سیحی‌یه‌کان هه‌زره‌تی عیسا نه‌کوژراوه و له‌ فه‌له‌ستیندا نه‌ژراوه، به‌لام له‌ قورئانی په‌رۆزدا هات‌وه‌که: "بی‌گومان ئه‌وه



قه‌بوولی کرد و گه‌پایه‌وه بو  
شام .

هیشتا ماوه‌ی په‌یمان‌که  
تی نه‌په‌ریبوو که جاریکی‌تر  
حاکمی " که‌ره‌ک " ریگای به  
کاروانیکی گه‌وره‌ی موسلمانان  
گرت و جگه له تالان کردن  
ژماره‌یه‌کی زۆریشی لی‌گرتن  
و سووکا‌یه‌تی پی کردن. سولتان  
له‌م کاره‌ساته زۆر تووره بوو  
و سوپندی خوارد که به‌دهستی  
خۆی تۆله‌ی لی‌بکاته‌وه .

دوا به دوا‌ی ئهم رووداوه  
سولتان خه‌زای راگه‌یاند و  
له‌نزیکی "بوسرا" دابه‌زی و  
بنه‌ی خست . ورده ورده له‌شکری  
له‌خۆ کۆ کرده‌وه و به پیی  
برپاری شو‌رای به‌رزی نیزامی  
روژی ۱۶‌ی ربیع‌الاولی سال‌ی  
" ۵۸۳ ی.ک = ۱۱۸۷ ی.ز " به‌وه  
سپای دوژمن له رووباری  
" ئۆردۆن " په‌رینه‌وه . پاش  
شهریکی قورس که له بیست -  
هزار شهرکه‌ری خاچ په‌رست  
ته‌نیا ژماره‌یه‌کی که‌میان  
ده‌رچوون، له ۲۶‌ی ربیع‌الاولدا  
خاچ په‌رسته‌کانیان به ته‌واوی  
تیک شکاند و "گۆی" سولتانی  
قودس و " رینۆلد ئیرنات "  
ئهمیری که‌ره‌ک به دیل گیران.  
سولتان به پیی برپاری  
پیشووی خۆی له رینۆلد خۆش  
نه‌بوو و به دهستی خۆی کوشتی  
به‌لام له‌گه‌ل "گۆی" ودیله‌کانی  
دیکه زۆر پیاوانه جوولایه‌وه ،  
جگه له دووسه‌د که‌سیک که به  
ره‌فتاری ناشایست ده‌گه‌ل

موسلمانان نابوانگیان  
ده‌رکردبوو ، هم‌مو‌یانی به  
ئیحترامه‌وه ناردنه شام . له  
دوا‌ی وت و ویژیکی زۆر  
برار درا خاچه‌رسته‌کان

فه‌له‌ستین جگه له " سوور " ی  
گرتنه‌وه . به‌لام خاچه‌رسته‌کان  
که به له‌ده‌ست‌دانی قودس  
زۆر سه‌ر شو‌ر ببوون که‌وتنه‌وه  
خۆ و خۆیان بۆ ده‌ست پی

## صلاح‌الدین نینانی ده‌ست‌دل بازو خه‌لکی نه‌قیروه‌ه‌زاری و ده‌رده‌گرت

شاری قودس به‌جی بی‌ل و  
له به‌رانبه‌ر ئازادی خۆیاندا  
بو‌هره‌ر پیاویک ده‌دینار و  
بو‌هره‌ر ژنیک پینج دینار و  
بو‌هره‌ر مندالیک دوو دینار  
فیدییه‌ بده‌ن. تازه به تکای  
مه‌لیک عادیلی برای حه‌وت  
هه‌زار که‌سو به تکای ئهم  
و ئهو ژماره‌یه‌کی زۆری دیکه‌ی  
له فیدییه ئازاد کرد که  
زوربه‌ی هه‌ره زۆریان له  
هه‌زار و نه‌دار و ده‌ست  
کورته‌کان بوون .

به پیچه‌وانه‌ی ره‌فتاری  
دژی ئینسانی خاچه‌رسته‌کان  
سولتان صلاح‌الدین به شو‌یه‌که  
ده‌گه‌ل دیله‌کان ده‌جوولایه‌وه  
که میژوو نووسانی بیگانه‌ش  
نه‌یان‌توانیوه ئیعتیرافی  
پی نه‌که‌ن .

سولتان صلاح‌الدین دوا‌ی  
ئازاد کردنی شاری قودس ،  
په‌لاماری برده سه‌ر قه‌لای  
"هونین" و "که‌وکب" و "سه‌فد"  
و " که‌ره‌ک " و به‌ره به‌ره  
هم‌موو شار و قه‌لاکانی

کردنی شه‌ری سیه‌می خاچه‌رستی  
ئاماده کرد . سولتان  
صلاح‌الدینیش که تا سال‌ی  
۵۸۵ ی.ک " ۱۱۸۹ ی.ز " بو  
ئازاد کردنی مه‌لبه‌نده  
ئیسلامی‌یه‌کان په‌لاماری ده‌برده  
سه‌ر دوژمن . ناچار به‌وه بوو  
حاله‌تی دیفاعی به خۆیه‌وه  
بگری و په‌لاماری خاچه‌رسته‌کان  
به‌ره‌رچ بده‌تاته‌وه .  
( گۆی ) حاکمی پیشووی  
قودس به پیچه‌وانه‌ی په‌یمانیک  
که مۆری کردبوو، له‌شکریکی  
زۆری له "تیرابلۆس" کۆ کرده‌وه  
له ریگای ده‌ریا شه‌وه په‌یتا  
په‌یتا خواره‌مه‌نی و که‌رسته‌ی  
شه‌ری پی‌ده‌گه‌یشته . سولتان  
صلاح‌الدین له " مبرح‌العیون "  
له‌شکری خۆی راگرتیوو و  
چاوه‌روانی رووداوه‌کانی  
دوا‌یی شه‌ر بوو، له لایه‌کی  
تری شه‌وه قه‌لای (شقیف‌ئورنوون)  
ی گه‌مارۆ دا‌بوو ، به‌لام  
کاتیک زانی خاچه‌رسته‌کان  
شاری " عه‌کا " یان گه‌مارۆ  
داوه ، به‌شیکی له‌شکره‌کی

له دهوری " شقیف " بهجی  
هیشته و خوی بهره و " عهکا "  
رویشته و ئه میر تقی الدینی  
برازای توانی به پهلاماریکی  
شترانه ئالقهی دوژمن دریدا

مهراکیش " یعقوب المنصور " کرد  
بهلام هیچ یارمهتی یهکیان  
بوئی نهارد. ئیمپه راتووری  
ئهلمان له چومیکدا خنکا و  
لهشکرهکی له دوو قۆلهوه

## دادیه روهر بوو . زۆر بهروو خوشی یه سکالای ده پر سین و دهستی دهگرتن .

و هتیری یاریدهدهر بپهتیهوه  
نیو شارهوه . له بهر درپژه  
کیشانی گهمارۆکه لهشکری  
سولتان صلاح الدین و  
پارێزه رانی شاری عهکا له  
وه زعیکی زۆر دژوار و ناله بار  
دا بوون و فه رمانده کانی  
سپای موسلمانانیش و رهیهکی  
زۆر بهرزیان نه بوو و  
داوایان له صلاح الدین ده کرد  
که درپژه به شه ر نه دا . سولتان  
له بهر ئه و وه زعه و نه خوشی -  
یه کیش که تووشی ببوو  
زستانی ئه وی سالی به بئ  
پهلامار بردن بۆ سه ر دوژمن  
له " الخروبه " رابوارد . بهلام  
له رۆژی جیژنی مه ولوودی  
سالی ٥٨٦ ی.ک " ١١٩٥ ی.ز " دا  
رووی کرده وه مهیدانی شه ر  
له و لاشه وه ئیمپه راتووری  
ئهلمان " فریدریک باربرپۆس "  
به یارمه تی لهشکری  
خاچ په رستانه وه هات . سولتان  
صلاح الدین بۆ بهرگری له و  
لهشکره داوای یارمه تی له  
خهلیفه ی بهغدا و سولتانی

پهلاماریان برده سه ر عهکا و  
لهشکری سولتان صلاح الدین .  
لهشکری سولتان له م شه ره دا  
شکا و بلاوه ی کرد . ئه ممه  
پاشماوه ی سپای موسلمانان  
له ئوردووگای سولتان ه وه  
به رنگاری خاچ په رسته کانی  
بوونه وه و تیکیان شکاندن .

و خاچ په رسته کانی شاری  
عهکا یان خسته ژپه ر  
ته وژمیک زیاتره وه ، بهلام  
پارێزه رانی شارخوړاگری یهکی  
ئا زایانه یان له خونی شان دا  
ویه لامارده رانیان هیوا برکرد .  
سولتان صلاح الدینیش له  
بیوو و ت رایارمه تی پئو یستی  
به پارێزه رانی شارگه یانده .  
کۆنت هانری له ناممه کدا  
داوای یارمه تی یهکی زیاتری  
له پاپ کرد و دیسان  
ته بلیغاتی ئابنی له  
ئورووپا ده ست پئ کرا . له  
ربیع الاولی سالی " ٥٨٧ ی.ک =  
١١٩١ ی.ز " دا پادشای فه رانسه  
" فیلیپ ئۆگۆست " به  
لهشکرکی زۆره وه خوی  
گه مانده عهکا و دوا به دوا ی

سولتان صلاح الدین دوا ی ئازاد کردنی شاری قودس ،  
پهلاماری برده سه ر قه لای " هه نین " و " که وکه ب " و " سه فد "  
و " که ره ک " و به ره به ره هه موو شار و قه لاکانی  
فه له ستین جگه له " سوور " ی گرت ه وه بهلام خاچ په رسته  
کان که به له ده ست دانی قودس زۆر سه ر شوړ ببوون  
که و تنه وه خو و خویان بۆ ده ست پئ کردنی شه ری  
سپه می خاچ په رستی ئاماده کرد

ئهوین پادشای ئینگلیس  
" ریچاردی شیر دل " که بۆ  
ئازایه تی له ئورووپا دا  
ناوبانگی ده رکرد بوو گه یشته  
عهکا .

هتیزی گهمارۆده ر . هه تا  
دههات زیاتر ده بوو و له  
زهوی و ده ریا شه وه هه موو  
چه شه پئداویستی یهکیان

← ل ٩٨

له جمادی الاخری سالی ٥٨٦  
ی.ک = " ١١٩٥ ی.ز " دا هیژیککی  
گه وه ری ئینگلیسی یه کانی  
به سه ر کردا یه تی " کونت هانری "  
خوشکه زای پادشای ئینگلیس  
گه یشته عهکا و به یارینده ی  
گهمارۆده رانی شاره وه چوو .  
سولتان که به ره و پروو بنوون  
له گه ل ئه م هیژه به رینه ی له خوی  
رانده دی گه را یه وه " الخروبه "

وهرن موومیک  
داگیرسینین



وهرن پیاوی چاک بین، با  
بو تا ویکیش بی، له حاندی  
خومان، خومان لوومه بکهین،  
یا هدر نه بی بو تا ویکیش  
بی توورپی و ئی حساسات  
وله لانیین، له میژه توورپین،  
له وه تی وه بیرمان دی  
کوتوومانه جاریک ده لیتین  
زستان سارده، کهچی هیج  
ریزیک بو قسه ی خومان  
دانانیین، لیکدا لیکدا  
دوو پاتی ده کهینه وه، نه  
جاریک نه دوو جار ...

بلتی باوه ریمان به خو  
بی، رهنگه بلتین ئه مه چ  
پرسیاریکه، به لام نا، ئه مه  
پرسیاره و ولام دانه وه شی  
گرینگه، من ده لیم یان  
باوه ریمان به خو نیه، یا ئه  
باوه ر و متمانه یه ئه وه نده  
نزم و که مه که شوین داتانی.  
کورت تر بدویم، له وه تی  
فام کردو ته وه گویم لی  
بووه که سکا لایان له ده سی  
روزگار و چهرخ و فلهک  
بووه، به مرادمان ناگه ری،  
چپ ده گه ری ..... و.....

به لام گویم لی نه بووه که  
هو ی ئه مه به مراد نه گه ران و  
چپ گه رانه بدو زینه وه و

له ولامدا ده لی سویند  
به دیمه نی دلرفینی دلدار  
شو خ و نازدارم که ئه گه ر  
جاری هوه ل توانییم  
وینه که بکیشمه وه له وانه بوو  
له دلداره که م وه ره زیم،  
به لام دووای رهج و تیشکان  
ههست ده که م که رووخی من له  
په یکه ری دلداره که م دایه، که  
وایه، پیم خوشه روو حیم  
بگرمه وه، که وایو ماندوو  
نایم، به لی بو گه یشتن به  
ئامانجیکی دیاری کراو  
په که م مه رج ریکا ناسین،  
دووهم مه رج ماندوو  
نه بوونه. وهرن با تو سکا لی  
خو را گر بین، به تنو که  
ئاو یک وه مه له نه که وین، گر و

له کولکه ی کهین، که به  
ئاکام گه یشتین و ریگای بو  
دو زرا وه، ئه م ریگایه  
بگرینه پیش، جا ریگا که  
برئ دوور بوو یا به پیچ و  
گه وه و هلدیر کولی لی  
ندهین و بیپوین،  
وینه گه ری که ده لی به و  
ئاکامه گه یشتووم که ئه گه ر  
به دهستی خوم وینه ی  
دلداره که م بکیشمه وه، که  
گشت کات دیمه نی له پیش  
چاومه، سوکنایی دلم دی و  
ئه وه چهنده مین جاره که له  
کیشانه وه ی وینه که دا تووشی  
تیشکان بووم، لیان پرسی  
واز نا هیینی و ههر له سه ر  
کاره که ت سووری؟

کفیک نه‌بین و دامرکیین .  
له‌سره‌خۆ و هیڤی و هیمن  
لایه‌نی باش و خراپی هه‌موو  
قسه و کرده‌ویه‌کی له‌به‌ر چا و  
گرین ، کاممان پێ باش‌بوو ،  
به‌قازانج بوو هه‌لیبژیرین ،  
زۆر وابوو چاومان راسته‌  
قینه‌ی نه‌دیوه ، یان له‌حاندی  
نووقاوه ، زمانمان گرێداوه  
که نه‌یلێین ، واش هه‌بووه  
که وه‌بالممان کیشاوه که‌چی  
دوای ماوه‌یه‌ک تی‌گه‌یشتووین  
که چهند هه‌له و په‌له‌ بووین .  
له‌ ئاکامدا خه‌فه‌تممان  
خواردوو ، ئه‌زموونی وامان  
زۆرن ، با‌به‌وردی سرنجیان  
به‌هینی و کاتی ئیستامان به‌

#### بقيه سرمقاله

و پر تلاوت که کاخهای ستم و  
جور را بلرزاند، خواهند  
ساخت؟ چه کسانی بر عمر  
شیستان سیاه جهل و انحراف  
مهر پایان خواهند زد؟ و چه  
کسانی در برداشتن پرده  
ریا و تزویر از چهره طاحب  
چهره‌گان پا بمیدان خواهند  
گذاشت؟

و بالاخره چه کسانی در  
کالبد سرد و بیجان خود  
باختگان و بیگانگان از  
فرهنگ و معارف مکتب روح  
امید، اتکاء به نفس و استقامت  
و پایداری خواهند رسید ،  
اکنون که ضرورت بهره -

گیری از تعهد قلم روشن شد  
لازم است یادآور شویم که  
منهای دخالت عوامل استکبار

ئهموون له‌رابه‌ردو و  
هه‌له‌سه‌نگیین و گه‌لاله بو  
داها‌توو داب‌رێژین ، با هه‌له‌شه  
بوون به‌س‌بێ ، کرده‌وه‌کانمان  
وته‌کانمان له‌ ته‌ته‌له  
به‌هین ، با چیدیکه به‌ قسه  
تف له‌ دزیوی نه‌که‌یین ،  
که‌سه‌ر و نا‌هومیڤدی سواری  
شانمان نه‌بێ ، هه‌ر که‌س  
سمیلتی سوور بوو هه‌رامه‌ نه‌  
به‌ردی سه‌ر ریتی یه‌کتر نه‌بین  
ژیانمان پێکه‌وه‌یه ، مردنمان  
له‌گه‌له‌یه‌که ، بێ یه‌که  
نا‌حاو‌پینه‌وه‌ چون ئیسانین ،  
کو‌مه‌لایه‌تی ( اجتماع‌یی )  
بارها‌تووین که‌وابوو ده‌بێ  
به‌ ده‌رد و مه‌رگی یه‌کتره‌وه

اساسا خاصیت ابزاری قلم نیز  
خود حکم میکند که هرگاه جهت  
صحیح در بهره‌برداری از آن  
اعمال نشود فساد پدید می‌آید  
، بعبارت دیگر (قلم همچون  
تیغی است که باغبان با آن  
خار و خائنان با آن شار  
می‌چینند.)

جان کلام آنکه ویژگی ذاتی  
قلم بلحاظ ابزاربودن از یک  
سو و تلاش وسیعی که از سوی  
دشمنان انسانیت در جریان  
است از سوی دیگر آثرو خطر  
را برای بازنگری مجدد به  
نقش و اهمیت قلم و تسلیح  
هرچه بیشتر جامعه نویسنده‌گی  
به تعهد بصدا درآورده‌است  
که ما ضمن دعوت به همکاری  
از جامعه نویندگان بویژه  
برادران و خواهران نویسنده

بین ، له قامووسی کو‌مه‌له‌دا  
به‌خته‌وه‌ری تاکه که‌سه‌یی  
بێ‌مانایه ، چاره‌ره‌شیش هه‌ر  
به‌م شیوه‌یه ، سه‌ره‌رای هه‌مووی  
ئه‌وانه له‌ تو‌ره‌مه و  
ره‌گه‌زیکیین ، بو فی‌نک  
بوونه‌وه‌ی له‌ش و بیرمان له  
گو‌میڤکا مه‌له‌ی ده‌که‌ین ، هه‌ر  
که‌س بیه‌وی گو‌مه‌که پیس‌کا ،  
له‌ پێش هه‌مواندا  
بو‌خوی پیس ده‌بێ .

وه‌رن با چیدیکه تووک و  
نزا له‌ تاریکایی نه‌که‌ین ،  
له‌ جیاتیی ئه‌وه که‌ سینگیی  
لێ بوکتین و یه‌خه‌ی لێ  
دارنن با هه‌موومان به‌  
یه‌که‌وه مؤمیک داگیرسینن ،

کرد تلاشی را درجهت شناساندن  
ابعاد و ویژگیهای تعهد قلم  
و قلم تعهد باختار و اجمال  
آغاز کرده و در شماره‌ آتی  
دنبال میکنیم ، که امید  
مرضی خدای رحمان و مقبول  
جميع و دوستان افتد .

در این فرصت برخورد لازم  
و واجب میدانیم که از همه  
سروران و دوستان عالم و  
ادیب و صاحب ذوق که در پی  
انتشار دومین شماره از  
سروه با استقبال بی‌نظیر خود  
ما را شرمنده الطاف خود  
ساختند نهایت تشکر را  
نموده و کماکان منتظر  
همکاریهای بیشتر هستیم .

والسلام علیکم ورحمه‌... و برکاته

# لەس



بە ئەمری تۆ ھەور بارانی دێنی  
بەسەر چۆل و جیا دا دەری رێنی  
بە وستی بۆدە خێریان لێ دەباری  
کەسی ھاوس و باسەر و بەھاری  
ئەتۆ وات کرد کە زستانان بەسەرن  
ئەکەر زستان لە رێر بارستی بەسەرن  
خوا بە ئەی خۆی جوان و درێوان  
خۆی ئەکەرچە زەرد و کۆڵمە زێوان  
خۆی سەندە سێ وێدرم و دلی سەبک  
خۆی سەبک و کەزێ سۆر و قەدی سەبک  
مەن ئەورۆ حەم ئەوێ لێت ھەر زمانێ  
زمانیکێ کە بەسی تۆ برانی  
زمانیک بێ کەزانی زارە کارم  
بە ھاسانی و سە باوێتە زارم  
زمانیک بێ لەکەل ئەو واتە ئۆکر  
کە تەنیا تۆ خۆی ئیتەر کەسی نەر  
خەبالی مەن مەنالی بێ زمانە  
دەنا بادی تۆ ئاویتە دانی  
وتاری زۆرە بێلێ و جەسنی مەندال  
قەسە بۆ نایە دەیکاتە کێ و کال

سەری نامەم بە ناوی تۆ خۆدا بە  
کەبێ ناوی تۆ نامە بێ ئەوا بە  
خۆی بەرز و ئەوی و ھەوراز و لێزان  
خۆی رۆزی دەری ستۆل و کێزان  
خۆی دەنای دیار و نادیاران  
خۆی مەر و بەلەنکار و ھەزاران  
بە حاو لێک نانی لێک ھەلدێنی حاوی  
بەھێزە دەستی تۆ ھەوکاری ناوی  
ئەکەر حە حەزەر و نازەر لەکەست جێی  
خەبالی ئاگاتە ئەو جێدە کەوێ لێی  
و جەوودی تۆ ئەکەر حە روون و سوورە  
لە رادەدی دەرکی رانسیس بەدوورە  
خۆی ھەست و وتە و بێر و خەبالان  
خۆی کۆر و کەر و کێر و کەوالان  
بە جەری بێ مەت بێر و بە ئێرو  
لەسەر خۆی خۆبێ مار و مێرو  
بە ئێر بوون و بەوونی مووجە خۆران  
لە دەرکی تۆ نە ناران و ئۆران  
بەتۆ دەکری بێتری تەسکی ناوی  
کەبێ گیانی و ھەر بێ گیانی ناوی  
لە تۆ رایە تریفەدی مایک لە سەودا  
ئەوێ بێدار و باقەر لە خەودا  
بەری و باراوی تۆن ئەزمان لەزاران  
لە دەس تۆدا دلی یار و نەباران



# زخفوا

که روئی کاروان و ناری نو لدهکه  
لهست بئی ناجی کبان دهرکه درهنگه  
لهبهر بئی چاره بيم ههنگاو به ههنگاو  
بهسهر سواوی دهروان سهر و چاو

دوا فوناخی ریکدم دهرکی بویسه  
خوا بکره دهسم لهو هاب و جوده

بهزوت بيم دای رووناکی بجه ريم  
که بهو ری راسته دا رزکار بم و بيم

بهلام کهی نامی مهرکم بئی دهجیزن  
له کوردستانی رزکارم بنیزن

له فیردهوسا و له کوردستانی زه نویر  
لهس و گیان بهرین و سهبران بکه نیتیر

شهکهر کار کهوتنه بهخسینی خواستی  
به کس پارانه ویک دینی دواستی

تهمهن ههرجی ههسو روئی لهخه ودا  
ئه بيم ئیسته زور کدم ماوه مه ودا

له ئهسووم هیند گرانه باری ناوان  
جهماون بستم و شهزادکم له ناوان

نیه تۆسه له روحمی تو زياتر  
که لهو روحمه نیه هیچ تۆسه چاتر

نه چار بکم ههیه ئیتیر نه رتی دی  
به رهو قاپیت شهوه ديم هیدی هیدی

خالیدی حیسامی (هیدی)

له جبهک بهستی تو زانا نه زانی  
ح دی ئیتیر له دهستی بئی مانی

دلکم بئی به ده دریای شهوین بئی  
به رین بئی، بئی برین بئی، ئاکرین بئی

دلک بئی خوین نه بئی دل بئی له سینه  
دلی بئی زهنگ و کهرد و بوغز و کینه

به چاری زوری هینا ده ده داری  
دهس و ههنگاو سل کرد لهس بهاری

ئیتیر با تهم له بهر چاو ناره و تینی  
روانگهی دینه ههردی و کورتی دینی

له ئالۆزی و بارم را دیاره  
که ئالۆزم له دهس دهرد و بهزاره

بنیره خوا به ههتوانتی برینم  
که زانی دل بیری هۆشی له رینم

ئیتیر شهو چار من و زینکی بئی وهی  
ئیتیر جیی ئاخ و داخان بکری ئوخهی

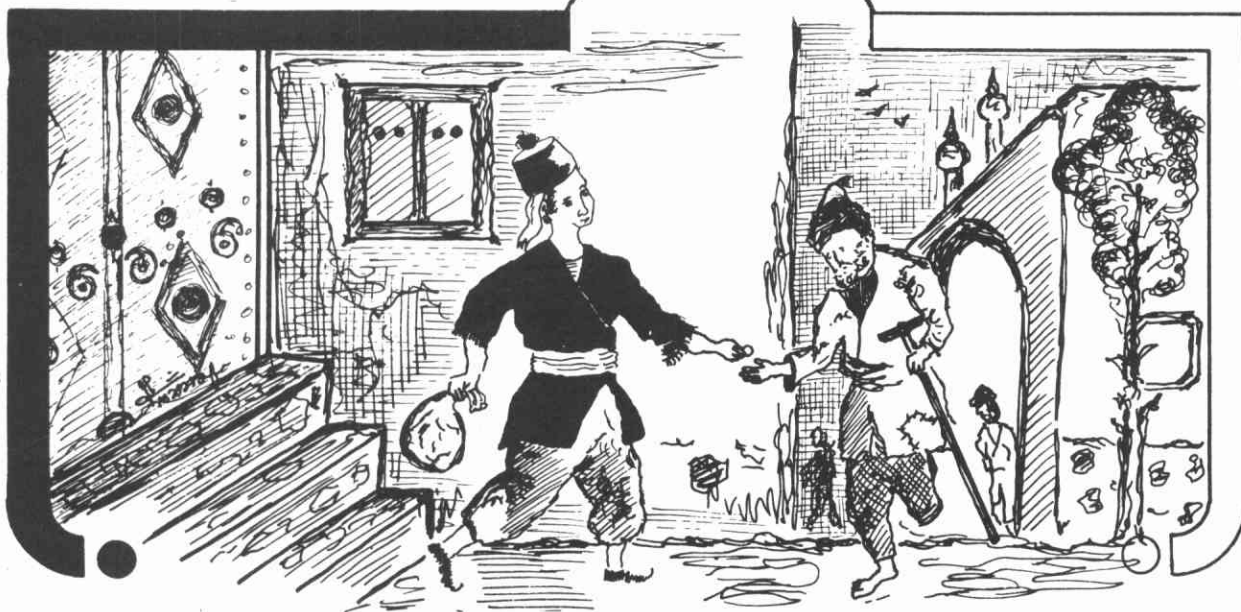
خه میکم بئی مه ده زندهی توانام  
خه مت خوا به له توانا زنده بیدام

به ئه سپایی دی دهنگی نادباری  
ده چرینتی به گوئما چار به چاری

ناماده کردنی  
نه سړینی چه عفه ری



# مەرد و نامەرد



کابرایهک بوو یه گجار دهوله مهند، بهلام ههژاران، وای لئ هات کوره له ده رگـ  
شه ولادی نه ده بوو، زوړی چاک و پیر کرد، ده هاته ده ر خه لکی ده پانکوت کاکي مەرد  
ژنه که ی ئاوس بوو و دواي نو مانگان خوا هات، سالها پي چوو مەرد گه وره بوو.  
کورپکی ژیکه لای دایه، کابرا عه دی کرد ئیستا لایوکی مەرد و رهند بوو و نیوی  
هه رچی ده توانی یارمه تی فقیر و هه ژاران خوی به خه سار نه دا بوو، روژیک له قوتابخانه  
بدا. هاته وه، دیتی دایک و بابی ده گرین، چوه  
کوره گه وره بوو و ده بهر خویندنی نسا، پیش کوتی :  
هموو روژئ گیرفانی پر ده کرد له زیرو - بابیه ! دایه ! بو ده گرین و ده بارینن؟  
و زیو و ده یگوت له ری بیده به فقیر و بابیه کوتی :

— رۆلّه جت لى وه شيرم هدرچى هه مانبوو  
ههتا ئه ورۆ تو داوته به فهقير و هه ژاران  
و ئيستاش سبهى چ نيه تو بیدهى به كهس و  
ئيمهش بويه ده گرین .

دايك و بابى دل خوشى داوه و كوتى :  
— هيج خو نارهحت مهكن هه ره لهو شاره  
خه لك ده مناسن ، له جيى دى نه ناسيام .  
به يانى پيش ئه وهى خو ره لبيى ده رۆم بو  
شاريكي دى . دايكى بارگه و بنهى بو تيكنه  
و كازيهى به يانى كور ملي ريى گرت .  
له ري تووشى ريواريك بوو كه جله وهى  
ماينيكي ده كيشا ، سلاوى لى كرد ، كابرا  
وه لامى داوه و كوتى :

— كاكه نيوت چيه و بو كوى ده چى؟

مهرد كوتى :

— نيوى من كاكى مهرده و ده چمه دئيه كى  
ئهو نيزيكانه ،

كابراش كوتى :

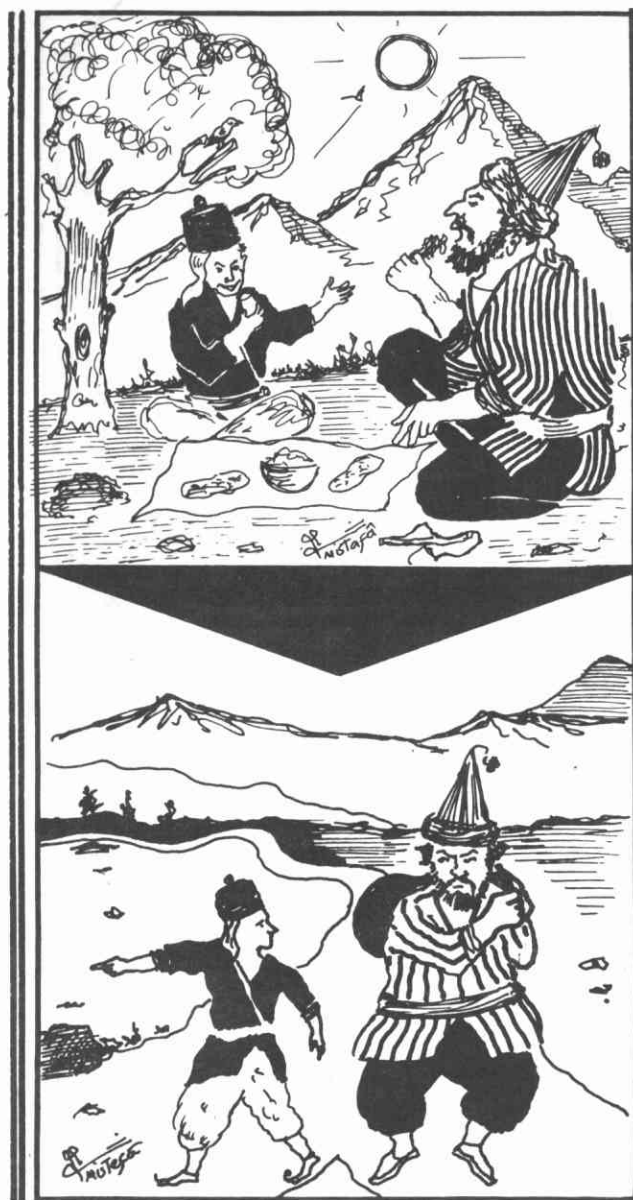
— نيوى من نامهرده ، واچاكه ببينه  
ئاوال .

مهرد كوتى : زور باشه .

چهند رۆز پيكه وه ريان ده پتوا و مهرد  
وهختى ژهمى خوارده مهنى خو ساز ده كرد و  
دهيكوت فهرموو . كابراش له گه لى ده خوارد .  
قهرت ده ستى ده بارگه و بنهى خو نه ده نا  
شتيک ده ربيني ، تا واهلي هات . خوارده مهنى  
كاكى مهرد بنهى هات . به لام نامهرد ههركه  
برى ده بوو قوونى تى ده كرد و له بن داريك  
يا په سيويك نانى ده خوارد و هه ر پيى  
وانه بوو كهسى ليه . مهرد برسيه تى هيرى  
بو هينا بوو . گه يشته دوو ري يانيك ،  
يه كيان ريگايه كى راست و خوش ئه وى ديان  
به رده لان و ئهسته ميک . مهرد كه نه يده توانى  
به پيى كابرا برى ، كوتى :

— لي ره را من ليت جيا ده بمه وه و ريى من  
ئيره يه .

له به رده لانه كه هه ل بوو ، كابراش به ريى



خويدا رويى . مهرد به و ريگا ئهسته مه دا  
رويى ، تاريكاتى به سهردا هات ، ئه شكه وتيكي  
گه وه له دووره وه ديار كهوت . مهرد كوتى :  
واچاكه ئه وشو لهو ئه شكه وته سهركهم ، ئهو  
شاخ و بهنده نه پر له درنده يه ، چوه نيو  
ئه شكه وته كه ، ديتى جيى مولى درنسدانى  
لى دياره ، خو له كه لين و قوژبنى  
ئه شكه وته كه حه شار دا ، دواى چهند سهعات  
ديتى ورچيک و گورگيک و ريوى يهك هاتنه .  
ئه شكه وته كه . شه وى پيكه وه ده ردى دليان  
ده كرد ،

ئەو سەيە بىتۆپىنى ، مېشكى ئەو سەيە دەرمانى شىت و ھارە ، كچى پادشاى ئەو شارە شىت بوو ، ئەگەر ئەو مېشكى لەسەرى نىن چا دەبىتەو .

رېوى كوتى :

- ئىستا بنوون تا سەيى خوا گەورەيە .  
بەيانى درندەكان رۆيىن ، مەردىش جىيى  
ورجەي داو ، چەند كووپە خەزنى تىدا بوو  
كۆلەبارىكى داگرت و سەرى داپۆشى سەو .  
رۆيى لە رى تووشى شوانىك بوو ، نان و  
پىخۆرىكى لى وەرگرت . دىتى سەگىكى رەش  
و زەلامى پى بوو ، كوتى :

- ئەو سەيە وا ديارە سەگى چاكە ،

شوانە كوتى :

- چەند سالە ئەو سەيەم ھەيە ، ئىستا

كەلاكى نەداو ،

مەرد كوتى :

- پىم بفرۆشە .

كوتى : ئەگەر ئەو سەيەى بفرۆشم تازە

ناتوانم شوانى بکەم .

مەرد كوتى :

- ئەوئەندەت زىر و پارە دەدەمى موحىاج

بە شوانى نەيى .

شوانە سەگەى بۆ كوشتەو مېشكى سەگەى  
دەرھىنا و لە پرىسكەى كرد ، مەرد ھەستا و  
چوو شارى كچى پادشاى .

ھەراى كرد : كى نەخۆشى ھەيە؟ مەن شىت .

ھاران چا دەكەمەو .

خەلكى گوتيان : پادشا كچىكى ھەيە شىت

بوو و ھەر كەس نەتوانى چاكى كاتەو  
دەيكوژى .

مەرد گوتى : ئەمەن چاكى دەكەمەو .

مەرديان بىرە كۆشكى پادشا ، پادشا  
گوتى : تۆ بتوانى كچى مەن چاكەيەو دەيدەم  
بە تۆ ، بەلام ئەگەر نەتوانى ، چوئكى عەيبى

كچى مەن دەبينى دەتكووژم .

مەرد گوتى : ھەر جۆر تۆ بفرەمووى مەن



گورگ كوتى :

- چەند رۆژە نىچىرمان وەچەنگ ناكەوى

ئەو ئەشكەوتە زۆر سەر بى رۆزىيە .

ورج كوتى :

- ئەو ژانە سەرە نەبايە ئەمەن يەك سەعات

لېو نەدەبووم ، چ بکەم لەو جىي لىيى

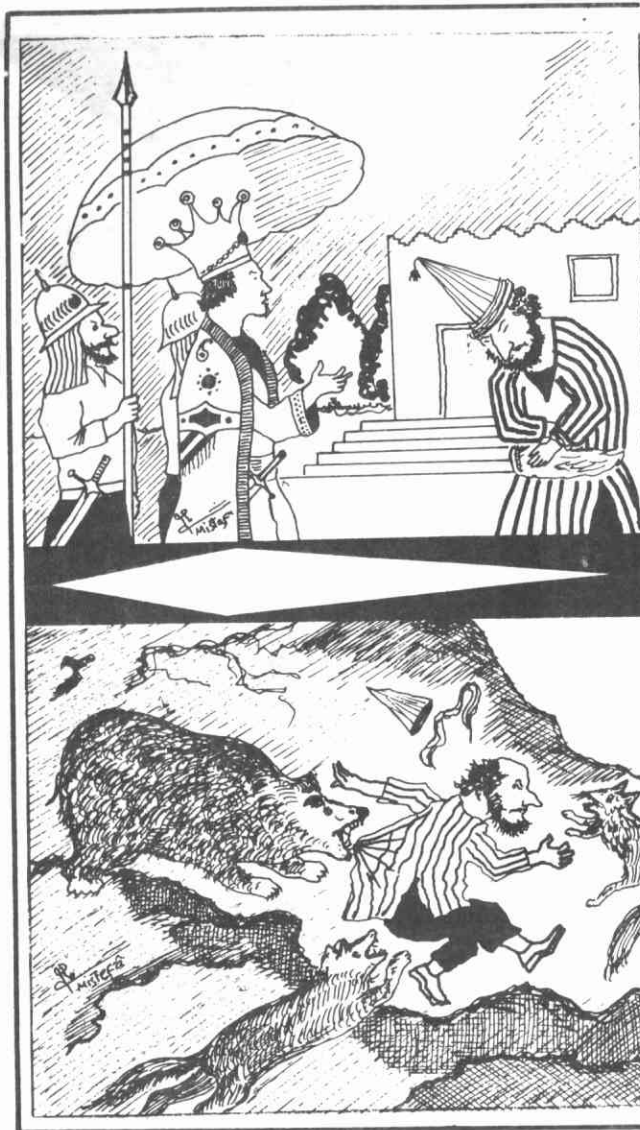
دەنووم خەزنىەكى تىدا ، ئەگەر سەرم

دېشى ، ئەگەر سەرى وئ دەكەم ژانى دەشكى .

گورگە كوتى :

- ئەگەر سەگە رەشى فلان دى نەبايە

ئەمەن تېر گۆشتم دەکردن . ئاخ بۆ مەردىك



چاکی دهکهموه . چوو دهیوی کچی پادشا و دیتی کچیکی جوان و لهبارۀ . بهلام دهست دهوشینی و ناگای له خو نیه .

گوتی : چهند نهدیم و قهرهواش بیئن و دهست و لاقی ئەو کچه بگرن و درییی کهن . کچدیان دریی کرد، میشکی سهگی لهسهری نا و دابیوشی ، کچه خهوی لی کهوت . پاش چهند سمعات وهخهبر هات و بهسهر قهرهواشم کانیدا قیزاند .

— ئەو نامهرمه بو لییرهیه ؟

مزگینیان بو پادشای برد، پادشا مهرجی خو بهجی هیئا و کچهی دایه . چون هیچ ئەولادی نهبوو . پادشایهتی خو دا به مهردی . مهردیش پاش چهند وهختان وهبییری هاتهوه که خهزنهیهکی زۆر له ئەشکهوتی دابکاندا بهجی ماوه . چهند کهسی نارد وهدهریان هیئا .

پیاو چاکی و بهخشندهیی مهرد ههربهردهوام بوو ، بهلام لهو لاوه نامهرد ئەوی ههیبوو خواردبووی . وهسوالی کهوتبوو ، هاته ئەو شارهی مهرد پادشای بوو ، خهلکی پییان گوت : پادشای ئیمه زۆر بهخشندهیه و لهو شاره کهس موحتاج نیه . مهرد بزیوی بوو ههموو کهس پیک هیئاوه توش بیهش ناکا .

نامهرد چوووه کۆشکی مهردی و داوای یارمهتی کرد و لهو وهختهیدا پادشا لهنتیو باخیدا دهگهرا . نامهرد چاوی پیی کهوت و ناسیهوه . ههراي کرد ، مهرد ئەمنم نامناسیهوه ؟

مهرد هاته پیش گوتی : ئەوه ئەتوی ؟ نامهرد گوتی : تو که چت نهما بوو چۆن ئیستا بوو پادشا ؟

مهرد گوتی : کاتیک له تو ههلبهرام چوووه ئەشکهوتیک و بهسهرهاتهکهی بوو گیراوه . نامهرد ههستا چوووه ئەشکهوتهکه و خو شاردوهوه . ئیواری درندهکان هاتنهوه ، گورگ و ریوی ههريهکهی کهلاکی مهريکیان

پی بوو ، بهلام ورج زۆر قهلس و تووره بوو ، گورگ گوتی : چیه بو و قهلسی ؟ ورج گوتی : لهبر ژانی سهرم ههجمینم لی ههلیگراوه ، ناخ ئەگهر دهمزانی کی ئەو خهزنی دهرهیناوه ههريستا ونجرونجرم دهکرد .

ریوی گوتی : ههريکهسه لییرهیه . گورگ گوتی : ههستن بگهڕین ، بزانیین لییره نیه ؟

تهواوی کهلین و قوژبنی ئەشکهوتیان کرد نامهردیان دیتهوه و لهت به لهتیان کرد . ئەمنیش هاتهوه . کالهم دریا چم پی نهبرا .



«سه‌ید تاهیری هاشمی»



# جه‌ند تییینی له‌سه‌ر مه‌وله‌وی

ب: شیعره‌کانی مه‌وله‌وی:

ئه‌و شیعرانه‌ی خواره‌وهم له دیوانی مه‌وله‌ویدا وه‌بهر چا و نه‌هاتووه، به‌لام ره‌نگه‌هی مه‌وله‌وی بن:

۱ - شیعی لاپه‌ره‌ی ۶۱ که به "من ویم مزانوو بی ئه‌مریم کهرده‌ن" ده‌ست پێده‌کا.

۲ - شیعی ئه‌وه‌لی لاپه‌ره‌ی ۹۸ که به "خامی سه‌راویژ نه‌چای سیایی" ده‌ست پێده‌کا تا ئاخر.

۳ - دوو به‌یت شیعی لاپه‌ره‌ی ۶۲ که به "گول‌چون رووی ئازیز نه‌زا که‌ت پۆشان" ده‌ست پێ ده‌کا.

شتی من پێی بزانه‌م مه‌وله‌وی هه‌ر ته‌نیا یه‌کجار به‌ شیعر نامه‌ی بو‌شیخ عوسمانی سراج الدین نووسیوه، جارێکیان شیخ ئهم دوو شیعره‌ ده‌م ده‌مییه‌ی بو‌ده‌نووسی:

ئه‌و میژووی ژبانه‌ی که‌ کاک سه‌لاحی بو‌سی ئه‌و سه‌بارته‌ به‌ مه‌وله‌وی نووسیویه‌ هیچ که‌م و کورتی نیه‌ و زۆر ریک و پیک و جوانه‌. به‌س که‌م و کورتی له‌و شیعرانه‌ دایه‌ که‌ هی مه‌وله‌وی نیه‌ و به‌ ناوی مه‌وله‌وی هیناویه‌تی.

لێرده‌ا ئه‌و شیعرانه‌ی که‌ هی مه‌وله‌وی نیه‌ ده‌یانه‌یین و ئه‌وانه‌ش که‌ هه‌می مه‌وله‌وین ده‌یانه‌یین،

الف: ئه‌و شیعرانه‌ی که‌ هی مه‌وله‌وی نیه‌:  
۱ - سێ به‌یتی لاپه‌ره‌ی ۶۲ که‌ به‌ "ده‌ماخ وه‌ نه‌شه‌ی سه‌ره‌رزان که‌یل" ده‌ست پێده‌کا.

۲ - دوو به‌یت شیعی لاپه‌ره‌ی ۶۴ که‌ به‌ "جه‌ هه‌ر ته‌ره‌فدا مه‌وینوون گولزار" ده‌ست پێده‌کا و هه‌روا دوو به‌یت شیعی ئه‌وه‌لی به‌شی "ئه‌وین و مه‌وله‌وی"

یا کاغز بریان یا مهلا مهردەن  
یا خو عارتەن دۆسو وە یاد کەردەن  
خەمگین مەنیشە خەم بدەر وەباد  
فەلەک نەماز و کەس وەخاطر شاد  
مەولەویش لە وەلامدا ئەو غەزەلە ی بو  
دەنووسی کە چەند شیعری دینین :  
شیخ دەولەمەند بەهرە ی سەرمەدی  
یاگە ی حەقیقەت جیلو ی ئەحمەدی  
جە شو هەوارگە ی فەنا ویدە  
پای هەردە ی بەقا یا تاغە کەردە  
" مەصف " بە وەسف شانی و سیفاتی  
" مەشرف " بە فەیز تەجەللای زاتی  
نامە ی رۆج ئەفزای شیرینت یاوا  
دل وە مەردومە کدوو دیدەش ساوا  
دەرگای حوقە ی لال دانەت شکاوان  
جە رووی لوتفەو ئەینەت فەرماوان  
" یا کاغز بریان یا مهلا مهردەن  
یا خو عارتەن دۆسو وە یاد کەردەن  
خەمگین مەنیشە خەم بدەر وەباد  
فەلەک نەماز و کەس وەخاتر شاد  
ئەوێل مەن کێنان و جودم جە کۆن  
واجون دۆسە نان شەرت قەبوول تۆن  
ئەر وەبێگانە وەر خێشم زانی  
تۆ جەساوەنی وە هەر چیم وانی  
دووهم چون کەسێ گەدایی کێش بو  
یاد تەوازوع خەسلەت ویش بو  
ئەر بارۆ نە دل تەوازوع کەردەن  
هەر عادەت ویش وەجا ئاوەردەن  
بەلام هەر کەسێ شیخی مسالەن  
عادەت " استفنا ) و شیوەش جەلالەن  
ئەر جار جارێ نام چون منی بەرو  
خەرق و لعادەتی زاھیر مەکە رو  
بەکەم ئەوینی مەولەو ی

ئاخۆ ئەپۆری مەولەو ی کە چەند سال  
پاش تەوا کردنی عیلمەکان " عەنبەر  
خاتوون " ی لە موهاجیرە ئەو غانی یەکانی  
دانیشتووی شارە زوور خواستوو ، ئەم

ئافرەتە کە ژنی بوو و شوو و رۆژیان  
پێکەو لە ژێر دەواریکدا رابواردوو ،  
بووبی بە هۆی ئەوینیکی ئاگرین و ئەم  
هەموو هەلا هەلا و شیعەر و ئەسپابە ی ؟  
ئەلبەت بو عیشقی مال رووخوا ناتوانین  
سنوور دیاری بکەین و بلیین بەست تا ئەم  
سنوورە یە ، بەلام ئاگرین ترین عیشقی لە  
سەرەتای تازەلاوی یەو سەر هەلەدا تا  
تەمەنی بیست و سێ و بیست و چوار سالی ،  
جە دەبی بزانی مەولەو ی لەم تەمەنە دا  
گیرۆدە ی تۆرداوی ئەوین بوو یا نا ؟  
چەند سال پیش لە سالی " ١٢٤١ کۆچی  
مانگی " مامۆستا سەید عومەر ی کۆری شیخ  
ئەبووبەکر ئە ساداتی " خانەگا " ی پاو ،  
لە دینی خانەگادا مەدرەسە ی بوو و دەرسی  
فەقی داو و ناوبانگی بە مهلا چاکی لە  
هەر دوو کوردستاندا بلأو بوئەو ، رەنگە  
مەولەو ی لە تەمەنی بیست سالی دا و لە  
سالی " ١٢٤١ ی کۆچی مانگی " دا لە  
خانەگا و لە خزمەت مامۆستا سەید عومەردا  
خەریکی دەرس خویندن بوو . هەر لەم  
سالانەشدا موفتی زەهاوی هاتۆتە ولاتی  
جوانرۆ و بەینی لە " عولانی - هالانی " شاری  
جوانرۆی ئیستا دا لە خزمەت مامۆستا مهلا  
عیسای کلأشی دا ، و بەینی لە خانەگا لە  
خزمەت مامۆستا سەید عومەر دەرسی  
خویندوو .

ئەم سەرەتایە بو ئەو یە کە بزانی لە  
ج مالیکدا ئاگری ئەوین بەربوو دلی  
مەولەو ی و ، وەکوو کەو هیئایە قاسپە و  
وەکوو بولبول هیئایە چریکە و ئەو هەموو  
شوینەوارە لە گەنج و جەواھیرات بەنرخترە ی  
لە شوین جی ما ؟

زۆر لەسەر خو دەبی بلیین لە دینی  
خانەگا و مالی مامۆستا سەید عومەر : بەلی  
عیشقی پاک و دوور لە هەوا و هەوەسی

مجله: سروه در مراکز زیر بفروش میرسد :

تهران : کتابخانه طهوری	روبروی دانشگاه تهران	مهاباد : کتابفروشی موفقی
تبریز : مطبوعاتی ملازاده	تبریز - خیابان امام	باختران : نمایندگی اطلاعات
ارومیه : انتشارات طلاح الدین ایوبی	خیابان شهید باکری	سقز : کتابفروشی محمدی
ارومیه : کتابخانه انزلی	خیابان امام خمینی	سقز : کتابفروشی نیما
ارومیه : کتابفروشی ترمینال	ترمینال بزرگ	سردشت : نمایندگی اطلاعات
سنندج : نمایندگی اطلاعات	خیابان فردوسی	سردشت : کتابفروشی معارف
بوکان : کتابفروشی طلحی	خیابان انقلاب	پیرانشهر : کتابفروشی رازی
نقده : کتابفروشی خیام	جنب ژاندارمری	بانه : کتابفروشی ناجی
روانسر : کتابفروشی خیام	بلوار شهرک	پاوه : انتشارات پیلان
مهاباد : کتابفروشی خانی	میدان ملاجی	اشنویه : کتابفروشی نلوسی
مهاباد : کتابفروشی حمیدی	خیابان سیدنظام	مهاباد : کتابفروشی جامی
مهاباد : مطبوعاتی قربانعلی کریمی	فلکه شهرداری	

رابعه ( ده خوازی و مهوله وی به ههاسه

ساردی له خانه گلا دهر دهچی .

ئاخ من و شهوال ههردوو هه مفر دین

ههردوو گرفتار ئیش یکدهردین

غوړه غوړه ی ئه وه فاش په ی غهیری (۱)

تازیز قیبله ی من وه فاش په ی غهیری

مهوله وی خاتوون رابعه ی بو نه بوو .

بهلام ئه م هه موو شوینده واره به ره می

ئه وه عیشه که ئاکامی هاته سهر شکست

دهلین سید نصرالله خوینده واریکی

باش نه بوو، بهلام له خاتوون رابعه (۲)

کورپکی بوو به ناوی سید عنایت الله که

مهلا چاک بوو، له سته داده نیش و به

نیابه تی شیخ الاسلام ئیشی خه لک

ده بری یه وه . سید عنایت الله "ش کچیک

بووه به ناوی خاتوون رابعه که ده بیته

دایکی جهابی ماموستا سید حوسینی

مه سوودی ئیمامی مزگه وتی شافعی

کرماشان . که من ئه وه هه موو زانسته

نایابانه له خزمهت ئه ودا ده س که وت .

نه فسانی ( خاتوون رابعه ) ی کچی ماموستا

سید عومر مهوله وی تاوانده وه و خه ل و

خهوشی لی گرت و کردی به زیری خالیس و

پاکتاو ، هو ی ئه م تاویانه وهش ئه وه بوو

که مهوله وی له م عیشه دیدا شکستی خوارد .

جا ئه وه به ره م می که عیشقی شکست خواردوو

ده بیه خشی عیشقی به ئاوات گه یشتوو

نایبه خشی .

له وه حالده که ئاگری ئه وینی مهوله وی

هاوړی به شیعره تازیزه کانی سهره

دهکا و ، ورده ورده ده که وپته گوپی ئه م و

ئه وه .

ده زانن جهابی ماموستا ش وه نه بی پی

خوش نه بی ، له ناکاوه قیبی بو مهوله وی

سهر هه لده دا و له سهر خاتوون رابعه ده بی

به به ره ره کانی ، مهوله ویش بهنده ی خودا

پیایوکی غریب و ئه وه لی ده م و بی مال ،

دریژه ی پی نه ده دین ره قیبی مهوله وی که

کوړه سیدیک ده بی به ناوی سید نصرالله و

له گه ل ماموستا ش خزم ده بی ( خاتوون

(۱) : غوړه ی ئه وه قیبله ی من وه یهک تاره ن

وه نام ئیمه و وه کام ئه غیاره ن

(۲) : ئه وه خاتوون رابعه یه ش وه کوو خاتوون رابعه ی یه کم خوینده وار بووه ، ماموستا

سید حوسین ده لی که قورئان و ورده کتبه فارسی یه کانم له خزمهت دایکمه دا خویندوووه .



تەتزی کۆنە لایەتی

# ناوادی بێ کاسبی!

دەبرد ، بەلام پاش ماوێهەک  
قازانج سەری مایە دەخوارد  
و منیش دەگەرامووە دواوە .  
هەتا روژیک تووشی  
هاوکلاسیکم بووم . دیتم ماشینی  
لەبەن پێ دایە و ئەوەندە  
سازە کە مەپرسە . سەرم  
سورما و چاوم بە مۆلەق  
وەستا . زۆرم پێ سەیر بوو .  
کۆرە ئەوە هەمزی بە چی وای  
لیهاتوو ؟

پاش چاک و خوشیەکی  
گەرم و گۆر ، حال و بەلای خۆی  
بۆ گێرامووە و ئەوجار زانیم  
بابە ئەوە چاڵووکەبایی بە  
ئیجارە گرتوو و ئاوا ساز  
بوو ، بێ ئەوەی چاوەڕوانی  
هیچ بێ گوتی :

— لەمنت نەکوێ ! پەلمی  
مەکە دووکانیکی وەک هیخۆم  
بۆ تۆش بە کرێ دەگرم .

خودایە چ دەبیس ، کێچم بە  
کەوڵی هەلگەرابوو ، ئارا و  
قارام لێ هەلگەرابوو . جارێ  
هەتووێهەک لە خوشی  
دەوڵەمەند بوون خەوم لە  
چاوی نەکوێت . خەونی سەیر  
سەیرم بەم هەموو پوولانەو

دەردی سەرباری هەموو  
دەردان ژن و مندالیشم هەیه  
هەر ئەو روژی کێرنامەکم  
بردهووە مالتی ، بابم دەستی  
کرد بە گریان ، منیش  
وامزانی لەمن ناراحتە ، بەلام  
دواوە گوتی :

— روڵە پیاو تا ژنی نەبێ  
نابێتە پیاو .

منیش لەبەر خاتری ئەوە  
کە بێمە پیاو دەستم وەرپووی  
بابم نەهێنا ئەویش کچی  
دوستیکی خۆی لێ ماره کردم .  
جا بەراستی "رێوی بوخۆی لە  
کونیۆه نەدەچوو قانگەلاشکی  
رکێش دەکرد . " دوو سالتی  
رەبەق لە کار گەرام بەلام  
ئەو سوار و من پیادە  
نەگەیشتم .

جا بێپوولی و نەداری لە  
لایەک ، خەرجی شیری مندالتی  
چکۆلە لە لایەک ، دەردی سەرباری  
هەموو دەردان لۆمە و لەقەبی  
عالمی !

پەنام بۆ هەرهەس دەبرد  
رێنوینی دەکردم و نەزەری  
خۆی دەردەبەری . منیش  
پێشنیارەکی ئەوم بە رێو

لە بێکاری ناخۆشتر نیە .  
ئەویش بە تاییەتی کاتییک  
کە زگت لە برسان بە پشتەو  
بنووسی و هیچ زەوادی خودا  
شک نەبە . جا ئیدی ئەگەر  
ناوێکی زۆر گەورەشت بە  
دوای خۆتدا رکێش کرد ،  
وەک فلان کەس دیپلۆمی  
بێکارە و لەم جوړە قسانە ...  
منیش یەکیک لەوانەم کە  
بابیان بە هەزار زەحمەت و  
لالانەو و پارانەو  
گەیانوونی بە روژیک کە  
دیپلۆم وەرگرن و هێندیک  
لە جەنابی رەئیس چکۆلەتر  
لە پشت میزی ئیدارە ئۆقرە  
بگرن و جا بابە پال داتەو  
و بە لێشاو پوولی بێتە  
کوژی .

بەلام نە تەنیا نەبوومە  
رەئیس بەلکۆو بە دەرکەواتیش  
رازیم و ئەویشم نادەنی .  
هەلبەت نەک بفرموون خودای  
نەخواستە دیپلۆم بایەخی  
نەماوە ، بەلکۆو لەبەر ئەمەیه  
کە کار کەمە و لەوێهەل و  
مەرجیکدا دامەزران چۆتە  
پشتی شیران .



چېشت تېده کړه و چېشته کښم  
چور بوو، روڼی کښه ری  
خومالېشم ددها به مشه ری  
مانگیک رابرد و من  
بیچگه له کریی دوکان ۵۰۰۰  
تمنم سهری مانگی بو ماوه .  
ثه وچار دهمدی ورده ورده  
مشه ری به کان نیو چاوانیان  
گرژه ، بوخوم له سهر  
سهنده لی به کی چهرخدار  
دانیشتبووم و لوتم له  
حهوای بوو، مگر ثه وهی  
کاری پیم با دنا ده عیم  
نهدینا کس بدوینم .  
شاگردیکم هه بوو ناوی  
که مال بوو ، کورپکی ساویلکه ی  
به گوی .  
ئیواره یه که سهرم به  
دیوی قاپ شوتندا کُرد  
تمه شام کرد، ثه وهنده ی  
به یانی که بابی به لگمان ساز  
کردبوو نیوهی له خزمهت  
کاک که مال دایه ، به لام به  
برزاوی بو وهی لسم  
کاره ساته حالی بم رووم له

بایی ۱۰۰۰ تمن گوشت  
ده کری و بایی ۲۰۰۰ تمن  
برنج ، ۱۰۰۰ تمنیش پوولی  
شاپه ز و کریکار ددهی ، بو  
خوت هه پالده وه و پوولی .  
بیژیره ، هه موو ئیواران  
سهعات ۳ پاش نیوه روپه ۴۰۰۰  
تمن پوول به ره وه . له وهی  
۵۰۰ تمن پوولی ئیچاره یه  
و ۳۵۰۰ تمنیش بو خوت !!  
ثه گهر هیندیک دیکه ی له سهر  
روپیا له وانه بوو، مانگیک  
له خسته خانه بکه وم ...  
سهرت نهی شې ، سه ودا  
سهری گرت و بو سبه ی نی  
چومه دوکان و ثه وچار  
دوستانه کښم شاپه ز و کریکاری  
بو گرتم و قه سابی کی پی  
ناساندم ، هه موو روژی بایی  
۱۰۰۰ تمنم گوشت بداتی ...  
دهست به کار بووم، روژی  
وابوو ۱۰ کس - ۲۰ کس ،  
جاری واش بوو ده گه ی شته  
۵۰ کس . دلم به گوشته وه  
نه بوو، له هه موو کس پترم

دهدیت ، که ده هاته دهستم .  
له پېشدا ماشینکی گه وره  
ده کری و هه موو به یانان  
جیرانه کانم پی ده گه یانده  
نیو بازار . چهند جوړه مره بام  
ساز ده کرد، هه رکس ئیشتیای  
لی با ، قاپی دینا و بووم  
پر ده کرد، ثه وانه ی ده هاتنه  
دوکانه کم و پوولیان نه بوو  
به سوو کایه تی چاوم له نه ده کردن  
و نه مده هیشت شاگرده کانم  
به خورایی سهر باوینه سهر  
خه لکی . ثه وانه ی له ناوایی به  
دووره شاره کانرا هاتبوون  
له بهریان هه لده ستام و  
به که یفی خویان له گه لیان  
ده جوولامه وه ....

به کورتی ده تگوت بو  
پهیدا کردووم . به یانان که  
له مال وه ده درده که وتم ههستم  
به وهی ده کرد که خه لک  
جوړپکی دیکه ده روانه من .  
وادیار بوو هه موو ئیشتیایان  
له وهی به که جاریک بچنه  
چلاوکه بابی و به تیترایی  
دلیان بخون ....

هه تا روژیک به ثاوات  
که ی شتم . دوستانه کم دیته وه  
دوکانی بو گرتبووم . بهر  
له وه که هیچم له زاری بیته  
دهر بووی حیساب کردم ، گوتی :  
- کاکه روژی لانی کم  
سیسده کس دی و نانی ده خوا .  
قهیدی ناکه ئیمه دووسه دی  
حیساب ده که ی ، دووسه د  
چل تمنی ده کا ههشت هزار  
تمن ، دهی جا زور باشه ،



کاک که مال کرد و گوتم :  
 - براله شه و چه؟ شم  
 هموو که بابت بۆ له لایمه؟  
 - جا چوو زانم، مشتتهری  
 نه یانخواردوو و منیش لیتره  
 کوّم کردۆتوه که چوومه و  
 بۆ مندا له کانی ده به مده .  
 زۆرم پئی سیر بوو،  
 نه مده زانی بۆ وایه، چوار  
 رۆژ له مانگی تازه راده برد  
 به لام مشتتهری له باتی زیاد  
 کا ئیشکاوی ها تبوو . بۆچی؟  
 به لئی ته مه شام کرد، خه تای  
 که بابی به لگه و هر که  
 ده چینه سر ئاور، ده بی به  
 قایشی ده لالا کان، ئاخو شه  
 شه و خه و لئ نه که هوت ،  
 به یانی دیسان وهختی کار ،  
 کاکی ئاشپهز دهستی کرد به  
 که باب ساز کردن دهستم له  
 گوشته کهی ده دا شه و نه نه نرم  
 بوو به کالی هه لگده وهری  
 که و ابو ئاشپهز تا وانبار  
 نه بوو .  
 نیوه رۆ دیسان شهش ههوت  
 مشتتهری هاتن و که بابیی  
 قایشیان مهیل فهرموو!  
 به کیان ههستا هه و گوتهی:  
 - کاکه شه به لگانه جوان  
 ساز ناکرین، ته مجار له  
 ئاویان بگره، وهخت بوو  
 شاگهشکه بم، به یانی بایی  
 ۸۰۰ تمه تم گوشت له ئاوئ  
 گرت و دوايه هینامان  
 پیمانوه کرد، ته مه شام کرد  
 نه خیر شه و جار هه ر تامی  
 گوشتیشی لئ نایه، به کورتی

گوشتی شه و رۆژه مان بهزایه  
 چوو، کا برای مشتتهری  
 ویستبووی تۆلهی شم ۴۰  
 تمه نم لئ بکاته وه .  
 به لام خو نه ده کرا دهست  
 له سر دهست دانیم، ئیواره  
 وهختی گوشت چاک کردن—ئ  
 چومه چلاو که بابی بهک و دیتم  
 پۆدری لئ ده ده ن، ئیلهی  
 خه بهرم له وهی نه بوو که  
 ئاشپهزه که شم شه و فیلهی  
 دیتۆتوه، به یانی به دزی  
 پۆدرم له که بابه کان دا .  
 ئاشپهزیش دواي من شه و نه دهی  
 دیکه لی دا بوو، شه و رۆژه  
 هه رکس که بابی ده خوارد  
 نیو چاوانی گرو ده بیوو،  
 لووتی هه لگده قراچاند و دوو  
 سئ جار ملچه ملچی ده کرد و  
 هه لگده ستا هه و، به ناقایلی  
 پوولی به جئ ده هیشت و  
 به بۆله بۆل وه ده رده کهوت.  
 شه و نه ده م چاو له زاری  
 مشتتهری یان کرد بوو، ملم خیس  
 ببوو، به راستی شه و ده مه  
 که یغم سازبوو که مشتتهری  
 به ئیشیا هه یخوارد، به لام  
 هه رکه به کیک وه ژوور ده کهوت  
 ده یگوت "به لگ"، له پشتیند  
 به ره ژیرم ده مرد!  
 به لئ شه وهش چاره ی  
 نه کرد، چارم ناچار بوو،  
 په نا بۆ کاکی قه ساب بهرم  
 و ریگا چاره له و بخوازم،  
 ئیواره پاش ته و او بوونی کار  
 له مائی کاکی قه ساب  
 وه ژوور که و تم، شه وهی من

دیتم کهس نه بیینی .  
 ته مه شام کرد، شه و  
 که لچه یه کی کوشتۆتوه و  
 که و لئ ده کا، هموو شتی کم  
 بۆ روون بۆوه، زانیم شه و  
 گوشته پشته مازه ی به گوشتی  
 گوێلک به منی ده فروشی،  
 گوشتی که لچه یه و گوشتی  
 که لچه و پالاخ و هیئوه رهش  
 هه تا له سر ئاور به مینیتوه  
 چیرتر ده بی .  
 به کورتی ته گهرچی نیوه ی  
 مشتتهری یه کانم چوون، به لام  
 توانیم چاره ی شه و کاره  
 بدۆزمه وه .  
 ماوه یه کی دیکه رابرد .  
 خه لک ورده ورده ده هاتنه وه  
 و منیش که چاو له وه نه بوو  
 یه کدا به دوو بیمه قاروون،  
 دلئ مشتتهریم نه ده شکاند و  
 شه وهی له توانا مدا بوو،  
 ده ریغم نه ده کرد،  
 چوار مانگ رابرد، له م  
 چوار مانگه دا نزیک به  
 ۲۰ هزار تمه نم پهیدا کرد-  
 بوو، تازه ده هات ورده ورده  
 خو بگرم که شه و چار ده ردیکی  
 دیکه پهیدا بوو، خه سودا  
 هه لئاگرئ، ئاشپهزه که شم  
 کار جوان و ده ستا وخوش بوو،  
 به لام سئ چوار رۆژ بوو  
 برینجه که مان ده سووتا .  
 بنی پیوه ده نوو سامه ره وهش  
 بوئی ده گرت، ده مویست  
 سه ره دهرئ له و کاره بکم  
 به لام چم بۆ به چی نه ده کرا.  
 ل ۸۳

# هه‌واری شێخ

ئەي ساکینی ریا زی مەدینەي مـنـه و وەرە  
لوتفـی بکە بفرموو مەدینەي مـنـه و وەرە  
( نالی )

روو هەر لە من ئەپۆشی وا حاتیە کە جبریل  
هەر خاسە بۆ من و ئەو ئایەي حجابی هینا  
( سالم )

چاهی زەقەن لە رێگەوگیسو دەلەلی دل  
تۆ سیری ئەم عەساکەش و ئەم کوێروچالە کە  
( ئەدەب )

سەنەمی ژ قەوسی ئەبروو دوو هلال ئەو نومانە ن  
دوو کەمان ل بورجی میزان ب غەزەب لە من کشانەن

نەدونوون قەلەم مقابل بەدیع خەت نقیسن  
دوو هلال دەستی قودرەت بە قەرانی یەک کشانەن

ج بەراتی حوسە یارەب ب نشان پادشاهی  
ب تەرەف دوو توورە توو غرا وەب ماوەر ئی رەشانەن

ئەلف ولام وەئ دین مەدئایینە تا جەمالی  
ژ جەگەر مەکر تەسەللی ئۆز سینه دەست فەشانەن

نەتئی ژقشت و زولفان مەد سینه سەد کولابن  
ل جگەر سینه کە مانان دوو هزار تیر رەشانەن

ژ جەگەر " مەلا " پۆلنگان ب گولاب و پەنسی کەزکر  
ئەسەدان ژ پەنجە وێران دل و سینه هەرەشانەن

مەلای جزیری

سلاوی خوالە دیداری محمّد  
لە ئال و بەیت چوار یاری محمّد  
ئەوێ فەرموویە وایەنە کە هەوا یە  
بەرۆ بووی وەحیە گوفتاری محمّد  
سەراسەر عورفی ئینسان سازو شەرە  
هەموو فەرمان و کرداری محمّد  
هەموو ئەستێرە وەک پیغمبەرانی  
بەئێ پرشنگ لە دیاری محمّد  
محمّد بەندەیی پەروەردگەر  
رەسوول اللەید سەرداری محمّد  
محمّد گەورەیی پیغمبەرانی  
سوپا سالاڕە سالاری محمّد  
محمّد خاوەنی خولقی عەزیمە  
بە قورئانی خودا دیاری محمّد  
محمّد هەردەکا هاواری ئیمان  
فامابە هاواری محمّد  
محمّد رینوینی "رێبـوارە"  
خوداید بمخەید بـواری محمّد  
محمّد رێبەری رێگەي خودایە  
سلاوی خوالە دیداری محمّد

رێبوار

## سهيد کاميلي ئىمامى «ئاوات» باوهلى

تەيرى دل بىپەرو پوتەپكە شكاويكى بەسە  
چاوەرىي تويە كەبىي سووكە سلايىكى بەسە  
مەلى زستانە جلىپىر وفەقىر پارە بوو  
رووزى رووت دەر خەھە تىوتوزە ھەتا ويكى بەسە  
پايزە فەرموو تەماشا كەلانى و خوارم  
پىرە كەرويشكى لەگور كەوتەبى او يىكى بەسە  
ئەو ھەموو زولفەبە زنجىرى مەكە بومنى پىر  
تەيراىوا بىپەرو بال كەوتى داويكى بەسە  
سەيىدو پىرو ھەژارم وەرەلىم قەوماو  
بو مەنە ئەومەسەلە باوھلى باويكى بەسە  
وابەسەر رووتى و پىخاوسى ھا توومە وەلات  
(كامىلت) جووتە كەلاشيك و كلاويكى بەسە

زولفت وەلادە رووت بنويئە بە دفعەيى  
شەو رابىرى، ئەستىرە نەمىنى قەمەر ھەلى  
بەو زولفە مېرو ھەت مەكە مەنەم لەشە ھەدى لىو  
تەيرىكە دل زەعيفە دەترسى لە داوھەلى  
(سيف القزات)

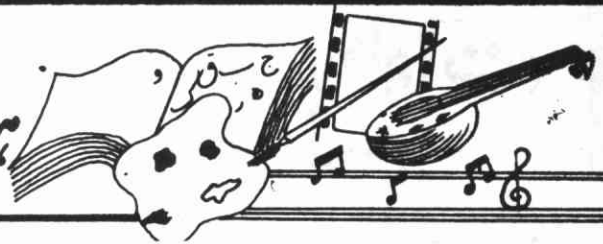
بازارى دەرە قىمەتى ئەشيا بە جىگەيە  
مىشى كە نىشتە رووى نىگارنى لە خال ئەچى  
(ھەمدى)

لەسەر دەشتى مەينەت پەرى كىزدەو  
كەوانى بەلا لۆكەكەي پەيكەرم  
بەلا لۆكە دەرمانى دەردم ئەويش  
بە پارە وەگىر ناكەوئى بىكەرم  
(جاجى قادىر)

گىژە لۆوكە و شەرى باي بايزە  
ئاشكرا ديارە سروشى لىي زىزە  
رەنگ بىزىكاو ھەناسەي سەردە  
كزە، ئالۆزە، بە داخ و دەردە  
بى ھەوار جۆلە لە جىغ و رەشمال  
دەگەر ئىستە لە جىي وان قەل و دال  
پىرە زىيان بە كزەي سارد و سەرى  
وەك دەلەن بەرگى فەقىرانى دېرى  
لە تەنەشت ھەركەسەو ھە رادەبەرى  
وەكوو دويشكى جزووى دادەگەرى  
ھەيدى

## كاكە ھەمدى نازى

ھوججەتى مۆلكى لەتەفى خەت و خالى روويەتى  
نوورى ئىسباتى لەتەفەت نەفسى ھەقىقى مۆيەتى  
روومەتە باجىنى بە ئالەو ھى مېنا يا سەدەف  
يا بەئەھى سەردى عاشق ئاوە خۆبەستوويەتى  
پەرچەمى جەزبەي دلى كردم لەبۆ شوعلەي روخى  
رەھبەرى ئاتەش پەرەستى تورپەيى جادوويەتى  
سەيرە خەندەي لىو ھەكەي بۆدل نەوازي جى دەكل  
شەر فروشى گەرچى رەسمى نىرگسى بەدخوويەتى  
جاوى مەستى قابىزولئەروا ھەلىوويەك مەسح  
كوشن و ئىحيا بەجا و ولىو ھەرئەو بوويەتى  
نەشتەرى غەمزەي لەجەرگەمدا و بە گرىم بىكەنى  
غونجە بىكووتن بەشەونم، عادەتى پىشووويەتى  
دىجلەي سەيلى سروشكەم ھەدد و پايانى نەما  
شاھىدى بىي غايەتى لىتەو قورى پىلوويەتى  
قامەتى نازى بەكۆلى مېخەنى واخەم بوو  
تەختى پىشانى ھەمىشە ھەمدەمى زانوويەتى



# به يت بئزىكى كورد

بناسين ...



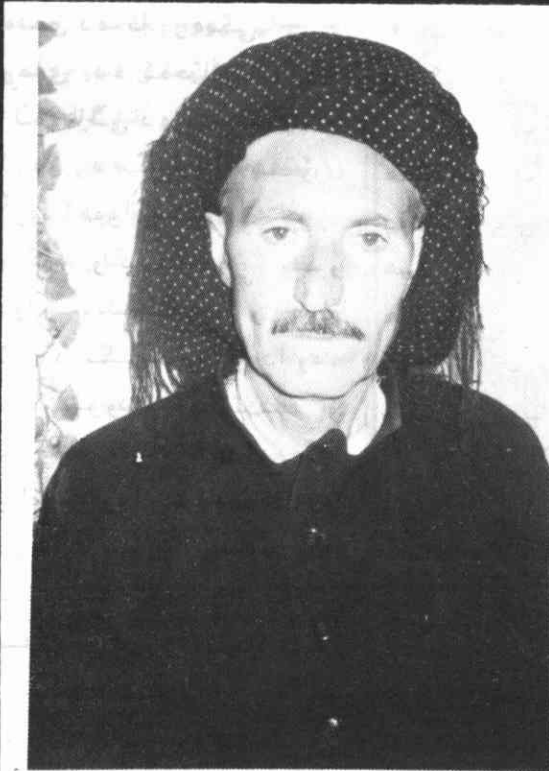
عومهرى ده سوولى

ئاهى نامرادی ههڵده کیشی،  
 رکێفمان لیدا و خۆمان  
 گه یانده قهراغ رهشاله که .  
 له دووره وه به رمبهی سمی  
 حدوود و پرمه و حیلای  
 که حیلان پیاویکی بالابهرز و  
 بهههیهت و به خۆوه له  
 رهشمال هاته دهر و بههره و  
 پیرمان هات ، خوین شیرین و  
 رهزا سووک و دلگهرم و  
 له سهره خۆ دههاته پیش و  
 هییدی و هیمن دههوا ، وهک  
 ههموو کوردیکی خاوهن ههست  
 به نیوچاوانی بیچین و

بئسنووری ئاسمان ریچکهی  
 بهستووه ، خواره پیچیهی  
 دووکهڵ دیمه نیکی جوان و  
 ههست بزوینی پیک هیئابوو  
 که به تهواوی ههست و  
 بیری بهره و خۆی راده کیشا  
 دهتگوت گوله لاولاوی باغی  
 به هاره بهم بئهیزییه وه  
 چناری خهیاالی سهر بههرزی  
 گرتوته باوهش و بهژنی له  
 بالای ئالاندووه ، یا خۆ  
 دهتگوت تهمی ههناسهی دلی  
 ئهویندار و برینه داری  
 شهزینه له دووری شهمنی

بارگه و بنه ی سهفرمان  
 تیک ناوه و کاروانی وچان  
 نهدهری خهیاالمان بههره و  
 ههوارگهی دلان وهرێ خستووه  
 کهند و لهند و تهپووک و  
 تهلان و چری بهرز و نزم و  
 پهستیمان کردوته پیخووری  
 سمی که حیلان . دهشت و پی  
 دهشت و مووچه و مهزرا و  
 میگر و میروغزاری دلگیرمان  
 تیپه کرد و به پنا رووباری  
 خوڕپن و ئاو ههڵدیتری  
 دلرفیندا رابردین .  
 لهم ههواره دهشتهدا  
 دووکهالی خیههتیکه  
 دووره دهست بهره و مهوادی





روومەتی گەش و سـوور و  
دەمی بە بزە و پێکەنیـ  
داوای دابەزین و وچان دان  
و میوان بوونی لێکردین...  
پاش سلاو و چاک و خوشی  
پرسیمان بە دواى شـوڤـه  
سوارپکەوه و یلین کـه  
ئاوازی هەستی بەتینی  
تین و گورپی دیتنی پێداوین.  
بو چاوپێکەوتنی مەودایەکی  
دوور و درێژمان پێواوه کوتی:  
- جارێ وەرن پشووێک

بدەن .

چاوهکانی چاوهروانی  
و هلامی هاتنه خواری ئیمه  
لیدهباری . هیچ دلیک توانای  
دلشکاندنێ ئهوی نهـوو .  
دابەزین .

کابانی قۆلچاخە لە شان  
هاتە دەر و پاش بەخێرهاتنی  
ئیمه گورجیکی لبادی راخست  
خانە خوێ دلی پر لـه  
پیاوهرتی و ساکاری بوو .  
قەلشی دەستی پێشانـهـری  
رهنج و کوپرهوهری یهکانی  
ژیانی بوو ، چاوی کز و  
له قوولەوه چووی بیرهوهـری  
مهینهت و تهنگ و چهلهـمـهـی  
سەردەمی لاوهرتی لێ دهتکا .  
دهنگی بهسوژی زایهـلـهـی  
دووردهستی شمشالی شوانی  
دهگوێ دهرهواند .

- ئەگەر دهکړئ ماوهیهکی  
تر لیږهـبن ، راستـی  
ون بووهکەتان کێیه؟  
- رهسوول ناویکه خۆتان  
ناسایی گهـلـیـک دل

دهولهـمهـنده .  
ماوهیهکی کورت چوو  
لهبیرهوه و ناخپکی لـه  
قوولایی دلهوه ههـلـکـیـشا و  
گوئی :  
- جا ئیوه چی و رهسوولی  
کوولول و دل بهگهردا و چی ؟  
- بو دهناسی ؟  
- بهلێ چاکی دهناسم ،  
چ کاریکتان پێی ههیه ؟  
- چت لێ بهشارینهوه ، له  
قسان گهـلـیـک حکیم وزانایه  
وله دهرمان کردنی برینی  
دهردهداران ئازایه ، دهچینه  
لای بهلکوو دهرمانیکـمان  
بو بگرێتهوه بو چووکـهـله  
سوارپک که کهوتوو لهـبهـر  
بیلایه .  
" لهخپلی ، له دارچینی -  
له خهنی ، له تۆزی ده  
شەدئ ، له ژهنگی ده گوارئ ،  
له ئارهقی قولکی گهردنئ  
با بیهاویننهوه سهـر برینی  
ئهوئ سوارئ ، ئهـوـسـال ،  
ههلهکهی گهـلـیـک ناسکه ،  
نهوهک برینی سوارئ مه  
بچێتهوه پاشی و بینیتـهـوه  
تهشەنی .  
لهپر خانهخوئ پیچه رهشه  
خال ورده سپیهکهی لادا و  
دهستیکی لهـبهـر پشـتـیـنی  
راکرد و گوئی :  
- ههـی سوار رهـبـی بهـدوور  
بی له دهردئ له ئافاتی له  
بهـلـایه  
له رمبی عهولای ههـسـیـوـی



وهلهدى بهرازی

له شەقى دە ئاوزهنگىيان

له پىرمەى دە كەحىلان.....

له ئالە ئالتى دە كەرەنايه

نارەى دەنگى بهسۆزى

تىكەلاوى ھەواى سروشت بوو.

كەژ و كۆ و دەشت پىر بوو

له ھاوار ، ئەشكەوت و دۆل

و تەلان دەنگى دەداو.

گولان كەوتىوونە جۆللانە و

خۆرپانان ، مەلى ئاسمانى

ھونەرلەنگەريان دەبەست و

تەيران شالبالىان بەسەردا

دەكېشا ، زەنگول زەنگول

فرمىسكەكانى دەپزانە دا وپنى

سەوزە گىيائى دىمكول و بىر و

پاراوى بارانى رەحمەتى

ھەست دەبوون و بە دەنگى پىر

ھەستى مەستى مەستى ئارەقى

يەزدانى كردين و جامى

ئەلەستى داينە دەست.

بەدواى ئەودا سەيدەوانى بو

گوتىن و شايى و شىنى

عەبدولعەزىزە كۆرەى داسنى

لەپىش چاومان زىندوو

كردەو و كاكۆلى سەيدەوانى

بە دەم باو و رادەژا دەتگوت

ردىنى نىرى بەلە بۆزە و

لەسەرى كۆيستانان دەروانەو

دىسان گولە مىلاق و گەزىزە

و گولە نەورۆزە.

مىرى بالەكانى جواب

دەکرد و شەمىي لە شەمىزىن

مارە دەکرد بەشوين ئەوانە

لە كا تىكدا دوو دۆپ فرمىسكى

نەزراوى لە چاويدا قەتەيس مابوو

بە گەرمى دەستمان كوشى و

لاروومەتيمان ماچ كرد و پىرسيمان

- راستى كاك رەسوولش

دەنگى خۆش بوو و بەيت و

باو و حەيران و بەندى جوانى

ھەلەستوو ، ئىستا كە ئىو

باشى دەناسن ھەتا دەچىنە لاي

ھىندىكمان بۆ باس بگە.

ھەروەھا بۆمان بگىرەو و لە

كوئى لە داىك بوو و تەمەنى

چەندە و ژيانى چۆن رادەبوژى

ھەراى لە كابان كرد ،

چايەكى دىكەشمان بۆ بىنى و

دەستى پىر كرد .

" رەسوول لە گونەدە

خىپىلانەكەى سارەوانان سەر

بە شارە خنجىلانەكەى مەھا باد

لە داىك بوو ، فرچكى بە

ساردەكانى سارەوانان

گرتوو و ھەتا تەمەنى

شەش سالى ھەواى بىگەردى

ئەو ھەرىمەى ھەلمژتوو و

ماسى بچكۆلەى دلى لە

رووبارى تەنكى ئەو گونەدە

كەوتۆتە مەلە .

دواى ماو ھەك چوونەتە

گوندى ئامىد ، كە لە

جادەى سەردەشت - سابلان

ھەلەكەوتوو ، لەویشرا ئەو

ئاوايىيەيان بەرەو دىيى

دەرمان بەجى ھىشتوو .

ھەلبەت دواى " اصلاحات

ارضى " زەوى و زارى بە

چەنگەو و نەماو و بەرەو

شارى پىرە سابلان قوناخى

کردوو و ئىستاش ماو ھى

پازدە سالە لە سابلان دەژى.

لە تەمەنى ھەژدە سالى -

يەو بە ھوى مەيىل و

عەلاقەيەكى كە بە بەيت و

باوى كوردى بوويەتى، لە

لايەكى دىكەشەو سوارچاك و

جوان چاكى ولاىتى خۆى بوو

و دەنگىشى ناخۆش نەبوو

ورده ورده كوتويەتسى ،

بەلام لە تەمەنى ھەژدە

سالى بەم لاو ، تووشى

نەخۆشى بوو ، ماو ھەك

بە دەم نەخۆشى - ھەو

نالاندوو . بە سانايى

ھەتوانى زام و دەرمانى

دەردى و دەس نەكەوتوو و

بە شوپىن دەواو دەرمان

ھەندەران گەراو ، بەلام

بەداخەو ژيان بە خۆشى

لەگەلى نەرخسا ، لە تەمەنى

بىست و پىچ سالى ھەو ھەمىيان

دەستى كردۆتوو بە بەيت و

حەيران گوتن و بەند

ھەلبەستن و ھۆندەو ھيان .

درىژەى بە قەسەكانىدا و

گوتى :

- ھەروەھا ناوبىراو

بەيت و بەندى ھەك

سەيدەوان ، مەممەد

حەنەفە ، لەشكرى ، سوارو ،

ئازىزە ، ئايشە گول ، گولئى

گولئى ، سام سام ، سەحەرە ،

شەم و شەمىزىنى كوتوو .

ئەلبەت ئەوانەش لە سەيد

عەولاي بورھانى فېر بوو .

لە سىنەى ئەوى وەرگرتوو و

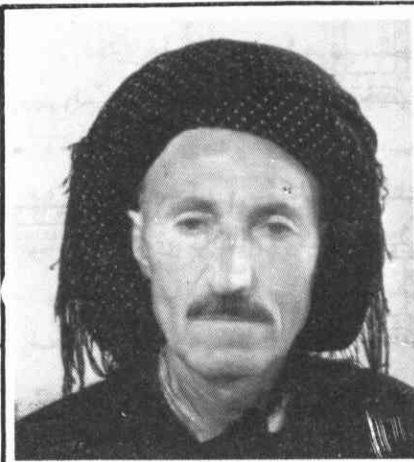
لە مېشكى دلددا تومارى

کردوون و سەيد عەولاش لە

خرنال و ھەلەكەنى فېر بوو .

- خرنال و هه‌لکه‌تی کێ بوون ؟

- خرنال و هه‌لکه‌تی وه‌ک بزانه‌م دوو به‌یت بێژی به‌ ناوبانگی به‌ر له‌ ئێمه‌ بوون، دیسان جودا له‌ وانسه‌ش ره‌سوول ده‌نگی وسپن شه‌هه‌، هه‌با سه‌خره‌، عه‌لی سوڤی برایمیشی پێخۆش بووه‌ و باسی همه‌ جان و همه‌ی به‌میتان و ئه‌وانه‌ش ده‌کا، ئه‌وانه‌ش له‌و جوړه‌ که‌سانه‌ن که‌ به‌یت و لاوکانه‌ ده‌لێنه‌وه‌.



مه‌به‌ستیکی راسته‌وخۆ و رووداوێکی قسه‌وما و کاره‌ساتیکی میژوویی و یا جۆراوجۆری سه‌رده‌می ئه‌و چه‌شنه‌ رووداوانه‌ له‌ حانه‌ ئه‌وان چاویان قووچاندووه‌. یا خود تو‌مار نه‌کراوه‌ و راسته‌وخۆ دیارده‌ی ناگرێته‌ سه‌ر ده‌ق و نیوه‌رۆکی راسته‌قینه‌کانی کاره‌سات به‌لکوو هه‌روا به‌یت و یژان سینه‌ به‌ سینه‌ و زار به‌ زار وه‌ریان گرتووه‌ و گوێستوو یا نه‌توه‌ هه‌تا ئه‌مڕۆ به‌و چه‌شنه‌ پارێزراون که‌ ده‌یانینی.

گۆرانی شتی که‌ باسی ئه‌وینداری و جوانی و جه‌مال و پێ هه‌لکو تنیکی گشتی و هه‌موو لایه‌نه‌ ده‌کا، ره‌ش به‌لکه‌ی پێ ده‌گه‌ڕێ و کۆری لاوان گه‌رم ده‌کا، هه‌ر وه‌ها به‌ گوێهره‌ی زه‌مان و ئال و کۆری روژگار، پێشکه‌وتی مۆسیقا و ساز و تار و چه‌نگ و روباب، ئال و کۆری به‌سه‌ردا دی. به‌لام به‌یت و با و مه‌به‌ستیکی راسته‌وخۆ و رووداوێکی قه‌وما و کاره‌ساتیکی میژوویی و یا خۆ لێقه‌ومان و زوڵم و زۆری به‌ شیوه‌یه‌کی تو‌زیک نه‌هێنی و له‌ژێر په‌رده‌دا ده‌کا.

- باشه‌ پیتان وایه‌ - کاک ره‌سوول چ جیاوازی یه‌ک له‌ نیوان به‌یت و حه‌یران و گۆرانی و لاوژه‌ به‌دی ده‌کا؟ - به‌ بروای ناوبراو - گۆرانی شتی که‌ باسی ئه‌وینداری و جوانی و جه‌مال و پێ هه‌لاکو تنیکی گشتی و هه‌موو لایه‌نه‌ ده‌کا و ره‌ش به‌لکه‌ی پێ ده‌گه‌ڕێ و کۆری لاوان گه‌رم ده‌کا.

هه‌روه‌ها به‌ گوێهره‌ی زه‌مان و ئال و کۆری روژگار پێشکه‌وتی مۆسیقا و ساز و تار و چه‌نگ و روباب ئال و کۆری به‌سه‌ردا دی و داها تووه‌ به‌لام به‌یت و با و باسی

خۆ لێقه‌ومان و زوڵم و زۆری به‌ شیوه‌یه‌کی تو‌زیک نه‌هێنی و له‌ژێر په‌ر ده‌دا ده‌کا. و بووینه‌ قه‌لا‌ی دهم، یا باسی ئه‌وینکی بلیسه‌دار و گه‌شه‌داری ئاسمانی و ئه‌وینداری به‌ناوبانگ و ئه‌فسانه‌ ئاسا وه‌ک لاس و خه‌زا و مه‌م و زین و شه‌م و شه‌مین یا به‌سه‌ره‌ته‌کانی دیکه‌ وه‌ک برایم و مه‌حمه‌لی ده‌شتیان، سه‌عید به‌ک، و میر سیوه‌ دین و سوارۆ و باقی تر... که‌ هه‌ر یه‌که‌ی به‌ نۆبه‌ی خۆی جێی باس و راویژی جودای هه‌یه‌.

گوتی: - جا ئیوه‌ به‌ خـودا ده‌سپێرم، هه‌یج هه‌وجی به‌ دیتنی ره‌سوولی نیه‌ چونکوو ره‌سوولی مینایی بو‌ خۆم. دیسانیش سوپاسمان لێکرد و به‌ هیوای دیتنه‌وه‌ و و چاویکه‌وتنه‌وه‌ی



نهجه دی شهرفی

به رکونیک

له خه رما

گوزا

کورد

(بهشی دووه م)

ئوستانی کوردستانی ئیران  
نزیکهی ۲۵ هزار کیلۆمتری  
چوار گۆشهیه، له رۆژئاواوه  
له زنجیره چیاو لیڤه‌واره‌کانی

بهینی بانه و سهرده‌شته‌وه  
هه‌تا زنجیره چیاو شاهۆ و  
به‌رزایی‌یه‌کانی هه‌ورامان  
ده‌گرۆ و له‌گه‌ڵ کوردستانی  
ئهو دیو هاوسنووره و له‌شیماله‌وه  
له‌ لیڤه‌کانی بانه و چیاو  
وه‌نه‌وشه‌وه به‌ره‌و ناوچه‌ی  
فه‌یزوڵا به‌گی و بۆکان ده‌کشی  
و تیگه‌لاوی خاکی موکریان و  
ئوستانی ئازهر بایجان ده‌بیته‌وه.  
له‌ جنووبه‌وه زنجیره  
چیاو به‌رزایی‌یه‌کانی هه‌ورامان  
و جوانرۆ و شاهۆ به‌جۆ دێلی  
و به‌ پشت چیاو (په‌رۆ)  
تیگه‌ڵ خاکی باخته‌هران  
ده‌بیته‌وه له‌ رۆژه‌لاته‌وه واته  
له‌ داش‌بلاغ و قورووه‌وه هه‌تا  
سووره به‌ردی بیجاری گه‌رووس  
هاوسنووره له‌گه‌ڵ ئوستانی  
هه‌مه‌دان و زه‌نجان .  
ناوه‌ندی ئوستانی کوردستان  
شاری سنه‌یه، ئهم شاره‌ له  
ساڵی ۱۰۶۴ ی کۆچی مانگی له  
لایهن سوله‌یمان خانی  
ئهرده‌لانه‌وه له‌ ده‌ورانی  
سه‌فه‌وی‌یه‌ دا‌ئاوه‌دان کراوه‌ته‌وه  
وشه‌ی "سنه‌ دژ" به‌ مانای  
قه‌لا‌ی کۆن یا قه‌لا‌ی خۆره‌ .  
قه‌لا‌ی سنه‌ ره‌نگه‌ یه‌کیک له  
کۆنترین قه‌لا‌و ناوه‌نده‌کانی  
شارستانی‌هت بووبێ و  
ئێستاش که‌م و زۆر شوێنه‌واری  
هه‌رماوه .

به‌لام له‌ باری زمان و  
دوان و زاراوه‌وه ده‌بێ ئهم  
هه‌رێمه‌ به‌ (۷) که‌رت به‌ش  
بکه‌ین :

( ۱ ) زاراوه‌ی گۆرانی:  
ئهم شیوه‌یه‌ له‌ دزلی  
مه‌ریوانه‌وه هه‌تا بناری  
زنجیره چیاو شاهۆ  
ده‌گرێته‌وه ، واته‌ باریکه‌یه‌کی  
ته‌سکه‌ به‌ره‌ و زوربه‌ی  
خه‌لکی ئهم ناوچه‌ ته‌سکه‌ ،  
هه‌ورامین و به‌ شیوه‌ی  
گۆرانی قسه‌ ده‌که‌ن ، هه‌تا  
نزیکه‌ی (۱۰۰) ساڵیک نه‌مه‌یه‌ر  
نفووز و ده‌سه‌لاتی زاراوه‌ی  
گۆرانی له‌ ناوچه‌ی سنه‌دا  
زۆر به‌رب‌لا‌و بوو و ته‌نانه‌ت  
زمانی ئه‌ده‌بی هه‌موو خه‌لکی  
مه‌ریوان - سنه - کامیاران -  
بیجاری و ناوچه‌ی ته‌ختی -  
سوله‌یمان و دیوانه‌ده‌ره  
بووه ، به‌لام به‌ هۆی  
گه‌شانه‌وه‌ی شیوه‌ی سۆرانی و  
یه‌کگرتوویی زمانی کوردی  
ئهم‌پۆمان ، زاراوه‌ی  
گۆرانی پاشه‌کشی کردووه و  
خۆی ده‌ بناری چیاو شاهۆ و  
دالهۆ کوتاوه . زوربه‌ی  
هه‌ره‌ زۆری شوێنه‌واری  
ئه‌ده‌بی وه‌ک شیعره‌کانی  
ئهمه‌د به‌گی کۆماسی بیسارانی  
و مه‌ردووخێ کوردستانی و  
کتێبه‌که‌ی دوکتۆر سه‌عید خانی  
کوردستانی به‌ ناوی "مژگانی"  
هه‌ر به‌ زاراوه‌ی گۆرانین .  
با ئه‌وه‌شمان له‌بیر نه‌چێ  
که‌ ته‌واوی شوێنه‌واری دینی  
و مه‌زه‌به‌یی و ئه‌ده‌بی ، ئه‌ه‌لی  
هه‌ق - کاکایی و یارسان هه‌ر  
به‌ شیوه‌ی گۆرانین .  
شیوه‌ی گۆرانیش که‌ ئێستا

له تهسکه بهرټيکي ناوچه ی  
 سنه دا ماوه ته وه له حالۍ  
 گوراندایه و بهره و زمانۍ  
 یه کگرتووی کوردی ده پروا ،  
 ښتر خه لکی گوندی بیساران  
 وهک مه لای بیسارانی گورانی  
 کون و به بون نازانن و  
 قسه ی پی ناکمن . جا هر  
 هم گورانده که به هو  
 بار و دوخی تابو وری و  
 کومه لایه تی مه لېنده که وه  
 پیک هاتوه کاری کردو ته  
 سه رباری گورانی کوردیش .  
 گورانی یه کانی هم ناوچه  
 تهسکه ښگر چی زوریان  
 ده گریښه وه سهر شیوه ی  
 هورامان به لام بون ورهنگ و  
 ریتم و شاهنگی کوردی  
 یه کگرتوویان زورتر پیوه  
 دیاره ، له ناوچه ی ژاوه رو و  
 دزلی - بیساران و که لاتهرزان  
 و چه می شامیان و هه جیجا  
 سه ره رای شه ی که سیاچه مانه  
 و کناله یل و (حاجی مریه م) و  
 (غریب مهر و) و (که وممل) و  
 ( شیرین دا مه چو) یان پی  
 خوشه و لایان باوه به لام  
 زورتر و به تایبه تی به ره ی  
 نوئیان هر له گورانی  
 نوی کوردی یه کگرتو ده کمن.  
 له هر یمه و له هورامان  
 دا گورانی هره باو و به  
 ناو بانگ سیاچه مانه به  
 سی شاهنگی یه وه .  
 سیاچه مانه روودا و ټکی  
 ناخوش و کاره ساتیکی دلته زنده  
 که له ده ورانی سه فه وی یه دا

رووی داوه " کاتی سهاره  
 به گورانی هورامان دوام  
 به وردی له سهر سیاچه مانه  
 و خاتوو کلاو زهر قاره مانۍ  
 هم رووداوه قسه ده کم "  
 له هر یمه دا هم وشه ی  
 به زم و هم وشه ی گورانی به  
 کار دینن و به هر دوو  
 زاراوه ی سورانی و هورامی  
 قسه ده کمن و گورانی ده لین .  
 ( ۲ ) - شیوه ی ناخاوتنی  
 سهر به کوردی کرماشانی :  
 قه له سړه وی هم بن له هجه یه  
 له ئوستانی کوردستاندا زور  
 تهسکه به ره و له ناوچه ی  
 بیلوار له قه لای قه یسی ونده وه  
 له پشت زنجیره چیای (پرو) )  
 که له راستی دا کلکه ی چیای  
 شاهویه به رووکاری کامیارانه وه  
 ده ست پی ده کا وه تا داوینی  
 به رزایی یه کانی چیای  
 ښلوه ند له نزیک  
 ښسد ئابادی هه مه دان  
 ده گریته وه ، هم بن له هجه یه  
 ئیستا له به ره وه خه ریکه  
 به ره و سته یی ده چو و دی که  
 خو ی بکو تیه پال زمانۍ  
 یه کگرتووی کوردیه وه .  
 ده توانین گورانی یه کانی  
 هم بن له هجه یه به رابیتیک  
 له به ینی شیوه گه لی سته یی  
 و کرماشانی دانین و خه لکی  
 هم ناوچه یه هر وهک هو ره ی  
 جافیان پی خوشه به  
 تامه زرویی شه وه گوئ ده دهنه  
 گورانی یه کانی سته و  
 کرماشان . به لام زوربه ی

گورانی بیژان و به زم چرانی  
 مه لېنده به رتهسکه ی که من  
 دیومن به شیوه ی سته یی به بن  
 له هجه که ی خو یان گورانی یان  
 گوتوه .  
 با لیره دا شه و شمان له  
 بیر نه چی که له هر یمه دا  
 وه ی گپران و شین گپران بو  
 مردو له لایمن ژانده وه زور  
 باوه و ژنی وه ی گپری و  
 شین گپری زور . به ناو بانگ  
 له مه لېنده دا ده ژین .  
 وه ی گپران و شین گپران  
 خوسیا بیکی تایبه تی هه یه و  
 به م چه شه ی که من لیره  
 دیومه ده پی باو و ره سمیکی زور  
 کونی کوردان پی که وا له  
 ناوچه یه دا ماوه ته وه .  
 ( ۳ ) - زاراوه ی سته یی  
 و شیوه ی گورانی کوتن :  
 من زاراوه ی سته یی به  
 شیوه یا له هجه یه کی تایبه تی  
 نازانم و پیتم وایه هم  
 شیوه یه جکه له هیندیک وشه  
 و " زاراوه ی " تایبه تی  
 ناوچه ی ښرده لان له ښلدا  
 هر سورانی یه و که میک گورانی  
 به سهر دا هاتوه ، ئیستا  
 شیوه ی ناخاوتنی سته یی بو ته  
 زمانۍ شاره کانی قوروه -  
 دی گولان - بیجاړ - کامیاران  
 و تا راده یک دیوانده ره . له  
 باره ی گورانی گوتنه وه ده پی  
 بلین که زوربه ی هره زوری  
 هم گورانی بیژانه ی که  
 وا شوینه واریان لی به جی  
 ماوه یا هه یانه ټیکرا . هر

به شیوهی ئەدەبی و  
یەكگرتووی كوردی گۆرانی یان  
گوتوو . تەنانت گۆرانی  
بێژێکی بە ناو بانگ و  
هەلکەوتە وەك سەید عەلی  
ئەسغەری كوردستانیش هەر  
بەم شیوه گشتییە گۆرانی  
گوتوو .

#### ( ٤ ) شیوهی سەر بە ئاخاوتنی هەوشار :

ئەم لەهەمیش لە قەشلاغی  
پشتی سەلەوات ئاواوە بەرەو  
بیجار و گەرپووس و لە چیا  
ماۆخەو بەرەو حوسین ئاوا  
و بەرزایی یەكانی باینچۆ  
دەست . پێ دەكا و لە بیجارەو  
هەتا نزیک زەنجان دەچێ و  
لەوێ بەدەداتەو بەرە  
خاکی هەوشار و تەختی سولەیمان  
و هۆبەتوو هەتا چاچان دەگرێ ،  
و لە باینچۆو بەرزایی یەكانی  
رووكاری دیواندەرە و  
كۆماسی دەتەنێ و لە سوونمەو  
بەرەو چاچان دێتەو . شیوهی  
دوانی ( دانیشوانی ئەم  
ناوچە زۆر لێك نزیکە )  
ئەو شیوه دوانش زۆر لە  
موکریان نزیکە و دێ بە  
تەواوی خۆی بە دەستەو دەدا  
و روالەتی " موکریان " بە  
تەواوی نەسەردادی ، لە

بارە : گۆرانی گوتنەو  
دەچنەو سەر شیوهی موکریان  
و لەم هەریمەدا بە تایبەت  
لە ناوچە هۆبەتوو دا  
دیاردە بە یتێ کوردی بەی  
دەکرێ و رەنگە رۆژگار و  
زەمانێك زۆر بە یتێ کوردی  
لەم هەریمەدا بووبێ كە  
ئێستا ناوی هێندێکیان لە  
بیر ماون ، وەك بە یتێ  
وسین چاچانی كە ئاوا دەست  
پێ دەكا :

میرزام رەنجەر ، میرزام  
رەنجەر  
دارێكمان نیاو بە خوینی  
جگەر . . . . .

#### ( ٥ ) زاراوی سەقز

مەلەند و هەریمی  
دەسلاتی ئەم زاراویە زۆر  
تەسكە بەرە ، لە چاچانەو  
بەرەو ناوچە ئەحمەدی كۆر  
لەو لاوە هەتا سەر شیوی  
سەقزە و خسوسیاتێکی تایبەتی  
لەم بن لەهە دا نیە و  
دەتوانین زاراوی سەقزی  
بەپردێك لە نیوان سنەیی  
و موکریان دابنێین و لە  
باری گۆرانی گوتنەو تەواو  
تەسلیمی موکریان بوو و ئەم  
هەریمەدا دوان و ئاخاوتن  
بەرەو زمانی یەكگرتووی  
كوردی دەرواته پێشەو .

#### ( ٦ ) - ئاخاوتنی بانە :

شیوه دوانەکی بانە لە  
ئالانی سەردەشتەو بەسەر  
سنووری دوولای كوردستاندا  
هەتا زنجیرە چیا چل چەشمە  
نزیك مەریوان ، هەروا لە  
لێرەوارەکانی ئالان بەرەو  
ناوچە گەرکی سەقز بە  
داوینی چیا وەنەوشەدا  
تێكەڵ بە خاکی بۆكان  
دەبێتەو . لەم مەلەندەدا  
جگە لە هێندێك زاراوی  
تایبەتی ، شیوهی دوان هەر  
بە تەواوی موکری یا باشر  
بۆم شیوهی یەكگرتووی  
كوردی یە و لەباری گۆرانی  
گوتنەو گۆرانی ئەم  
ناوچە و گۆرانی زمانی  
یەكگرتووی كوردی جیاوازی یەکی  
زۆریان نیە .

#### ( ٧ ) ئاخاوتنی مەریوان :

ناوچە دەسلاتی ئاخاوتنی  
مەریوانی لە زنجیرە چیا  
چلکانی هەتا دەرەندی  
دزلی و لەسەر زێی زریوار  
بەپردێك لە نیوان سنەیی  
و موکریان دابنێین و لە  
باری گۆرانی گوتنەو تەواو  
تەسلیمی موکریان بوو و ئەم  
هەریمەدا دوان و ئاخاوتن  
بەرەو زمانی یەكگرتووی  
كوردی دەرواته پێشەو .

ئەترسم بمرم ژێر قەبەرم غەربێ  
ئیزراییل لە دەس نالەم بێزاربێ

ئەنگوستیلەكەت نقیم گەردە روو  
نە من ژن دینم نە تو بێكە شیوو

ئەلێن لە بانە شەدە هەرزانی  
شەدە قابیلی بالاً بەرزانی

ئەو بالاً بەرزە ، لێو بە خالەو  
زولفی دا بە دەم بای شەمالەو



عَمَّ شَوْ جَهَن شَهْوَه تَالَار بِي نَازَه  
نَه كَزَه يَكَه وَاو نَه دَه نَگِي سَا زَه

ئەگرىجە ويىنە شۆمار زولمانى  
گەردەن سەر ئاويۇق تەختە پيشانى

ٺهڻو چوڻ ڪه مان چيو گھل چه ميدہ  
چ خاص ها وھ ردهن لهداري ديده

پیٹی "ب"

بۆج ئەمکو ژى بەعیشووهی چاوی بازت  
بهینیکه من بوومه مەحرەمی رازت

بۆچ ئەمکوژی بەعیشووی چا وەکانست  
شیتتی کردوم پەرچەمی پەریشانست

بهختی له ئه زه ل سیا چاره یی  
دهستی لی مدهن با ئاواره یی

بە وینەى ئاھووبىرە بىرە خۆم  
ھەر شەو لەلايى، مەنزل گىرە خۆم

بانهت بو گهرام تادار و بي دار  
دهنيرم بوت بي گوي زهنجيه ردار

بیگم بہ خاتر دایک پیڑہ کت  
بی دہرم بینہ لہ زنجیرہ کت

بابجینە سەر وەیس بو تۆبە کاری  
تۆبە لە گەشت شتی نەک لە دلدا ری

به کۆسەى هه‌جيج وه شاخانه‌وه  
داخت‌ها وه بان گشت داخانه‌وه

پیتی "ت"

تاکه‌ی دانیشم له سای داری بی  
تاکه‌ی بچیزم دهردی غهریبی

تۆخوا تۆمهړۆ فرمانم پیته  
ههەرچی تۆئیژی سهرم له ریته

۱۱ ۱۱

پیتھی

چاوم چاوه ریڅی ټهو دهرک و بانه  
کهی له مال دهرچی پهرچم ریحانه

چاوم چاوه رپی کلکهی ئاواپی  
داخۆ که بیتهو یارم له شای

چاره که چهرمگ به ریه که تان  
وادهی من و تو هوشه که ی خوتان

چمن شاران گهرام ، چمن خاکه ساری  
 یووم به شوانکهی حقه نادیا ری

د ښاري

دیسان بارانہ نم‌نم دایدا و ه  
 ه‌گریجهی له سه‌ر گوئی ده‌خولاه

داځي له دلمه ، لهيل سيا پوښه  
شايي و زه ما و هند بي ته و ناخوښه

دهمه‌گری مه‌گری بۆ لووتنه وانه  
ناردوو مه بۆت بۆ له شاري بانه

دەرووئەم کەیلە ، دە با لەیل بێ  
 ھەر خەتای خۆمە مالەم کاول بێ

پیتھی " ر "

دەردم ئاويىتەي دەردى فەرھادە  
منیش وەك فەرھاد رەنجم بەيادە

راهزہنی قاتلِ رای راویان مہچو  
ئہی ہاوار ہہی داد ئہی فریاد مہچو

پیتی " س "

سەوزەللى و سەوزە ، مەرۋ لە دواتم  
هېشتا نەمدىوى عاشقى بالاتم

پىتى "ش"

شىرىنە سەوزە ، دانەى ھەنارى  
كىژە جوانە كەى نىو كوردەوارى

شەرت بى لەداخت تەركى دنياكەم  
كەشكۆل ھەلگرم ، غەستا پەيا كەم

شەرت بى گوللى كەس نەكەم بەبۆۋە  
تاگولم بۆدى لە خزمەت تۆۋە

شەرتى دلدارى خەلىي كەس كەردەن  
ھىچ كەس وىنەى من بۆ تۆ نەمەردەن

پىتى "ك"

كىۋى ئاربابا شارەكمى بانە  
جوانى مەرۋ دل بۆتۇر خەيرانە

كانىكەى بەرمال خەۋاش كار ئەكا  
قورغانى بىنە ئەو كچە بار ئەكا

كوستانان خال خال بەفرى ناچىتۆ  
قىلەم تۆراۋە ئاشتى نابىتۆ

پىتى "گ"

گەردن مراوى كەنىل ۋەك بىلۋور  
خۆ من حاكم نىم راتكىشم ۋەزۋور

گەردەن سوراحى شاخى زەر مەچۆ  
سەر سەوزو بۆرچىن پرشەتاو مەچۆ

گوللى زەردو سوورى سلەمان بەگى بانە  
بەوينەت نىە لەو رووى جىھانە

پىتى "ق"

قەورم بۆ كەنن يەك كىلەم بەسە  
گشت شىنەم بۆ بكن مەيزن بى كەسە

پىتى "ل"

لە كۆت و زەنجىر دەو لەت ناترسم  
بۆ مەلووليكەت ئەحوال ئەپىرسم

پىتى "م"

مەرۋانە رەنگم ، رەنگم ھەرۋاسە  
برۋانە دلەم ئىژى پەلەسە

پىتى "و"

ۋەبەرزى بالات گولەم كەردۋە كۆ  
جەشەنم لى شىۋىا لە دوور بالائۆ

ۋەقوربانىت بىم دەم نوقلە كوردى  
رەحمەت ۋە ۋ دايكەى پەرۋەردەى كردى

پىتى "ھ"

ھەى داد ھەى بىداد دەردم تاۋتاۋە  
ساتىكم لەرزە ساتىكم پىاۋە

ھەسارەى ئاسمان گشت جەم و جوورە  
ھەسارەكەى من كەم شەۋق و نوورە

ھەلگىشە خەنجەر بىدە لە جەرگم  
ئەۋسا بخوینە ياسىنى مەرگم

ھەى داد، ھەى بىداد مەگەرمن گەورم  
لە دەرگای خوتان ھەلگەنن قەورم

ھەلسە بىرە لام لەجىي گش كەسم  
تۆى ھىزى ئەژنۆم، دار غەسای دەسم

# ئىم-هوخ-ويىنەر

بە بلاۋبوون—هەي دوو  
ژمارە لە گۆۋارى ئەدەبىي—  
فەرھەنگى سروە زاننا و  
ئەدىبەكان، شاعىرە لاۋەكان،  
ئەدەبىدۆستەكان، ئەوى دەستى  
قەلەم دەگرى، ئەوى چاۋى  
سۆماي خويىندەنەوى ھەيە،  
بە كورتى ھەموو ئەوانەى لە  
خزمەتى فەرھەنگ و ئەدەبىي  
كوردېدان، يە ئەوانەى  
بە ئاۋاتى گەشەکردن و  
پەرەگرتنى زمان و فەرھەنگ  
و ئەدەبىي كوردېن پىشۋازى—  
يەكى گەرم و گورىلان لىكرد  
و بە ئاردنى شىعر و پەخشان  
و نامەى جوان و شىرىن—  
ھەستى خويان بەرانبەر  
بە سروە دەربىرى .  
لە سروەى ژمارە دوو دا  
بەشېك لە وپىشۋازىيانەمان  
بلاۋ كەردەۋە . بە و نى—ازە  
بووين لەم ژمارەشدا  
لەپەرېك بۆ ئەو شىعر و  
نووسراوانە دابىيىن كە بەم  
بۆنەۋە ئاردراون . بىلەم  
بەراستى تواناي ئ—ەو  
كارەمان نى . ئەگەر بمانەوى  
تەنىل بەشېك لە ھەر شىعر و  
نامە يەكى ئەدىبانەى خويىنەرە  
دلسۆزەكانمان بلاۋ بکەينەۋە  
خۆى نىلەزى بە گۆۋارىكى  
چىلاۋاز ھەيە .

كەۋابى لىرەدا تەنىل—  
ئاۋى ئەم خۆشەويستانە بلاۋ  
دەكەينەۋە . خۇدا دەست بە  
عومرىلەۋە بگرى، لە رىگاي  
خزمەت بە زمان و فەرھەنگ  
و ئەدەبىي كوردېدا سەركەو—  
تەنيان بەئاۋات دەخۋازىن .  
سەقز : ما مۆستامەجلاى  
شافىعى ، ما مۆستا م—ەلا  
مەحمۇدى ابن الخياط ، كاك  
حامىدى شافىعى ، كاك سەيد  
ئاغا مەحبەت ، ك—اك  
خالىدى سالىح نىۋاد ، كاك  
ئاسۆمراى ، كاك مەممەد  
خوسىنى غەففىارى .  
و سە : مىرزاي ھەورامى  
كاك مەممەدى ئاسنەگەر ، كاك  
سىروان ھەورامى ، كاك ش.ع .  
بۆكان : كاك ئىبرەجىي  
ناھىد ، كاك مستە فائىلخا—  
نى زادە .  
نەغەدە : كاك دىي—ارى  
مەحمۇد غەفوورى . مەحمۇد—  
ئاۋاي بۆكان : ما مۆست—  
غەمبار ماژگەيى . سەردەشت :  
كاك سىمايلى مەممەدىان .  
مەلەلاد : كاك رەزا خەمبار  
شەنۆ : كاك عبداللە شا روپزانى  
پىرانشار : كاك قادىر سىرمەرد  
گوندى سۆكى مەھاباد : كاك  
عمريزى ئازاد . دزلى : كاك  
رەئوفى مەحمۇد پوور .

ناۋجەى جوانرۆ : كاك عارفى  
فەتتاحتى . گوندى جەرانى  
پىرانشار : ما مۆستام—ەلا  
عومەرى چەختى . ئىسلام ئابادى  
ئالان (بىژۆي) : كاك مەممەدى  
شەرىعت پەنا . گون—دى  
قەرەگۆيزى بۆكان : كاك ر .  
سووتاۋ . گوندى بىمژورتىيى  
شەنۆ : كاك سەيد مەممەد  
ئەمىنى ۋاژى . تەۋرىز : خوشكە  
فەرىبا نەۋجەۋانى . سەمان :  
كاك ئەمىن . ئەھۋاز : كاك  
عومەرى كوردستانى و ھاورى—  
يانى . جەبەھى ئەندىمىشك :  
كاك سەيد مستەفا شىخ زادە .  
جەبەھى سۆمار : كاك مەممەدى  
پىرۋەيسى . تاران : كاك  
مەممەدى قەھۋەيى . رەشت :  
كاك حسام الدىنى نەھرى .  
ئەھۋاز : كاك برايمى—  
سەئىدى . كەرەج : كاك  
قەرەمانى ۋلاشى . لەندەن :  
كاك دىلارى ھەورامانى .  
ستۆكھۆلم : كاك ف . چالاك  
بەرلەنى رۆژئاۋا : كاك ئارام  
مەھاباد : كاك عبدالقادىرى  
كۆرىمى  
ئەگەر لەباتى ۋەرگىپان  
چىۋۆكى فۆلكلورى كوردىمان  
بۆ بندىرى پىيمان ۋا يە پىتر  
خزمەت دەكەي ۋەم كارەشت  
باشتر بۆ دەكرى .

سەر دەشت : کاک خالید

سەبباغی

نامە و وینە جوانە کانت  
گە یشت سپاستان دەکە یین  
میلاندواو : کاک ناسری

سالمی

لەسەر تکای ئیو و زۆر  
خوینەری دیکە ، ئیمەیش  
ئاواتە خوازین بتوانین  
سروە بکەینە گۆواریککی  
مانگانە . دیارە ئەوکارە  
نیازی بە ئیمکاناتیکی پتر  
هەبێت .

مەهاباد : کاک ج.م .

شەمزاو

تکایە بۆمان بنووسە  
قەرار بوو نووسراوەی ککی  
چاپ بکری و نەکراوە ؟  
پیرانشار : کاک عەلی نەبی پوور  
بە وتە نووسەر بوو کە -  
بارانە پیش لە هاتنی عیسلام  
لە نیۆ کورددا باو بوو و لە  
دوای عیسلام کە بە گوناه  
دانراوە و نیۆ بارانە جیکای  
گرتۆتەو ، ئەمەش کاریککی بە  
عەرەب بوون یا کـــورد  
نەبوونی پێغەمبەری عیسلام  
( سخ ) نەداوە .

ئیسفەهان : کاک رەحمانی

هاجەر پوور

باشترین ریگا بۆ فیڕ  
بوونی زمان و ئەدەبیاتی  
کوردی خویندەنەوێ کتیب و  
گۆوار و روژنامە بە زمانی  
کوردی . هیوادارین گۆواری  
سروەش بتوانی لەم رێبازەدا  
یارمەتیتان بدا .

سنە : خوشکە ئەختەری

عەلەوی

زمانی سروە لە ئاست  
ئەو هەموو ریز و سپاسە  
لالە . هیوادارین بتوانین  
بەو جوۆری شیاوێ لە خزمەت  
فەرھەنگ و ئەدەبی کوردیدا  
بین . ئیو بە هاوڕێیەکی  
باشی گۆوارە کەمان ،  
دەزانین . بە هیوا یین  
دەنگی سروە بە ژنانی  
کورد بگەین .

ستۆکھۆلمی سوئید : کاک

چالاک

هیوا دارین سروە بتوانی  
و ئەلامدەری هەموو ئاواتە  
پیروژە کانت بێ بە لانی  
جگە لە گۆواری سروە کتیبی  
بە نرخیشت بۆ دەکەینەو .  
ناوی ئەم کتیبانە نە  
گۆوارە کەدا راگە یەندراوە و  
لە مەوداوش راگە یەندری  
بە نووسینە کەدا دیارە  
خاوەن قەلەمی . تکایە  
لەم بارە شەو زیاتر ،  
یارمەتیمان بدە .

سەقز : کاک ئەحمەدی شوکری

چاوەروانی گە یشتنی  
بەرھەمی دیکە ئیو یین ،  
بە تاییەتی پەندە کوردی یە -  
کان .

پیرانشار : کاک صلاح الدینی  
فەتتاجی

تکایە نوسخە یەک لـ  
نووسراوە کانتیمان بۆ بنێرە ،  
تا نەزەری خۆمانی لەسەر  
دەبرین .

بانە : کاک عطاء اللہ

قازی زادە

لە شیعری مامۆستایان  
حەقیقی دا ، " عیسییان  
بەوێ و فووری " هەرۆک ،  
نووسراوە دروستە . یانی  
" عیسییان ئەوێندە زۆربووە "  
بەلام رەخنە ئیو لەوشە  
موتاع بەجێ یە و موتیع  
دروستە هەلە لە چاپدا یە ،  
بەداخەوێ دیوانی تەواوی  
حاجی قادرمان لە لانی  
تاکوو شیعری ئەو عارفە  
پایە بەرز لەنەعتی حەزر -  
ەتی موخەممەدا بۆ بکری  
و .

کەرچ : کاک موحسینی

سەدیقی

هیوا دارین لە کوکردنە  
وێ شیعەر چاپ نە  
کراوە کانی مصباح الدیوانی  
ئەدەبدا سەرکەوتووبی .  
لەو پارچە شیعەریدا کە  
بۆت ناردبووین شیعری ،  
دووھم و چوارەمی بۆ ئیمە  
ساغ نەکراوە ، بۆیە چاپمان  
نەکرد . ئەگەر دەکری ساغ  
کراوەی ئەو غەزلە یا هەر  
شیعریکی ئەدەبمان بۆ بنێرە  
سپاست دەکەین .

گوندی قازلانی بۆکان :

کاک سەلامی سوارە

هیوا دارین لەھونەری  
وینە گەزیداسەرکەوتووبی  
ئەگەر لەبەر هەمەکانی  
خۆت ئیمەش بێ بەش نەکە  
سپاست دەکەین .



میلانداو : کاک ناسری  
معهرووفی

له سەر داوای ئیوه و زۆر  
خوینهری دیکه بریارمان ،  
داوه فرههنگۆکی ٤ ژماره ی  
سروه وهک پاشکۆی چواره مین  
ژماره ی سروه له چاپده یین  
چاوه روانی ئهم فرههنگۆکه  
بین که خوا یاریی له گهل  
سروه ی ژماره ٤ بلأوده کریتم  
وه . لیره داوا له ئیوه و  
هموو خوینهرانی سروه  
دهکه یین که ئهو وشانه ی  
به لایانه وه نامۆیه ده ربینن  
و بۆمانی بنۆین تا لهم  
زیگا وه هاوکاری یان کردبین  
باخهران : کاک ی .

معه ممه دی

خوینهری سروه له ههر  
شاریک بئ ده توانی پووللی  
ئابوونمانی گۆواره که بدا  
به و ژماره حیسابه ی که لسه  
پشته وه ی فورمی ئابوونمانا  
چاپ کراوه پتوست ناکلا  
خۆی بپته ورمی حیسابی  
ئیمه له بانکی سپه هدا یه  
به لام ده توان پووللی  
ئابوونمان به ههربانکیکی  
دیکه شدا بنۆین .

سه قز : کاک معه ممه دی سه دیقی

برای به ریز هموو ههست  
به م ده رده ده که یین هیوادارین  
تو ده رمانت پی شک بی ، ئه گهر  
بۆمان بلوۆ مقاله کهت له  
ژماره کانی داها توودا چاپ  
ده که یین چاوه روانی گه یشتنی  
نوسخه یه که له کتیبه که تین .

بۆکان : خوشکه ماریه رهحمانی  
و پپای سیاس ئاماده ی  
وه رگرتنی نووسراوه کانتین .  
\* ته وریز : کاک فرههادی  
ئیرانی

له سروه دا لپه ره ی تایبهت  
به لیکدانه وه ی کاره ساته  
میژوو یی یه کانی کوردستان  
مان هه یه و هیوا دارین  
به یارمه تی ئیوه و  
خوینهرانی دلسۆزی دیکه له  
ژماره کانی داها توودا هموو  
ئهو روودا وانه بخه یینه  
به ر باس چاوه روانی گه یشتنی  
کورته چیرۆکه که تانین .

ره خنه ی ئیوه له سهر رینوو  
سیش کاتی خۆی بلأوده کرپته وه  
مه ریوان : کاک جه لیلی

ئا زادیخواز

وینه کهت گه یشت . سیاست  
ده که یین . ئیمه نه که ههر  
ههول ناده یین به له هجه ی  
ناوچه یه کی دیاری کراو ،  
بنووسین ، به لکوو تی ده کوۆ  
شین هه موو نووسراوه کان  
بپنینه سهر زمانیکه  
یه که گرتوو ی ئه ده بی .

له سهر به کاره یینانی  
پیتی "ص" له وشه ی "طلاح" ،  
الدین "دا جاریکی تر باسی  
رینووس له سروه ی ژماره یه کدا  
بخوینه وه

به لای ئیمه وه به کلا ر  
هینانی وشه ی بیگانه بوۆ  
ئهو شتانه ی له کوردیدا ،  
هاوتا یان نیه له وشه  
دا تاشین باشته .

مه هاباد :عه زیزی محهممه  
دیان

ئیمه ش له سهر برپای  
ئیه وین . سه رنجیکی ئهم به شه ی  
گۆواره که مان ( ئیمه و  
خوینهر ) پیمان ده سه لمینی  
که بو وه لام دانه وه ی ههستی  
دلسۆزی ئهو هه موو خوینهره  
به ریز و خوشه ویستانه مان  
ده بی گۆاری "سروه" بکه یین  
به مانگانه . هیوادارین  
زۆری پی نه چی ئهم ئاواته  
مان بپته دی . انشا الله

سنه : کاک سیا وه شی  
ئهرده لان

و پپای سیاس ، هیوادارین  
که ئیوه ییش وه ک خویندکاریکی  
رشته ی کشت و کال ، به  
هاوکاری دوستان و ما مؤستایا  
نی خۆتان له سهر ئاژه لداری  
و کشت و کال و بابه ته کانی  
دیکه شتمان بو بنووسین  
و به شیک له م ئه رکه گرانه  
وه ئه ستۆ بگرن .

نهغه ده : کاک یووسفی  
ره سوولی

بو فیر بوونی له هجه ی  
هه ورامی ده بی ما وه یه که له و  
ناوچه یه بمینی یه وه ، دیوانی  
مه وله ی و شاعیرانی دیکه ی  
هه ورامان بخوینیه وه ،  
یارمه تیتان ده دا . ده رگای  
نا وه ندی بلأوکردنه وه ی  
فره هنگ و ئه ده بی کوردی و  
با وه شی ما مؤستا هیمن بوۆ  
هه موو کوردیکی ئه ده بدۆست  
ئا وه لایه .



سمنان :کاک بهختیار  
عبدالله بهرزنجی  
سروه شپیشوازی لسه  
ها وکاری ئیوه دهکا . سیاست  
دهکه یی .

سمنان کاک ئهمین  
له ههستی خا وینست  
به رانبهر به گواره که تان  
سیاس دهکه یی . ئیوه بوو  
ئه وهی ها وکاریمان بکه  
ده تانن ئیوه روکی گواره که  
هه لسه نگین ، له هه  
زه مینه یه کی ئه ده بی و  
فه ره نگیدا که له گه لزانست  
و زه وقی خوتان ده گونجی  
یارمه تیمان به دن .  
پیاوشار : کاک قادری  
عزیزی

ئیمه چا وه پروانی هه  
چهنه ها وکاری یه کی ئیوه  
یی . هه ره چهند خوت بکه  
نووسه ر نازانی ، به لام کوردی  
نووسینه که ت زور جوان بوو .  
داوا ده که یی په یوه ندیمان  
له گه ل نه پسینی ، تا به لکو و  
رئیکا یه ک بوو ها وکاری زیاتر  
بدوزینه وه .

وه زگیلی سهردهشت :کاک  
ئارمان کوردستانی  
کاکه گیان ئه گه ر وه ک  
ها وکاری باش ده تـــــــه وئ  
ها وکاریمان بکه ی به یت و  
باوی کوئی کوردی لسه  
مه لبه ندی ئیوه زورن ، بۆمان  
بخه سه ر شریت و بی ئه وه  
خوت زیاد و که میان بکه ی  
بۆمان بنیره .

بهرلن ئالمان :کاک ئارام  
سیاسی ههستی خا وینست  
دهکه یی . سروه له خزمهت  
فه ره نگ و ئه ده بی کورد دایه  
و . بوو سه رکه وتنی زیاتر به  
شانازی یه وه له هه رچه شنه  
ها وکاری یه کی . ما مۆستان یان  
و ئه ده بدۆستان که لک ،  
وه رده گری تکه یه له ها وکاری  
خوتان بی به شمان مه که .  
ئیسکی به غدای بۆکان :

کاک ره شیدی حه بیی فه  
ئیمه چۆن د لئ ئیوه ی  
گوندنشین ده شکین .  
ئیوه ن که جگه له وه ی به  
ئاره قه ی ئیو چا وانتان  
بژیوی شارنشینان دابین  
ده که ن زمانه که شمان  
ده پارێزن ، خاوتان پارێزی  
بۆکان :کاک حامیدی  
ئهمه دی

براگیان ئیوه ده تانن  
زه خنه له نووسه ران . بگرن  
یله سه ره ره ر با به تیک که  
پیتان وایه جیگای ره خنه یه  
به زمانی کوردی بۆمان  
به ری بکه ن .

مه ریوان :کاک نامیقی  
کوهنه پووشی  
نامه و وینه جوانه کاتان  
گه یشته . چا وه پروانی  
نووسرا وه کانی دیکه ئیوه یی



\*\*\*  
نامه وشیعرونووسرا وه ی ئهم  
خۆشه ویستانه شمان گه یشته  
دهست خوا یاری له ژماره کانی  
داها توودا ده یلنخه یینه بـــــه  
سه رنج ولیکۆلینه وه له نووسرا وه  
به ترخه کان که لک وه رده گری  
وه لانی نامه ورسیا ره کـــــان  
ده ده یینه وه وه ی پیویستی به  
رینموونی بی رینوینی ده که یی  
دیاره ژماره یه ک له م نامه و  
نووسرا وانه زورله میژه ناردران  
ونۆره بری یان لئ کـــــرا وه  
ئه ویش ته نیاله به ره وه یه که  
ئیوه روکه که مان له گـــــه  
ئیوه روکی ئهم ژماره دارێـــــک  
نه ده که وت ، یاخۆله به رتـــــه  
بوونی گواره که جیگا بـــــو  
نووسرا وه ی دیکه نه ما بووله گه  
دا وای لئ بووردن هیوادارین  
لیمان دلمه ندنه بن وگـــــه  
گورترله جارن په یوه ندی  
خۆیان وگواره که یاندریـــــه  
به دن .

مه هاباد :کاک حوسینی شیخ  
ئاعایی ، کاک سه لاهی عه بیاس  
تا هیروی ، خوشکه فه وزیه ی ق .  
کاک قوربانعلی که ریمـــــی  
کاک دوکتۆر سه مه دی قابیلی  
کاک سه لاهی عه ره بی ، کـــــاک  
ئهمه دی به حری ، کاک عومه ری  
غه زالی ، کاک که ریمی فه رشـــــی  
کاک عومه ری ره سوولی ، کـــــاک  
که مائی ره شید پووری ، کـــــاک  
مسته فاره سوولی ، کاک سما یـــــی  
به ختیاری ، کاک ئازادی پیوـــــتی  
کاک سه یه عه د القادری سیادت

كاك ع غه مبار، كاك سه يـــــــ  
 محه ممه دى سه مه دى، كـــــــاك  
 سه يدعبدالله سه سه مه دى  
 كاك سيلامه ندى فتووحى، كاك  
 جه مال عبدالكريم  
 بۆكان : كاك ئه حمه دى تاها  
 كاك ئيسما عىلى ره حمه انى  
 كاك ئه حمه دى مه ولانى، كاك  
 ئه حمه دى محه ممه دى (دلنيا)  
 كاك ئيسما عىلى قاسمى (هيو)  
 كاك محمد سعيدى نه جارى -  
 (ئاسۆ)، كاك محه ممه دى سالى  
 كاك سوله يمانى جهانگيرى،  
 كاك ئه حمه دى مه كارى، كاك  
 ئ.م. ئارام، كاك عومه رى جسامى  
 سه قز: خوشكه نه سرينى  
 تورابى، خوشكه ئا مينى  
 عه زىزى، كاك عومه رى فارووقى،  
 كاك عه زىزى كه يخوسره وى، كاك  
 محى الدين خوسره وى، كاك  
 خاليدى ئه ميني، كاك لوقمانى  
 مه تاعى، كاك محه ممه دى سه دىقى  
 كاك حوسين، كاك حاميد، كاك  
 مسته فا حوسين پوور  
 سنه: كاك حه ميدى كر يميل  
 كاك يدالله زارع زاده، كاك  
 فهره يدوونى مه حمودى، كاك  
 جهلالى مسته فابى، كاك  
 مه نسورى ئه يلزى، كاك  
 عابد ينى كولاه زهردى، كاك  
 ش.ع  
 تاران: كاك ئورغان غالب  
 كاك كامهران كوستانى، كاك  
 ج.ئاشتى، كاك سما يلى قه زاق،  
 كاك ئ.هه مه وه ندى،  
 تهو ريز: كاك قىسمه دى  
 فه تتاحى قازى، كاك عبدالهيمى

فه تتاحى قازى، كاك تاها  
 فه يزى زاده، كاك ب. غه ريب  
 كاك ئ. حه ميدى.  
 پيرانشار: كاك مسته فا  
 عه تار، كاك عبدالله  
 ئيسما عىلى، كاك قادر پى  
 كاك ئيسما عىلى سه يدشوكرى  
 كاك ره حيمى ئه حمه دى  
 نه غه ده: كاك سما يلى  
 دووبرا زاده، كاك ح. راوچى  
 كاك سه يد ئه حمه دى حوسينى  
 كاك دژوار خاليد عه زىز.  
 ورمى: كاك ئا زاده عيسا  
 كاك يووسفى شنو يى مه حمرو د  
 زاده، كاك ئه حمه دده شتى.  
 با ختهران: كاك ئه حمه دى  
 شه ريفى، كاك ياسينى فم تتاحى  
 بانه: كاك ص. ئا واره  
 كاك حاجى ره ئووفى سه ليمى  
 شنو: كاك به همه نى ره شيدى  
 زهرزا، كاك عبدالله مدرسى  
 كاك غه فوورى سه ليمى  
 مەريوان: كاك ح. ا.  
 جووتيلار، كاك عوممه دى  
 كوردستانى وها وري يانى،  
 ناوچى ئالانى سه رده شت  
 كاك عبدالله مينايى.  
 گوندى قۆلنجى مه حاللى  
 ئه نزهل  
 ما مؤستا مه لالعبدالقادرى كوردى  
 گوندى قهره سه قه لى شنو  
 كاك محه ممه دى حوسين پوور  
 گوندى قۆزلويى چووكسى  
 مهاباد  
 كاك ره حمانى حاجى.  
 گوندى درووى شنو: كاك  
 شه فيعى جهانگيرى.

گوندى ره حيمخانى بۆكان:  
 كاك ئه حمه دى حاجى ئيسما عيل  
 زاده، كاك نادى مسته فا زاده  
 گوندى سؤغا نلووى پيرانشار  
 كاك عوممه رو كاك ره حمانى  
 نه بى پوور.  
 گوندى كاژيى سه رده شت  
 كاك ع. شيواو، كاك سه عيدى،  
 ره حمانى،  
 سه ددى شه هيدى كاظمى: كاك  
 محه ممه دى حه بيبى.  
 كه ره چ: كاك دوكت. پوور  
 سه فين، كاك عومه رقادر.  
 ئه هواز: كاك برا يمي سه عيدى  
 كاك ئ. حه ميدى. كاك خاليد  
 ده يله مى.  
 خوى: كاك جهلالى قشووورى  
 سه لماس: كاك ابوالقاسمى  
 صادق ئه ميوى.  
 كه ره ندى غه رب: كاك ريوار  
 به رزه نجى.  
 بروجرد: كاك مه حمه وودى  
 ده بيوفه كهك.  
 كرمان: كاك ئه حمه دى  
 شمس الهى.  
 ساوه: كاك مسته فاسووفى  
 عه لى ره واندووزى.  
 سمنان: كاك به ختيلار  
 عبدالله به رزه نجى.  
 كوپنهاك: كاك فهره  
 پيو بال.  
 له ندهن: كاك سه با حسى  
 غالب.  
 ئامستردام: كاك ح. بى  
 ريز.

\*\*\*

# لێنوێش

مەریوان : کاک ئەرسەلانی

عەزیزی

وێپای سەاس وەک خـۆت  
نووسیووێت کوردی نووسینە کەت  
هێشتا کال و کەرچە . بەلام  
بە مۆتالای زیاتردەتوانی  
ئەم کەم و کورپی یە ئەهێلی .  
کورد کۆتوو یەتی کەس لـە  
پەڕیکەوێ ناییتە کورپـۆک  
دا وای سەرکەوتنت بـەـــــ  
دەکەین .

مەهاباد : کاک عەلی

داھوان

ئێوە نیازتان بە مۆتالای  
زیاتری قەواییدی شیعیـری  
و دیوانی شاعیرە مەزنەکان  
هەبە . بۆ رێنموونی زیاتر  
لەم شیعرەتدا  
روگرژو زۆر وەرەز بـوو  
لە گیانی خۆی بـیزار بوو  
وشە "بوو" رەدیفە نـەـک  
قافیە . "وەرەز" و "بـیزار" ش  
قافیەنین

مەهاباد : کاک مستەفا

رەسوولی .

بەهەلژاردنی سووژە  
جوان و بەودەست و قەلەمە  
پتر دەتوانن خزمەت بـە  
فەرھەنگ و ئەدەبی کوردی  
بکەن و ئێمە یارمەتی بەدەن

بۆکان : کاک عەلی

دیارە زەوقی شیعرت هەبە  
بە هیوای کۆششی زیاتـری  
ئێوەین . بەلام مۆتالایەکی  
زیاتریش بکە تا رەدیـف  
و قافیەت لـێ تـیـک نەچـێ  
نەئەدە : کاک ج. راوچی  
بەوھەستە پاکە یـەـنا  
دەرت بـرـیـوـە و بە نووسینە  
جوانە کە تەدایارە کـە  
دەتوانی هاوکارێکی باشی  
سروە بی . بەلام شیعرە کانت  
زۆر بە ھێژنین ، ئەدەبی  
کوردیش ئێستاکە زیاتر لـە  
شیعر نیازی بە بەخشـان  
نووسی هەبە هیواداریـن  
زیاتر لەشیعر خۆ بـەـ  
نووسینەوێ مەندوو بکە .

مەهاباد : کاک م. ع

شیعرە کانت لەباری کێشەو  
کەم و کورپی یان ھەبوو ،  
زیاتر لە سەر شیعر مۆتالای بکە  
ناوچە مامەشی لاجان :

کاک ئەحمەد دڵدار

لە پێشدا تەکادەکە یـن  
نازانە کەت بگۆرە چوێـکـو  
شاعیری بەو نازناوێ زۆرن  
شیعرە کانت ھێشتا لـە  
پەلەدانیی کە چاپ بکریـن  
پتر تـیـکـوـشە

سەقز : کاک ئوبرەج ھەژار

کوردی نووسینە کەت زۆر ،  
جوان و ریک و پیکە ئەگـم  
بەتوانی بەکەلک وەرگرتـن  
لە ئوسوولی چیرۆک نووسی  
لە سووژە جوانە کە بەتەواوی  
رئایلیستی یە ، کورتـە  
چیرۆکیک دەربیتی . نرخی  
ئەدەبی زیاتر دەبی .

چونکوو نووسراوە کەت وەک  
گێڕانەوێ بـیـوـە و ەری یە کەنە  
وەک کورتە چیرۆکیک .

ئەستێدەدایکی باشـت  
بۆ شاعیری ھەبە . شیعیـری  
شاعیرە مەزنەکان پـتـر  
بھۆیتەو . داھا توویەکی  
باشت بۆ چاوەروان دەکە یـن  
شیعریکت لە سەر ئەیدە مـی  
شاعیری شۆر شگێژی ئەفریقا یی  
بنجامین ملازی بۆنارد بوو یـن  
لە بەر ھێندیک کەم و کورپی  
نەمانتوانی بـلـاوی  
بکەینەو .

سەردەشت : کاک برایم ب

تێ بکۆشە سووژە  
شیعرت ھەر ئی خۆت بی .  
ئەم شیعرت دەگەل ئەو یـە  
کە زۆر ریک و پیک نەبوو  
شوینی شیعی شاعیریـک  
کوردی زۆر پێوە دیاربوو .  
مەریوان : کاک ج. ا .

جووتیار

شیعرە کانت کەم ھێژبوون  
بەلام پەخشان جوان دەنووسی  
کە وابوو لە باتی شیعیـر  
بە شیکی دیکە ئەدەبیـدا  
کاربکە . سەردەکەوی .

# لەژەبە

سنه : کاک نصرالدينی  
شەریفزاده .  
وادا یاره ئەمە یەکەم  
کاری ئەدەبی ئێوە یە  
کەبۆت ناردووین ئاواتی  
دوارۆژیکێ گەشەدارت بوو  
دەخوازین .

چاوەڕوانی گەشتینی  
وتارە میژوویی یەکانی  
ئێوە یە .  
گوندی باب خالۆیی شتو :  
کاک مستەفا شیخە

شەعرە کەت لەبەری  
قافیەو زۆر جوان بوو  
هەستیکی خاوەنیشتی  
دەربرپو ، بەلام بەداخو  
کیشی تەواو نەبوو .  
یەکم دێری کەدەلێ

"لەم چەرخەدا کە ئێستا لە  
خولی بیستەمدا یە"  
"لە سەردەمیکی ناسک و گەلێ  
ئەستەمدا یە"  
مووسقای شەیری تێدا نیە  
بە خوێندنەوێ زیاتری  
دیوانی شاعیرە مەزنەکان  
ئەم کەم و کووری یە  
نامینی .

کوردی نووسینە کەت زۆر  
لەبارە . هیوادارین درێژە  
بە هاوکاری بەدە .

سنه : م. د. هەردەوان  
ئەوشەرانە لە سەر  
کیشی خۆمالین جوان  
بەلام لە شەیری عەرووزیدا  
کەم هێزی و دەبی پترمتالا ،  
بکە و خۆت ماندووبکە

بانه : کاک تەنزار  
هێشتا ناتوانی هەستی  
دەروونی خۆت لەکیشی  
عەرووزیدا باش بگونجینی  
بە برپای ئێمە ئەگەر  
بتر تێکۆشی و زیاتر شەیری  
شاعیرە مەزنەکان بخوێنێوە  
و لە کیشی خۆمالیدا شەیر  
بکشی دوا رۆژیکێ روون  
لە پێشدا یە .

گوندی کۆنە خاسی  
بەیانشار : کاک سەید ،  
ئیسماعیلی سەید شوکری  
و کاک عبدالرحمن ئەنبیایی  
لەم ژمارەدا جێگا بوو  
چیرۆکی فۆلکلۆریک نەما بوو  
هیوادارین هەروا هاوکار  
پەیمان بکەن . بەلام تێ  
بکۆشن رەسەنی زمان  
چیرۆکی فۆلکلۆری تێک  
مەدەن .

بێورانی سەردەشت : کاک  
هێوا بێورەیی  
لە وشەیرەیدا کە  
ناردووتە گولزارو دل و دین  
قافیەنین کەم لێرەدا  
رەدیفە و قافیە نیە  
جاری ئەوانە فیڕ بە جا  
ئەو دەم شەیری عەرووزی  
بکشی .

ئەندیمشک : عەزیزی  
ئازاد  
هەروەک خۆت نووسیوتە  
شاعیر (یکێ بە ئەزمون) نی  
و زەوقی نووسینت هەیه و  
پەخشانە جوانە کەدە نووسی  
پێمان خەیفە خۆت بە شەیرە  
ماندووبکە . هەر ئێوە  
مەبەستی بە شەیری  
نووسیوت ئەگەر پەخشان  
بووایە زیاتر کەلکی  
لێ وەر دەگیرا .

بانه : خوشکە شەهین  
ئاهەنگ و قافیە  
شەیرە کانت خراپ نەبوو .  
بەلام لەباری مەزووعەو زۆر  
تێکەل پێکەل بوو هیوا  
دارین بەرھەمەکانی دیکە  
شتمان بۆ بندری .

گوندی نەلای سەردەشت  
کاک هوشیار شەبستانی  
شەیرە کەت لەبەری  
قەوایدی شەیری یەو زۆر  
کە . بۆوێنە لەسێ دێری  
چوارەم بە دوا قافیە کەت  
گۆرپو . کە ئەو لە گەل  
شەیری عەرووزیدا جیاوازی  
هەیه هیوادارین پتر  
موتالابکە . داوای سە  
کەوتنت بۆ دەکەین .

# ئۆلەي نەزەھەك

خ: نەزەھەك



بوو، ھەمىشە دىۋانى شاعىرىك  
يا رۇمانىكى بە دەستەۋە بوو  
كەمتر قەسى دەكرد، ئەگەر  
ۋەقەش ھاتبا ھەر شىرىن  
بوو گوپى بۇ رابدېرى. كوپىكى  
زار بە پىكەن بوو، لەگەل  
زوربەي ئاۋالەكانى يەكمال  
بوو، كەشش قەسى سووكى  
لئ نەدەبىست، بۇ پەيدا -  
كردنى پاروۋە نانېك شەو و  
رۇز ئارەقەي دەپشت، كەرتكە  
خىزانىكى بە ئەستۋە بوو،  
ئەۋەندەي رەنج دەكېشا قەت  
نەيدەھىشت خوشكە ھەتىۋەكانى  
زەردەيان لە لىۋ بىۋرئ.  
زۇرباش دلى دايكى راگرتبۇ،  
نەيدەھىشت دلى گەردى لئ  
بىشى، بۇيە ئەۋانىش زۇربان

ھەتىۋىكى بىنازە و لە كۆشى  
دايكىدا خىپ خەۋى لئكەۋتوۋە  
ھەموو بىريان لە وىرانى  
شارەكەيان دەكردەۋە. دوژمن  
ھەپەشەي خاپووركردنى لئ  
كردبوو.  
لە نېۋ ئەۋەكەسانەيدا  
پەنايان بۇ باخەكەي مام -  
جوامېر ھىنابو، "شۋانە" لە  
ھەموۋيان پتر ھەراسان بوو.  
شۋانە لاۋىكى كەلەگەتى  
سوور و سىي بوو، خويندىنى  
مەدرەسەي تەۋاۋ كىردبوو، لە  
كۆنكۈورى زانستگاہ  
سەرکەۋتبوو، كەچى لەبەر  
ھەژارى و دەستەنگى  
نەيتۋانىبوو درېژە بە  
خويند بىدا، زۇر ھۈنەردۆست

رۇژىكى زۇر تال بوو،  
رۇژمەشىۋا كەم كەس دىبوۋى.  
خەلكى شار بە خىپ ھاتبوۋنە  
دەرى، يا خزا بوۋنە خىپ و  
جۇمان يا پەرىۋەي لائى  
ببوون و روۋيان دەھەندەران  
كردبوو. ھىندىكىان خىۋەتيان  
ھەلدابو، بىرىكىش كەپريان  
دروست كىردبوو تامندالكانيان  
لە بلىسەي ھەتاۋى جۇزەردان  
بشارنەۋە بەلام زوربەيان  
روۋيان دە بەروموۋچەي خۇ يا  
ئى خزمەكانيان كىردبوو،  
خۇيان لە نېۋ جۇگە و كەندالان  
خەشار دابو. بە دلى شكاو  
بە چاۋى پىر لە فرمىسك  
دەيانراۋانىيە دىمەنى  
شارەكەيان كە دەتگوت



خوش ده ويست .

ئەوئ رۆزى كە خەلك مال  
و حالى خويان بەجئەشتبوو ،  
ئۆقرەى نەدەگرت ، هەلەدەستا  
چەند هەنگاو و پۆه دەچوو و  
و چەند هەنگاو واوہ دەهاتەوہ ،  
هينديك رادەما ، سيفاريكى  
دادەگيرساند ، يەك دوو مژى  
لئ دەدا ، هەناسەيەكى قوولئ  
هەلەدەكيشا ، زەق دەگۆشەيەكى  
ئەو گۆرستانە بەربلاوہى  
هەلەدەورانى كە لەوبەرى شار  
بەرقدى شاخوہ راكشابوو ،  
ئالائ سوورى لەسەر چەقا  
بوون و با دەيشەكاندەوہ .  
مووى لئ نەدەبزووت ، چاوى  
نەدەترووكاند لەپر زىفەى  
مندالئىك ، شريخەى تەفەكىك ،  
گرمەى تۆپىك رايدەچلەكاند ،  
هەوداى خەيالئ دەپساند ،  
بە پەشوى ئاخىكى هەلەكەكيشا  
و دەستى بە قەدم لئدان  
دەكردەوہ . ئەوہندە هات و  
چوو ، ماندوو بوو ، ئەژنۆى  
دەلەرزى ، شل و شەكەت ببوو ،  
سەيرىكى دەورووبەرى خۆى كرد  
وہك بىەوئ بەتاقى كاتەوہ ،  
نئو چاوانى گرژ كرد ، لئوہەكانى  
وہلەرزىن كەوتن ، هەر كە  
مژۆلەكانى لەبەريەك دادەنا  
تەكە فرمىسكىك كە وەك ئەلماس  
لەبەر تيشكى خۆر دەتروسكاوہ  
لە سووچى چاوپرا دەخزىيە  
خوارئ و بەسەر كۆلمەيدا شۆر  
دەبۆوہ و لەسەر سەيللى  
دەگيرساوہ ، كەس نەيدەزانى  
بىر لە جى دەكاتەوہ ، بۆ وا

پەرۆشە و لەبەرچى وا شەمزاوہ ؟ دەسەرت گەپىم !!!

كەسش بۆى هەلەدەهات كە  
چ ئاگرىكى لە دەرووندا  
دەگرئ و كوورەى دلئ وانئىل  
داوہ خەريكە هەموو گيان  
و لەشى دەسووتئىنى ، سەرنجى  
هەموويانى راكيشابوو . بەلام  
دايكى هەر لئى خافل نەدەبوو .  
دەيزانى هەر كاتئىكى ئازار  
هيشى بۆ دئىئى و هوروژمى  
خەم و كەسەرى دئتە سەر ،  
ئاگای لە خۆى دەبرئ ، زۆرجار  
لە حالئ ئاوادا چەند  
هەنگاوئىكى زياتر نەماوہ  
بەكويتە باوہشى مەرگ ،  
گوللەيەكى وەسەر دلئ بەكوئ  
يا لە نئو چۆم و گۆمدا  
بخنكئ . بۆيە لە وەختى وادا  
زۆر چاودئىرى لئ دەكرد .  
شوانە كەمىك وەخۆهاتبۆوہ ،  
سيفاريكى ترى داگيرساند ،  
ئارەقەى نئو چاوانى  
سپرىيەوہ و لەبەر خۆيەوہ  
ورتەيەكى لئەهات ، پاش  
هينديك بئدەنگى كە بۆى  
مات ببوو ، وەك مار پئىيەوہ  
بدا ، داچلەكى و بە پەشوكاوى  
و توورەيىيەوہ گوتى :

شوانە كە تا ئيشا  
وا نوقمى خەيالائى خۆى بوو ،  
پئى وانەبوو كەسى لئوہ  
ديارە بە سەرسورماوىيەوہ  
گوتى :  
- ئاى داىە گيان ئەوہ  
بۆ لەسەر سەرم راوہستاوى ؟  
خۆ ئەمن چم نەگوتووە ، لە  
كەسش قەلئى نيم ، لئم گەپئ  
لئ ! با ئاورى دەروونم بە  
رئزنى فرمىسك و خوزگەكانم  
دامركئىم ، چت لە من داوہ ؟  
بچۆ لەگەل مندالەكان خۆ  
وہشئە لە من گەپئ ، دوايە  
دئمەوہ لاتان ، دەبرۆ داىە گيان  
با مەرگى ئئوہش بە چاوى  
خۆم نەبينم .

كۆلە و گرى لە ئەوكى  
مابوو ، كۆل وا گەرووى رىك  
دەكوشى خەريك لوو بيخنكئىنى  
هەر كە باسى مەرگى كرد  
چاوہەكانى پر بوون لە  
فرمىسك و بە لووزە و  
فرمىسكيان لئ داوہرى .  
خۆى پئى نەگيرا و داىە  
پرەمى گريان ، زۆر بە تاو  
دەگريا ، دايكى بە خۆى نەوہستا  
خۆى بەسەر كيشا ولە ئامئىرى  
گرت : دەمى بە دەمى يەوہ  
ناو هەلئمشت ، ئەوجار بەدەم  
گريانەوہ بە سۆزى پر لە  
خۆشەويستى داىكانەوہ گوتى :  
- دەك رەببى كوئرايىم  
دايە ، لئرەدا دەستى بە  
گابۆر و لە خۆدان كرد ، ئەوہ  
چت لئقەوماوہ ، دەپئم بلئ

- ئاخ . ئەى چارەنووسى  
رەش ، حەيف ... دە سەد برييا  
منيش . .. منيش هەر ئەوئ  
رۆژئ ... دايكى بە دوودلئىيەوہ  
قەسەكى برى و گوتى :  
- شوانە ، رۆلە ! ئەوہ  
دەگەل كئتە ؟ دەلئى چى ؟ !  
بۆ وا نارەحتى داىك دەبەرت  
مئ ؟ لە كئ قەلئى . . .

بۆ دەگىرى، نىگەرانى ئىمەي؟  
ئۆرەبى رۆلە شىرى ئەو  
مەكانەت لى حەلال بى،  
ئەوئەندەي ئەمن لىت رازىم  
خودا سەد ئەوئەندەت لى رازى  
بى، دەتو خوا پىم بلى بۆ  
وا ئالۆزى لە ئامىزى گرت  
و بە خۆپەو كوشى .

شوانە تەواو بىزىكا بوو،  
قەسە بۆ نەدەهات، بۆ يەكەم  
جار لە ژيانىدا ھەستى كەرد  
لە نىوئەم ئامىزەدا تەنگەتاو  
لەسەرەخۆ وەدەنگ ھات، بە  
ئاستەم نووزەي دەھات :  
- داىە بەرم دە ...

داىك كە گوپى لە نووزەي  
كوپەكەي بوو، لە خۆرا گرىي  
مەچەكى كراو، ھەستى كەرد  
قورسايى يەك لەسەر سىنگى  
لا دەچى، سەرى شۆپ بۆو، نىو  
چاوانى كوپەكەي ماچ كەرد،  
فرمىسكەكانى پىزايە سەردەم  
و چاوى شوانەي لاوازورەنگ  
زەرد، ھەولتى دا بىزەيەك  
بىننەتە سەر لىوان، جا پىرسى:  
- ھەسايەو رۆلە ؟ ....  
ئامىزى داىكى خۆت پى

ناخۆش بوو ؟!

شوانە سەرى ھەلئىنا دى  
خوشكەكانى بە پەرۆشەو  
دەورىان داو، ئەويش ھەر  
خەمبار بوو، لىيان وەدەنگ  
ھات :

- چ قەوماوە .... ئەو  
دەگرىن ؟ چ رووى داو ؟ ئەو  
كوپەتان بۆ لە دەورى مەن  
بەستووە ؟ !

ھەموو دامرگان نەشمىل  
نەبى، نەشمىل لە ھەمووان  
بچووكتەر بوو، كچىكى رەزاسووك  
و خويىن شىرىن بوو، ھەموو  
خۆشيان دەويست، ئەويش  
پەشوكا بوو .

شوانە دەستى درىژ كەرد،  
جەگەي دەستى نەشمىلى گرتە  
كىشايە لای خۆي، ئەم لاو  
ئەو لای روومەتى ماچ كەرد،  
دەستىكى بەسەرىدا ھىنا، بە  
پىكەنىنەو گوتى :

- ئاي لە كاكەت نەكەوئ،  
ئەو بە پەشوكاوى، خۆ مەن  
ساغ و سەلىم . بى بەلا بى  
داىە، قەت نايەلى ئەم  
كچۆلە بەستەزمانانە بە

خەمى كۆنەو سەر بىننەو .  
ئەم چەند قسانەي شوانە  
ھەواكەي وا گوپى ھەموو  
ھەستيان كەرد تەواو سووك  
بوون و كول و كوئيان دامركاو  
دەتگوت لە ناكاورىژنەمەكى  
خىر و خۆشيان بەسەردا  
بارىو، زوربەي خەلك  
ئاگايان لەو كارەساتە بوو،  
بەلام پەكيان پى نەكەوت.

لەو نىوئەدا تەنيا مام -  
جوامىر بوو خۆي پىتەگىرا و  
ھاتە سەر ئەو بىتە لايان و  
بزائى چيان لى قەوماو،  
چونكە ئەو شوانەي زۆر چاك  
دەناسى و دەيزانى شوانە  
نايەلى ناكۆكى لە نىو  
خىزانەكەياندا پىك بى و  
لىشى روون بوو شوانە لەو  
كوپانە نىە خۆ بەزل بگري و  
بە ئازاردانى خوشكەكانى، خۆ  
بىنوئىن يا لەگەل داىكى  
دەمە چەقە سازىكا، بۆيە  
ھىندىك سلا بوو، بەراوھەكى  
راگوئىست و لەبەر خۆپەو  
گوتى :

" دەبى چيان لى قەومايى،  
ھەر ناكۆكى پەكيان ھەبى چارى  
دەكەين، خۆ مەن بەلئىم بە  
كاك پىروئى رەھمەتىش داو  
تا بتوانم نەيەلم بەردى  
سارد و گەرميان بىتە رى !  
مام جوامىر پىاوئىكى  
رەقەلەي دەستە بالا بوو،  
لەبەر لاوازي و بىگۆشتى  
تويلى ھەموو گنج و لۆچ بوو،



پاشما وهی ئا وادهبی ...

له بهره خو مه وه ههزار جیوره  
فکر و خه یالم ده کرد، تاویک  
ده مگوت کاک که مال دوژمنه و  
جاریک ئاشیه زم به تاوانبار  
ده زانی، به لام راستی به که  
ئه مه بوو که برینجه که  
ده سووتا و دیار بوو یه کییک  
ئاوری خوش ده کا .  
ههتا روژیک، ته مه شام کرد

کار کاری ئینسان نیه ،  
شیرنکی قاپ و که وچک شوتن  
به سهر دوگمه ی وه جاخ گازه که  
دادی و ههرچهند جاری  
که مال شیلانکه که زاده کیشی  
ئاوری گازه که خوش ده بی و  
بنکر ده بی به خه لوز .  
ئه و جار ئیدی هه سامه وه ،  
پالم داوه ! خه مم له دلی  
برا، ئه و جار ههرچی مشتهری

بوو یا گوشتی چیری خواردوه  
یا برینجی بوکز، مانگیکی  
ره به قه پولی ئاشیه ز و  
کریکارم ده رنه هینا وه ته وه .  
جا نازام له گه ل کریشی  
ئيجاره ی سهری مانگیکی  
چ بکه م .

له قه دیمه وه کوتوو یا نه  
به ره له لای ته نک یه وه  
ده درئ !!



سۆمایي چاوی له کزی دابوو  
له پاره که وه که کوره  
نیونجی به که ی شهید ببوو ،  
پیری ته و او رووی تیکردبوو  
و که نه فت و که له لای کردبوو  
خه م و په زاره که مارۆیان دابوو  
له بهر گرانی جهزگ سووتان  
شانی خزیبوو ، و پشتی چه ما  
بووه ، ههر ئه و که له مێر بوو  
ده نا کێ یه سی رۆله ی  
خۆ شه ویستی به دهستی خۆ ی  
بنیته گۆری ته نگ و تاریک  
و سارد و هیشتا ش زیندوو  
بی و دلی نه تۆقیبی؟! ته مه نی  
هیشتا له شێستی هه لئمه واردبوو،  
که چی به دیمه ن زۆر پیرتر  
دیار بوو، ههر ئه و موسیبه ته  
وای لی کردبوو دل ناسک بی،  
زوو برهنجی، به م حاله شه وه  
قه ت له چاوه دیتری و هاوده ردی  
دهر و جیرانان خافل نه بوو.  
ئه وه نه دی له دهستی هاتبا  
پیاوه تی ده گه ل ده کردن.  
پیره پیاویکی قسه خوش و به  
ئه زموون : بوو . زۆری

کویره وه ری دیبوو، مزه ی تال  
و سویری چیشبوو .  
ئه وئ روژئ نۆره ئاوی بوو  
گه نمی ده داشت، چۆغه یه کی  
شینکی شری . ده به ردا بوو ،  
کیسه ی تووتن و په ره که ی  
ده بهر پشتی را کردبوو و  
دارجگه ره که ی له پشته ستۆی  
چه قاندبوو. زۆر ماندوو و  
شه که ت بوو، ئاره قه ی نیو  
چاوانی به نیوان برۆیانیدا  
لووزه وی به ستبوو و به سهر  
لووتیدا هه لده ر ژا . ده لینگی  
تا پشت ئه ژنۆیان هه لکردبوو،  
پیمه ره یه کی ئه سپه ره داری  
له سهر شان بوو، له نیو  
گه نه که دا ده خولاوه، به وردی  
ده یروانی کوئ ته نک بوایه  
لاقی تا ئه ژنۆکه ی تری  
هه لدیناوه و به ئه سپایی  
ههنگاوی داویشتی، جار جاره ش  
پیمه ره که ی دینا خوارئ و  
هیندیکه ده زه وی ده وه ژاند،  
خهریکی هه لگێرانه وه ی په لآن  
بوو ، ئیواره ی پیشتر شه وای  
لینابوو و بو سۆزی ورده

په له ی هه لده گرته وه .

به راوه کانی ئه وه نه ده به  
ئارامی زاده گویت که متر  
وابوو که به ده م پیمه ره که یه وه  
پنجه گه نمیک هه لقه نی،  
ئه گه ر چلێک لار ده بووه ،  
هیدی هیدی داده هاته وه و  
چله گه نه که ی راست ده کره وه  
و تۆپه قوړیکی به سهر  
ریشه کانی داده دا تا ئیشک  
نه بی و له نیو نه چی، به  
ئاودتیریکی چاک و پوخت  
ناوی ده رکردبوو، پیاویکی  
خاوه ن زه وق بوو، عاتیفه یه کی  
ئێگجار پاک و خاوین و  
ئینسانی هه بوو، که بیر له  
هه زاری و کوست که وته یی  
خۆی ده کرده وه، حه یرانی ده گوشت  
یا به گۆرانی یه کی زۆر خه ماوی  
سۆزی ده روونی ده رده بری و  
کولێ دلی داده مرکاند، یا  
یادی که چه جوانه مرگه که ی  
( بیری) ده کرده وه یا به  
دوو شوپه لاره شه هیده که ی تری  
هه لده گوت .

( درێژه ی هیه )

"رق و فرمىڭ"  
 ھەرگىز نابىي!  
 مەن دەريا نىم .....  
 مەن بەھرى تۈۋرە نىم  
 نەتەيىمەۋە زىستانى شۈۋم نىم  
 مەن زىنجىكى كىرۋەدە نىم  
 بۇ زۆردار ئان كىرۋە نىم  
 مەن زىيان نىم  
 تەبىئەت ھەممۇ دىئا بىدۋاي خۇمدا رايىچ  
 بىكەم  
 مەن ئەۋ كەسەم لە فرمىڭكى چاۋەكانى تەۋامدەۋە  
 شەمال جودايى



ئەستېرەكەم :  
 چاۋى جوانى كە دادەگىرى  
 مەن پىيىم واىيە بۇمەن دەۋى ، بۇ مەن دەۋى  
 بەلەم گىيەنە ،  
 تۆ ھەر بەشەۋ مىۋانمى  
 كە خۇر ھەلەت دىسان ونى  
 ئەي ئاسكۇلە  
 زۆر دەترىم  
 لەۋدېۋەزمەي  
 لە ئاست ئەۋىنى مەن و تۆ .....  
 لەسكۇلە !!  
 لەسكۇلە !!



"سالج شىروان"

## لەكەل شىرى شاعىرانى لاۋ

م. ۹. بەرزىنجى

ئەز بىۋەلەي بىيىنىم  
 خۇلقاي كوردىنىم  
 بىۋەلەي ناۋى باخىم  
 شەيداي گۈلى سەر شاخىم  
 دەۋىم لەم گۈل بۇئەۋ گۈل  
 تىز دەۋىم زۆر زۆر جانە  
 كام گۈلەي زۆر زۆر جانە  
 بەستى دىل ۋە گىيەنە  
 دەۋىم بەھارنى گىيەنە  
 دەۋىم بەھارنى گىيەنە  
 مەن بۇئەۋ ۋە تەۋ بۇ مەن  
 دوزلە زۆردار ۋە دوزمەن



"بۇگۇۋارى سىروە"  
 شىنەي شەمال ھەۋالى ھىنە  
 بە ۋىنەي لەۋلاۋ خۇي ھەل ئەھىنە  
 لەم دىۋى ئەۋدەي لەم شارىۋەۋشار  
 لەم گۈل بۇئەۋگۈل لەم دارىۋەۋدار  
 بولبول مەلىچك بىچۈلەي بالدار  
 لەبان تۆپى گۈل لە سەرلۈتەي دار  
 ئەيان جىكان بە ھەرزو با نىي  
 لەھەر شەقام ۋەكۈۋجى ۋەكۈلانىي  
 دەيان گۈت كوردە زىستان بەھارە  
 بەھارى ئەمسال خۇشتر لە پارە  
 ياخا ھەربىزى سىروە لە ژىنە  
 دەۋا ۋە مەرھەمى دىل بىرىنە  
 دوعاي خىر ئەكەم بە رۆۋ بەشەۋ  
 لە بەر مانگە شەۋيان تارىكى شەۋ  
 ئەلەي ياخا سىروە ھەربىزى بۇمان  
 دوزىلە لە تالى سەركەۋى لەژيان  
 "ژاكاۋ" ژاكاگە ژيانى تالە  
 سىروە بخۈينە خەمەت مەھالە  
 (ژاكاۋ)



ئاودىرى دە دىمەكاران! شىخ جافر بابى  
فەقىر و ھەژاران،

شىخ جافر سى مىۋانى دەھاتىن لەۋان مىۋانى  
دەخاسە،

رۆلە مەندە مەندە دە دورناسە،  
ئەۋان مىۋانانە بۆ بابى خۆت بىناسە.  
بابە يەككىيان خالىندە يەككىيان خدرە ئەۋى دى  
ئەلىاسە.

رۆلە مەندە مەندە گىانە!  
سەتى بۆرىيە و بەستەزمانە،  
پاكى مردوون لە بىرسانە،  
لەۋ مەندە دەنورانى يە! نەيدەكردەۋە  
بىي غەمرى بابىيە،  
دەستى دەداۋە داس و گورىسى،  
ھەر چوار قورنەى دىنەيە بە بۆرىيان  
دەپشكىنىيە،

چەندى گىاي ھەۋەل بۆھارىيە، ھەموۋى  
دەسحىب دەزارىيە،

دەكاتەۋە زكرى خالەقى جەببارىيە،  
جىگاي پەت و سىنگان خالى نىيە،  
بۆرىيە دەھىنانەۋە بە بىرسيانەتىيە،  
خۆ بەلان دەيگوت: بابە! بەۋەى كەم كە  
رەببىيە،

كە لە ژوورى سەرىيە،  
ئەمن چوار قورنەى دىنەيە بە بۆرىيان  
دەپشكىنىيە،

چەندى گىاي ھەۋەل بۆھارىيە، ھەموۋى  
دەسحىب دەزارىيە،

دەكاتەۋە زكرى خالەقى جەببارىيە،  
جىگاي پەت و سىنگان خالى نىيە،  
بۆرىيە دەھىنانەۋە بە بىرسيانەتىيە،  
ئەۋە شىخ جافر دەيگوت: رۆلە مەندە!  
مەندە گىانە! سەتى بۆرىيە بەستەزمانە،  
پاكى مردوون لە بىرسانە،

لەۋ مەندە دەنورانىيە، دوبرارە  
نەيدەكردەۋە بىي غەمرى بابىيە،  
چوار قورنەى دىنەيە دەپشكىنىيە،  
چەندى گىاي ھەۋەل بۆھارىيە، ھەموۋى  
دەسحىب دەزارىيە،

دەكاتەۋە زكرى خالەقى جەببارىيە،  
جىگاي پەت و سىنگان خالى نىيە،  
بۆرىيە دەھىنانەۋە بە بىرسيانەتىيە،  
دەيگوت: بابە! بەۋەى كەم كە رەببىيە  
كە لە ژوورى سەرىيە،

دوبرارە چوار قورنەى دىنەيە دەپشكىنىيە  
چەندى گىاي ھەۋەل بۆھارىيە،  
ھەموۋى دەسحىب دەزارىيە،

دەكاتەۋە زكرى خالەقى جەببارىيە،  
جىگاي پەت و سىنگان خالى نىيە،  
بۆرىيە دەھىنانەۋە بە بىرسيانەتىيە،  
ئەۋە شىخ جافر دەيگوت:



رۆلە تۆکانى ، ئەمەن جۆمە :

تۆ دانىشە و مەن دەپۆمە ،

ئەو شەيخ مەند دەيگوت بابە !

ھەر لە زەمانى دەپشېنان تا زەمانى

دەپاشېنان نەمدەدى باب لەبەر

كۆرپان بېرۆن ، ھەر كۆر لەبەر بابيان

رۆيون ، ئەتۆكانى ئەمەن جۆمە :

تۆ دانىشە و مەن دەپۆمە ،

ئەو شەيخ جافر دەيگوت :

رۆلە مەندە مەن حومرەم دەگەيى بە -

شېستەسى سالىيە ،

نەمدەدى دوومىگەلە كاپورى قورس لە نۆلىكى

دو شەيخى بە قەوۋەت لەسەر بەرمالىكى

ئەتۆكانى ئەمەن جۆمە : تۆ دانىشە مەن

دەپۆمە ،

ئەو شەيخ مەند دەيگوت :

بابە حومرەم گەيۋە بە چاردەي ، پىي ناو

دە پازدەي ،

نەمدەدى دوو شىرى بە قەوۋەت لە لانىكى

دو پادشاى زۆردار لەسەر تەختىكى

ئەتۆكانى ئەمەن جۆمە : تۆ دانىشە مەن دەپۆمە

ئەو شەيخ مەند دەستى دەداو كەشكۆلىك

و دار عەسايىيە ،

دەكەوتە بەرمالان ، شەيخ جافر بەشىمان

دەپۆمە ، دەيگوت :

دايىكى مەندىم بۆ بانگكەن وپراي كويستان

بەپىي كەن ، مەندىم زىز بوو ئاشتى

و كەن ،

دايىكى مەندى دەھات دەيگوت :

رۆلە مەندە ! مەندەي دەروالە !

شىرى ئەو مەكانەت لى دەكەمۋە ھەللە

بە قەسەي دايكت بگەپتۋە بەرەو مالە ،

ئەو شەيخ مەند دەيگوت :

دايە ! بەوۋەي كەم كە رەببىيە ، كە لە

زۋورى سەرىيە ،

ئەگەر لىم دەگەپتۋە چاكە ، ئەگەر لىم

ناگەپتۋە ،

لە ديوانى خۇدا و پىغەمبەرەن سورى تۆ

دەكەمۋە ئاشكرايىيە ،

ئەو دايىكى دەيگوت :

رۆلە ! ئەگەر سورى مەن نەكەيۋە ئاشكرايىيە ،

رەببى بۆت نازل بى شەيخ رەش و شەيخ ھادىيە ،

بە خويىنى سەرت بېنەو تۈۋىيە ،

بە جوانى خۆت نەببەو شادىيە

ئەو شەيخ مەند دەيگوت :

دايە ئەتۆكىز بوۋى لە نىۋ كىزانە ،

بابم كۆر بوۋ لە نىز كۆرانە ،

ئەو زۋانۋ دەكردەو لە كانىلەي

دەبەر مالانە ،

يەككى سىۋىكى سوور و دەداو بە يەكتەر

بە نىشانە ،

ئەمەن ھەت سالى بوۋ رۈم لەسەر ئەنگۈي

دەكردەو سەيرانە .

خۆ ئەو دايىكى دەيگوت :

رۆلە ! ۋەكۈ سورى مەنت كەردەو ئاشكرايىيە ،

رەببى بۆت نازل بى شەيخ رەش و شەيخ ھادىيە ،

بە خويىنى سەرت بېنەو تۈۋىيە ،

بە جوانى خۆت نەببەو شادىيە ،

ئەو شەيخ مەندە دەستى دەدا كەشكۆلىك و

دار عەسايىيە ،

پشتى دەكردەو ئاۋەدانىيە ،

روۋى دەكردەو دەچۆلىيە ،

بەلان دەپۆيەو بۆ لى شارىيە ،

شەيخ رەش و شەيخ ھادى بىزارى بەمۆيان دەكرد

ئەگەر نەزەرى دەكردە بىزارى ، بىزار سەرى

ۋەشك دەبوو ،

بەمۆ زەنگول زەنگول عارەقى دەپشتىيە ،

شەيخ ھادى دە شەيخ رەشى دەكوتا دەيگوت :

كاكە ئەو شەيخ مەندى ئامۇزما نە دەچتەو

نىۋ شارىيە ،

ئەۋى دەكەن بە گەۋرە ، ئەمە دەكەن بە

چووكايەتى ۋىيە ،

نويىز كەرە ، نويىز ناچى ،

خۆ لى بکەۋە بە ماريكى رەشى لغاۋە سىيە

لېي بچۆۋە دەپەرە تاتىيە ،  
بەبەرى پېيەۋە دەۋە تا توۋكى سەرى  
بە با دەيىيە .

خۆ ئەۋە شېخ رەش دەبۈۋە بە مارىكى رەشى  
لغاۋە سېيە ،

لېي دەچۆۋە دەپەرە دەتاتىيە .

شېخ مەند دەچۆۋە سەر بەردى بەردە تاتىيە ،  
دەيگوت : ئەرئ بەردى بەردە تاتىيە !  
تۆ ناترسى لە رۆژى قىيامەتتى كە  
بتسووتېننەۋە بە ئاگرىيە ؟

ئەۋ مارە رەشە لغاۋە سېي چىيە ۋەخۆت  
دەگرتىيە ؟

خۆ ئەۋە بەردى دە بەردە تاتى رىكى دەكوشى  
شېخ رەش دەردەپەرە ، دەبۆۋە بە بەرانتىكى  
شىن بەشى كەلتىنىيە ،

شېخ مەند دەبۆۋە بە بەرانتىكى . زەربەشى  
كەلتىنىيە ،

تا ئىۋارئ لىكىان دەدا ھىچيان زەفەريان  
بە ھىچيان نەدەبەردىيە ،

ئىۋارئ سوئىندى بۆ دەخوارد بە سوئىندى  
پىاۋانە ،

تەلاقى بۆ دەخوارد بە تەلاقى ژنانە ؛  
ئەتۆ بە روحانەت بچۆۋە بەحەشتى ،

قەندىلم بۆ بېنە ئەمن بە قالبى تۆ  
ناكەمەۋە غەيانە ،

ئەۋە شېخ مەند بە روحانەت دەچۆۋە بەحەشتى  
ئەگەر قەندىلمى بۆ شېخ رەشى بېنى ،  
شېخ رەش زۆر بە فېلە خەنجەرى دىمە بېلە  
سېي لىدەدان بە فېلە .

ۋەي ھاۋار ، ھاۋار ، ھاۋار ، قالبم بۆۋە  
بىرىندار !

كاغەزىكى نووسىيە ،

ھاۋارى كەردە زىيانىيە ،

ۋەي زىيانە ھەۋىكە !

ئەۋ كاغەزەي بەرىكە ،

دايك ۋ بابم ھالى كە ،

زىيان دەيگوت : ۋەي شاسۋارەي جۈندىيە !

پىر بووم تاقەتم نىيە ،

ھاۋار كە شىمالىيە ،

شىمال دەھات كاغەزى دەرفاند ،

دايكى مەندىم لەبەر نانىيە ،

دەستى دا بەۋ رانىيە ،

شېخ مەندىم دۆراندىيە ،

ھەك مووم بى لە زىيانىيە ،

دە ھاۋارى مەندىم بى ، شېخ برايمى خالى بى ،

دە ھاۋارى مەندىم بى ، شەمسى ۋالە تەۋرىزى ،

دە ھاۋارى مەندىم بى ، شېخ ھەمىزەي

ئامۇزاي بى ،

دە ھاۋارى مەندىم بى ، چاكى لە دول

پەممۆيە ،

دە ھاۋارى مەندىم بى سەيدى دەماۋەللىيە ،

دە ھاۋارى مەندىم بى شەخسى لەبەرە جۆيە

قۋولە ۋ ھەللا پەيدا بو ،

كۆپرەي زىكى گىرابو ،

شېخ برايمى خالى دەيگوت :

ۋەگەرمىي ھەلۋىژم دۇنياي پاك تىك

داۋىژم ، خويىنى مەندى دەپىژن ؟

قۋولە ۋ ھەللا پەيدا بو ، شېخ ھەمىزەي

ئامۇزاي گوتى :

ۋەگەرمىي ھەلۋىژم دۇنياي پاك تىك

داۋىژم ،

تۆلەي مەندى دەستىنم ،

شېخ رەش لە ترسان دەچۆۋە پىشت رۆژى .

ئەۋان شىخان ئەۋان شىخان دەيانگوت :

شېخ رەش عاشقى چىيە ؟

دەيانگوت :

شېخ رەش عاشقى زىكىيە ،

ئەۋان شىخان ئەۋان شىخان كۆرى

زىكىان دەبەست ۋ

شېخ رەش لە پىشت رۆژى سەرى ۋەدەردەنا ،

ئەگەر نەزەريان دەكردەۋە شېخ رەشىيە ،

شېخ رەشىش دەسوۋا بەردەبۆۋە ، بە تىرى

شېخ مەندى گرفتار دەبۆۋە .

\* \* \* \* \*



# په ندى پيشينيان

## مهتل

ها ته خوار به خسه خش ما مه گه وره ی رډیسن  
فش .

به رازی نابهر از چل گهزی که راس .  
لووت چرچی چل کون .

زه وی گوشته ، تووی به رده گاسنی شاخه .

سووری هه راش ، سهگی نیو به رداش .

بای بدهی بازرگان دهکا ، هیلکه ی وهک

چرگان دهکا .

رهشی کون کون ، یافهریم بز ن .

سهری قورپینه ، بنی دارینه ، خوار دنی گیای

شینیه .

سئی بی ، سئی زه رده بی ، سئی هه نار ، سئی

زه هری مار .

ته پکه خریله ی گیا وردیله .

هه لده ستی وهک فیتهری کلکی له توقی

سهری .

دایک له دهشتی ، کور له پشتی .

لیره دا پر به دل سیاسی . کاک نه حمده ی به حری

کاک سهید محمده سادقی حوسینی ، کاک

نا زاد عسیا ، کاک خدری به هرام بهگی ، سهید

نیسما عیلی سهید شوکری ، کاک سه عیله ی

محمده زاده ، ده که بین که بو رازاندنه وهی

ثم به شه یارمه تی یان داوین . هیوادارین

په یوه ندی خو یلن پتر دریوه پی بدهن . خوا

نا گاداریلان بی .

هه موو شتیک به خوئی ، خویش به مه عنا .

کای خوئ نیه ، کادینی خوئه .

دا عبا ی گوشت خوړ دندو وکی خواره .

موویه ک له به رازی بیته وه زوره .

به وشتریان گوت : کورپت بوو ؛ گوتی : نه وه

بارهی له خو مه هه ر له خو مه .

قهزای دیزه ی وه گوژه ی کهوت .

به رپه له لای ته نکپوه ده دری .

گارانیان به گرده وه ده برد له مانگ

به لکه کیان ده پرسی !

نه گهر د تیانم نه زم ، نه یان دیتم دزم

پووری ده چی بو مردن ، موورو وده کا لسه

گهر دن !

له نیستریان پرسی بابت کییه ؟ گوتی خالم

نه سپه .

میوان میوانی خوش نه ده ویست خانه . خوئی

هه ردوو .

پیواز بی و به قات و نیاز بی !

خزم گوشت بخوا نیسکت ناشکی نی .

له سوار چاکی نیه نه سپه که ی هه لی گرتووه .

به رخی نیړ هه ر بو کیړی یه .

پاله قه لسه هیجه ت داسه .

تی سوتن نایی گوئن .

تیژکیٹ شیرا شیرن .

چاقی کیړ نه یی تلایا خو ل بن بده وده ری نه .

خودی گوشت ددت مروقی بی ددان .

خوین نابت ئاف .

ده رمانی هه ر تشی زیړه ، به لی ژ زیړ خورت تر

زوره .

دنیا هه می نه یاری که وی یه ، که وژی نه یاری خو یه .

شیر شیره چ ژنه و چ میړه .



وابوو براين . جا ٺهگربراش  
بين هاتووم بهشه مائي خوم  
بهرم

ڪا برائي دهوله مهند دهست  
له گيوفاني روڊهڪا وقرانيڪي  
دهداتي .

فهيروهه دهلي :  
- براله له هه مو سامان  
وماله هدر نهومندهم وهبسه ر

دهكهوي ؟

- بيدهنگ به ! راست سهري  
خوت داخه و پرو . دهنه ٺهگر  
براکاني ديهڪمان پي بزائن  
نهوندهشت رهبر ٺاههوي .



ڪا برائي فقيه له مائي  
دهوله مهنديڪ وهژور دهكهوي  
ودهلي :

- براله من وتو هه رڊووک  
رولهي ٺاهدم و هه وواين ڪه

جاريڪ سوالڪه ريك دهچيئه  
لاي موعتاديڪ و دهلي :  
- لهريي خودا دا شتيڪم  
دهيه .

موعتاد له وهلامدا دهلي :  
بهم شهقامه يدا پرو . دهگهيه  
سي شهقامان شهقامي هه وهل  
نا ، دووهم نا ، سيههم  
دهگهيه سي ڪوچان ، ڪوچدهي  
هه وهل نا ، دووهم نا ، سيههم  
دهگهيه سي مالان ، مائي هه وهل  
نا ، دووهم نا سيههم ، راست  
وهژور دهكهوي ، سي سندووقی  
لييه . سندووقی هه وهل نا  
دووهم نا ، سيههم قورثانيڪي  
تيڏايه . بهو قورثانهي  
هيچ شڪ ناهم !

ڪله باب هه راي مريشڪ دهڪا  
دهلي :

- گيانه ڪم بوچي ٺهجار  
هيليڪهڪت رهقه ؟

مريشڪ به نازو عيشوه وهلام  
دهداتوه و دهلي :

- دوييني شهوي آنفولانزام  
گرتبوو ڪه ميڪيشم ته بهه بوو .

## قسه ي خوش

ڪا برائي ڪي لادي پي  
گوڊريٺهڪي لي ون دهلي  
زور به شوپيدا دهخوليته وه  
بهلام بوي نادوزريته وه . هه روا  
له قهراغ جاده دهچيئه  
قهراغ خانه بهڪه ڪه تو زيڪ  
بهسهيته وه . دهبيني ڪچيڪ و  
ڪوپريڪ پيڪه وه قسه دهڪه  
ڪوپرهڪه دهلي :

- گيانه ڪم هه ر چاوله  
چاوت دهڪم دونيام لي پرا  
دياره "

ڪا برائي به پهله دهچيئه  
پيش و دهلي :

- ڪاڪه به قوربانتم  
بزانه ڪه رهڪي م  
لهويڏانهه !!

★★★

پادشاهيڪ به وهزيه ڪسهي  
دهلي :

- ههسته هه رچي سوالڪه ر  
هيه له شاهه دا ناويان  
بنووسه !

وهزيه دهروا پاش دووسي  
روژان دهگهريته وه وليستهي  
سوالڪه ران بو پادشا دهبا .  
پادشا ڪه ليڪي دهڪاتيه وه  
دهبيني له سهروهه هه موان  
ناوي خوي نووسراوه . بهه  
وهزيه دهلي :

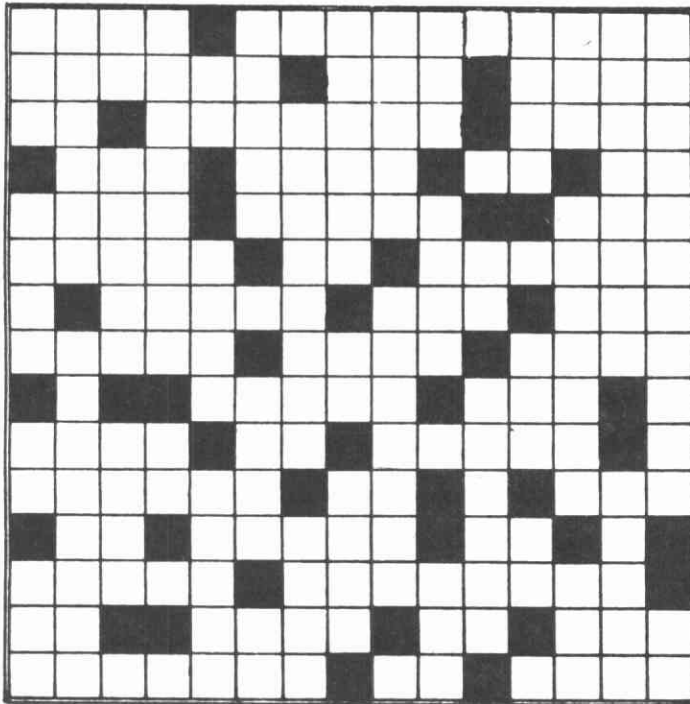
- ياني جي ناوي منت له  
ريزي سوالڪه ران نووسيوه ؟

وهزيه دهلي : قوربانان  
توش سوالڪه ري بهلام فهرقت  
له گهل ٺهواني ديهڪه ٺهويه  
ڪه ٺهوان دهپاريته وه بهلام  
تو به زوري دهستيني .



تەبىئىي : لە پېر كوردنەوى ئىم جەدوھلەدا ھەموو ئوسوولى رېئووسى  
كوردى بە پېئى رېئووسى ھەلپەردراوى ئىم گۆوارە رەچا و كىراوہ  
جگە لەوہى نیشانەى (۷) دانەنراوہ .واتا ئەكەر بۆ وپنە وشەى (شې،  
گول،زۆر،شېرو .۰۰)ى تىدائى بە شكلى (شر،گول،زۆر،شېرو .۰۰)دەنووسى.

۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱



- ۱ - شاعىرىكى بە ناوبانگى كورد  
كە بەيتى شېخى سەنعانى داناوہ -  
تەختەيەكە كە لە تاوۆ و رەشمال ،  
۲ كوتىكى بۆ ئازەيتى لە ئەستەو  
دەكەن ۲ - دار لە خۆى نەبى ئاقەلش  
- پىتەك و سى پىت - پشوو لە رېبوار  
دەبرى ۳ - پششى ئەسپى پى دەخورپىن  
تا ئارەقى بشكى - ئنى تازە زاو -  
۵ پياوى ئەوتۆ باشنە ۴ - پىتەك لە  
ئەلف و بى - ھەواى بى پاشەل -  
۷ بارەبەرى سەحرى وشك و قاقىر - بۆ  
۸ زستان شەوئىك ، بۆ بۆران . . . . ئىك ،  
بۆ پىران تەوئىك ۵ - لەولاوہ لەگەل  
۹ بارە - ئۆقرە گرتن و داسەكنىن - بىرا  
۱۰ عەرەبىش ئەوہيان نەبا ۶ - چارەبەشى  
و كەم بەختى - وەلامى مەنفى - دەنگى  
۱۱ ئەسپى ھەرە بەكەيف ۷ - ئاخىن مالى  
۱۲ ھەموو كەس - تەر نىە - بەدوان دەبنە  
تايەك ۸ - شارى كەویرى ئىران -  
۱۳ باشتىن دۆستى تەنباى - جۆرە  
۱۴ تەنگەك ۹ - بىر و فام و تىگەشتن -  
لەگەل باكووت رى لە رېبوار  
۱۵ دەشپوئى ۱۰ - بە لىوان لىدەدرى -

ئەگەر ئان نەبى نىعمەتى خودايە - يەرەلماسى بەراستى كوردانە - ۱۱ - كىز و لاواز -  
ئىستاش مەنەل و ئامانى لە گەورە مالان ماوہ - ئەوى چۆلى بە قوزگىرى ۱۲ - دووپات  
پىتەوہ پىران دەگرىنە - دىوارى دەورەى قەلا - لە مارى و مەترسن ۱۳ - لە باتى  
" ملىع " لە كوردیدا - داتاشراوہ - مالاىكى ئەو ئەندامى شۆر و تەسك بى تارەسەنە -  
۱۴ - دوو كىلۆ - چ كەسك - جوان و دەلال - دەلاقان دەوہستى و ھىندىك دەستبىر لىتى  
دەبرن ۱۵ - پەمۆى ھەلاجى كراو - گىژ و كاس - كوستانىكى بەرزى كوردستانە بەنەواى  
بەردىكى مېژووبى يەوہ كراوہ .

(س) ۱ - فەرھەنگىكى كوردى بە كوردى - رەوہك ۲ - پىوہ كوردى زەنگيانە و ساز كوردى گورىس  
و پەتەك - مەدالى بىباوك ۳ - ھەراوھورىا - سەتى ھەلۆ و بىاوى ھەلەكەوتە - ژمارەيەك  
۴ - ھەلەكەوتو - رۆژى پىش ئىمرۆ - پىشگىرىكە بۆ فىعل ۵ - ھەر كەسك بىكا مەنعى من  
و . . . . لەمالى بمرى رۆژى ھەشت و نۆ - كەل و پەل - تايەفە -  
لە ھەتا و دەبىتەوہ - لە ئەندامە دوانەكانى لەش ۷ - زاراوہى

پىركراوہى جەدوھلى ( ۲ )

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
ن	ی	ا	ن	ی	ج	ا	ن	ی	د	ج	م	د	ج	س
ر	ی	ا	ر	ی	ا	ر	ی	ا	ر	ی	ا	ر	ی	ا
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و	ا	و
و	ا	و	ا											



# گالته له گهل نووسه رانی سروه ، زیانی خورو

سهروتار: "نووسه ری ئیمه دوو ئه رکلی  
گرینگی له سه ر شانه "

- یه کهم ئه مه یه که خه یالی خاوی چاپی  
کتیب له سه ری وه ده رخا، دووه م ئه مه یه که  
ئه گهر به که یفی خو مان نووسرا وه که مان گوپی  
لیمان نه توری .

سماییلی قه راق " ته مه مان وه ک دلوپه  
بارانیکه .... به رداشیک ده سووپی نیی ....  
ره شماییک ده رووخی نیی ... گو ل و گیا و  
شینکه وه ک لباد ده په ستیوی ... "

- ئه وه دلوپه باران نیه دیوی نه مه دماله  
خودا لی خوشبوو سه دیقی مه حمـــــوودی:  
" شیع ر چیه ؟ "

- شیع ر ئه وه یه که له کاتی چاپکردندا  
دیپکی بپه رپینن بو ئه وه ی فو ر مـــــی  
لاپه ره ی گو فار تی ک نه چی .

که ریمی قه ییوومی : " ره شمایی ئه وپن  
ئه ستوده کی تا ولی له سه ر کوپستانی دلمدا  
کو تا وه .... نازانم بلیم چی ؟ "

- ه یج مه لی! چا وه پروانی " چرای فوو  
پیدا کرا و " به ، بزانه " که ی نه وتی لی  
ده بری " ؟

عه زیزی فازیلی " قه له ره شه ... لوور  
بو وه و رامالی برده سه ر پارووه سا بوونه  
بو خۆشه که .... "

- ه یندیکیشی له جیرو که که ی تو رفاند

بو یه ته واوی چاپ نه کرا وه .  
ئاو دی ر : " جا چ له کیژوله یه کی جوان  
و له بار و تازه بووکیک چا تر ده توانی میر  
ئاشت کاته وه ... ئه و با وه ش له ده و رانی  
ئانا هیتا وه ما وه ته وه " .

- ئه دی بو ده لێن ئانا هیتا کچه ؟ وادیاره  
سه دان سال کلاوی له سه ر خه لک نا وه و  
پیا و بو وه و نه یدرکاندو وه .  
جه دوه ل :

- با شترین رنکا بو تی کدانی رپنووسی  
کور دی و سه رلی شیواندنی ئه وانیه ی گری و  
کالی کور دی فی ربوونیا نه .

مه حموودی شکا کنیژاد : " ئه وده م که  
شوان بووین و گاو انیمان ده کرد .... "  
- ه یشتا شارتان به قور نه گرتبوو .

مو سا که رمیانی : " حنیو چ حنیو ؟  
شتی وایان ده گوت به ردی ده توانده وه "  
- خو سه خلات مه که اهه قی خو ت بوو .

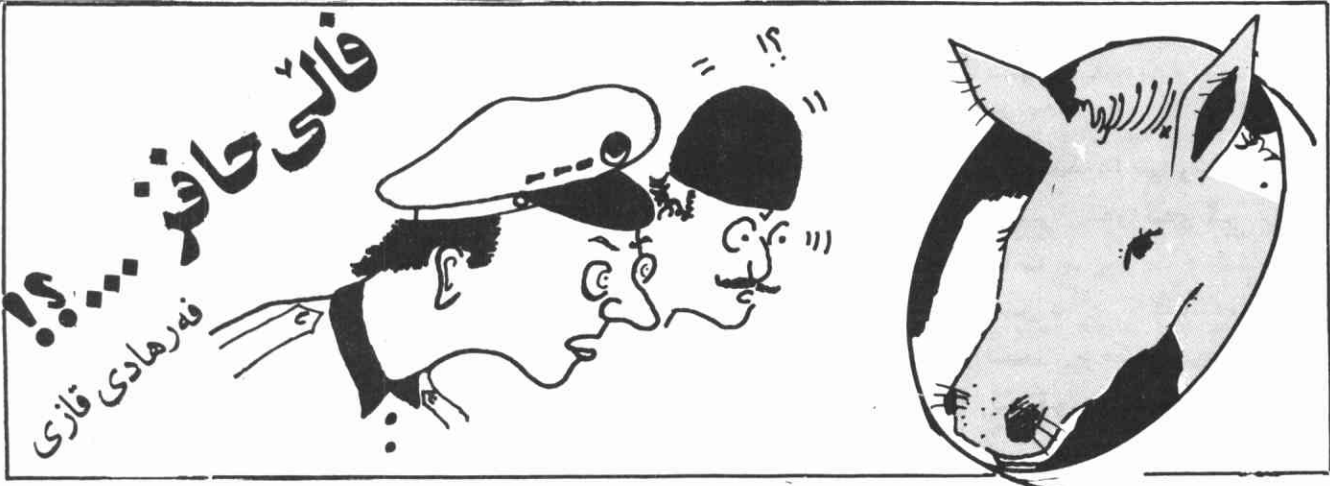
سه لاحی عه ره یی : " نا سینیه وه ، شه عـــــری  
کو ئی بوو ... له به ر ده می لیک هالان و پیی  
هه لگه ران ... ئه وکیان ریک کوشی . ره نگیی  
بزپکا .... لاقی جووت کرد و سه ری نایه وه "

- هه تا ده رده که ت پیس تر نه بو وه و  
منداله وردکه وه دوات نه که وه توون خو ت  
بگه یه نه نوکتوری شی تان . خودا شه فـــــات  
بدا .

زیانی خورو ه ینده خو ت له قه ره ی لادی مه ده  
سروه : ئیمه ده زانین چ له زیانی خورو ده که نه !

یه کی که ده یگی پراوه که چند سال له مه و بهر له دئی هکی لای شیراز سپای دانیشر بووم، له و سرده مه دا سپای دانیشر قه در و ئی حترامی کی زوریان هه بوو. هه رکه سناره حه تی یه کی بووبایه یا کاریکی بو هاتبا پی ش ده هاته لای من و چاره ی لی ده ویستم و بو هه ر کاریکی خیر و شه ر ئه منیان وه پیش ده خست. هه ر به و هو یه له ما وه یه کی که مه دا ده گهل زور به ی خه لکی

ده سته هه لته گرت . ناچار دیوانی حافزم هیئا و لاپه ری کم هه ل دا وه . غه زه لسه که م له هه وه لرا تا ئاخر بو خوینده وه به لام هیچی لی حالی نه بووم . ده هاتم نا هومید بم کده له ئانی کدا ئه و میسره عه : ما در پیاله عکس رخ یسار دیده ایم فیکریکی خسته می شکمه وه له دلی خوم وام دانا : ته گهر " رخ " وه رگی ری یار موحه ممه د به قابله مه یه ک



ئه و دئی ه ئاشا بووم . ره ژیک کابرایه ک به ناوی یار موحه ممه د هاته لام و گوتی : به قوربان ت به ده بی فاللی حافزم بو بگریه وه . جوابم دا وه : - بابه له کولم به وه من چوزانم فالته بو بگرمه وه . به لام ده ست هه لگر نه بو و گوتی : وه للا ئه من سه وادم نیه به لام ئیمانم به حافز هه یه که ره که م ون بووه و دلنیام ده بی نی یه وه . هه ر چی شیر و ریویم بو هیئا وه و کردم و کرافدم ده بیته " خر " . " یار " یش مه به سته " یار موحه ممه د " ه که و ابو حافز که ری یار - موحه ممه دی دیوه . به لام له پیاله دا ! ده بی مه به سته چی بی ؟ هه رچی فکرم لی کرده وه بو م نه چوه سه ری هک . له حالیکدا پی که نینم به و ته فسیر و لی کدانه وی خوم ده هات بو وه ی ئه و کابرایه ده ستم له یه خه کاته وه گوتم : - وه للا یار موحه ممه د ! حافز که ری تو ی دیوه به لام له جیه کی سه ی ر . ماست و قاپیک شیریز و رو ن هاته وه لام و گوتی : - راهسته ده ست ماچ که م . - چ بووه بو وا ده که ی ؟ - جا چون به قوربان ت بم که ره که ت بو دیومه ته وه . به سه ر سورمانیکی زوره وه گوتم : - کوره جا چون ؟ - مه گهر نه نگوت حافز که ره که تی له پیاله دا دیوه پیاله دئی هکی چو که له پشت هو و ته پکه . دوینی چووم و که ره که م له وی دیته وه .

# سیامه ندی فتووحی



خاک و خولیان دهگهوزینتی .  
دارهکان پشتیان لهژیتر  
هیژی تهو بایه دهنوشتیتهوه  
لق و پویان لیک دههاللی و  
دهنالینن ، جارجارهش لقی  
هیتدیک له دارهکان که  
ناتوانن له راستی هیژی تهو  
توفانه خو رابگرن دهشکین  
و قرچه قرچی شکانیان دهنگ  
دهداتهوه و لهگهل دهنگی باو  
لووره لووری سهگ و گرمهی  
ههور و نالهی عینسان  
تیکهل دهبی و دنیایهکی  
بهسام و پرله خوڤ بهدی  
دینتی. لهپری ژنی چاو پرله  
فرمیسک سهری ههلدینتی و  
چاو لهلای پهنجهرهی وهتاغهکه  
دهبری وهک وهیه که دهنگیکی  
بیته گوپی :

چرایهکی کهم نوور له  
نیوهراستی وهتاغهکه دا دایسا  
جار جار پته پتیکی دهکرد.  
دهتگوت نهفتی له برانه ،  
پیخهفی منالهکهی که  
ثیستا خری نهکردی بووه  
ههروا لهو قوژبهی که  
تهو چاوی تی بریپبوو  
راخراوو و دیمهنی پرله  
خه و ناٹومیدی وهتاغهکه ،  
خه ماوینتر له دهرهوهی مالهکه  
تاریکیکی تهواو بهسهر ولات  
دا زاله ، بایهکی ساردی  
پایزی دی ، وهک دیویکی  
قهلس و تووړه ، گهلای زهره  
و بی تاقهتی دارهکان  
لی دهکاتهوه و بو ئاسمانیان  
دهبا و بهتهواوی هیژهوه له  
نهرزبان رادهکیشی و له

دایکی جهرگ براو به  
دلکی پر لهخه و خهفتهوه  
له قولینچکی وهتاغهکه  
دانیشتبوو. جار جار دهستی  
ههلدینا و رووی له ئاسمان  
دهکرد و ورتهیهکی لی دههات  
وهک بیاریتهوه وابوو .  
تاوتاو دهینالاند و جار جاریش  
مات دهوو و چاوی له  
گوشهیهکی وهتاغهکه دهبری.  
تهوړو بهیانی بوو که  
مناله خوشهویست و  
ژیکه لانهکهی تهویان که  
تهنیا یادگاری میرده خوالی  
خوشبووه کهی بوو له وهتاغ  
بردبووه دهر .

له باوهشی گهرمی دایکیان  
کردبووه و له ئامیژی  
ساردی گلایان هاویشتبوو .

دایه‌گیان ... دایه‌گیان ...

— ئەو دەنگه چیه ؟

دیسانیش ئەو دەنگه  
ئەو جار دەلێی بە پته له  
شووشە پەنجەرەکه دەدەن ،  
دوو باره دەنگهکه دەبیسێ :

— دایه گیان ....

دایکی چارەرەش ولێقه‌وماو  
بئێ وهی که بوو خۆی بیه‌وئ  
هەڵدەستێ و بۆلای پەنجەرەکه  
را ده‌کا و به‌ حاله‌تیکی پر  
له‌ نا ئومیدی و ترسه‌وه چاو  
له‌ ده‌رێ ده‌کا و له‌ژێر  
لیۆیوه ده‌لێ :

— سه‌یره ، ئەوه چ بیر و  
خه‌یالێکه ؟ منداڵه  
به‌سته‌زمانه‌که‌ی من ئیستا  
له‌ ژێر گلی دایه ، نا ....  
ئەوه ئاڵه‌ ئالێ بایه ، ئەوه  
دەنگه‌ش ئێی ئەو دارانه‌یه‌ که  
با له‌ شووشه‌که‌یان ده‌دا .  
حه‌یف که کەس له‌ دنیا ی دیکه  
را ناگه‌رێته‌وه ، به‌لام گسۆ  
بده‌یه‌ دیسانیش دەنگه‌که  
دێ ! ...

— دایه گیان ... دایه

گیان ... بوو ده‌لێی منت  
له‌بیر چۆته‌وه ؟

— بوو منت له‌و سه‌رما یه‌دا

له‌ ده‌ره‌وه‌ی مائی به‌جی  
هیشتووه ؟ بوو ئیتر له  
باوه‌شم ناگری و گه‌رمم  
ناکه‌یه‌وه ؟ نازانی من له  
تاریکی ده‌ترسێم ... هۆوه  
جئ و بانی منه که دوینێ  
شه‌وئ له‌سه‌ری نوستبـووم ؟  
تۆش له‌کن من دانیشتبوو و

بوو. خۆر تیشکی گه‌رمی بلأو  
ده‌کرده‌وه و ولاتی گه‌رم  
دادینا ، له‌ ئاسمانی شیندا  
که هه‌وره‌ سپی به‌کان به  
ئەسپایی ده‌رۆشتن له‌هه‌ر  
جێ به‌ک گولێکم دیبایه‌ له  
چلێم ده‌کرده‌وه و بۆم دینای  
به‌لام تۆ زۆر جار فریشت  
ده‌دا و ده‌تگوت :

— ئەوه گیایه ، گولێ نه‌ .  
له‌ لقی هیندیک له‌هوان  
شیرێکی سپی ده‌هاته‌ ده‌رێ که  
ده‌ستمی تال و لیجی ده‌کرد  
و قامکه‌کانمی پێکه‌وه  
ده‌نووساند . من زۆرم پێی  
سه‌یر بوو به‌لام تۆ قه‌ده‌غه‌ت  
کردبوو : که من ئەو گیایانه  
لێنه‌که‌مه‌وه و زۆر جار  
ئامۆزگاریت ده‌کـردم و

ئاوت به‌ زارمه‌وه ده‌کرد .  
جار جاریش فرمێسکه‌کانـت  
ده‌که‌وتنه‌ سه‌ر روومه‌ت و  
سه‌رینه‌که‌ی من ، پێم وایه‌ بوو  
بایم ده‌گریای ، ئەمنیش  
چاوم هه‌ڵدینا و ده‌م روانیه  
تو ، چاوه‌کانت پر له‌ عاتیفه  
و خه‌م بوو ... ئەدی چ بوو  
که به‌ جاریکی ئەو هه‌موو  
خوشه‌ویستت له‌من هه‌لبیری و  
منت له‌ خۆت دوور کرده‌وه و  
له‌سه‌رما و تاریکیدا ته‌نیات  
هیشتمه‌وه ؟ ...

داخوا ئەو رۆژه خوشانه‌ت  
له‌بیر چۆته‌وه ؟ ... ده‌شت و  
چیا که‌سک و شین بوو ، داره‌کان  
به‌ که‌یف و سه‌رخۆش بوون ،  
هه‌موو لایه‌ک گول و گولزار

ده‌تگوت :

— هه‌رکەس گوێ نه‌داتـه  
قسه‌ی دایکی ته‌مه‌نی کورت  
ده‌بێته‌وه . من مانای ئەوه  
قسه‌ی تۆم نه‌ده‌زانی .

رۆژێکی گولێکی سپی و  
جوانم دی که وه‌ک گوله‌کانی  
دیکه نه‌ده‌چوو . داها تمه‌وه  
که لێی که‌مه‌وه به‌لام  
گوله‌که له‌جیی خۆی بلیند  
بوو ، رووی ده‌ئاسمانی کرد .  
سه‌رم سوورما و دلَم که‌وته  
کوتان ، وا دیار به‌وو  
ره‌نگیشم په‌رپوه‌ چوکی گوتت  
— رۆله‌ گیان مه‌ترسێ ئەوه  
گول نه‌بوو په‌پوله‌ بوو  
گوتم :

— په‌پوله‌ چیه ؟ گوتت :

— بالنده‌یه‌کی بچکۆلانه و

جوانه که له‌سه‌ر گـولـان  
ده‌نیشی و شیرهی وان ده‌مژێ .  
من چاوم له‌ ده‌ور و به‌ری  
خۆم کرد به‌لکـوو دوو باره  
په‌پوله‌یه‌کی دیکه ببینمه‌وه  
به‌لام ئەو رۆژه ئیتـر  
په‌پوله‌یه‌کم نه‌دیـه‌وه .  
رۆژه‌کانی دوا یی جار جار  
یه‌کیک له‌وانم ده‌دی ، زۆریان  
بالیان سپی بوو هیندیکیشیان  
زه‌رد یا سوور بوون من  
ده‌مویست یه‌کیان بگـرم  
به‌لام هیچ کات نه‌مه‌دەتوانی .  
ئەو رۆژانه چەند خـوـش  
بوون . ئەو رۆژه گه‌رمانه‌ ....  
وه‌ک ئیستا سارد نه‌بوو . من  
هه‌ر رۆژه شتێکم ده‌دیـه‌وه  
و له‌ تۆم ده‌پرسی که چیه !

دوا، پاشان شتیکی لهسهر  
قاقمز نووسی و دایه دهست تو  
لهو روژه را دهرمانی تال و  
ناخوشت دهرخوارد دام نهوجار  
حالی، تو ش وهک جار ان نهبوو  
که متر قسه ت دهکرد و ئیتر  
پی نهدهکهنی، دوینی حال له  
هموو روژیک خراپتر بوو.

ئیواره چاوهکانم بهست و  
نووستم و ئیتر رووی تـووم  
نهدی یهوه. جار جار دهنگت له  
دووره وه دههات وهک وهی بوو  
که دهگریای و دهتنالاند .  
دوایی خهونیکی ناخو ش و پر  
له مهترسیم دی :... خووم

دی که به چاوی بهستراو و  
رهنگی زهر د لهسهر گلپکی  
سارد و نهرم نوستووم. کرمی  
سهر سهر له دهور و بهری  
من له ئهرزی دههاتنه دهر  
و بولای من دههاتن، مشکي  
گهوره گهوره دهستی یهکتریان  
گرتبوو بهجیکه جیک له  
دهورم ههلهدهپهرین و  
سهمایان دهکرد... دارهکان  
ریشهی خویان بولای من  
را دهکیشا و تیم دههالان .

دایهگیان، دووری تو  
بهسه، دهرکهی بکهوه و ریم  
بده دیسان له کو ش تو دا  
دانیسم و دهست له ئهستوی  
کم، دهموئ ماچت کم و  
هیچ کات لیت جو نهبمهوه .  
با ئم خهیا لهی تیکهوه  
پیچا و لهگه ل خو ی تو  
سنووری نادیا ری برد .



نیهزه و پیم خوشنیه له  
جیگا بیمه دهر، تو ش که  
منت به و جو ره دی رهنگت گورا  
و گوتت :

— روله گیان تو. ئه ورو  
دهبی له جیگا دابی، دوینی  
سهر مات بووه، له شیش گهرمه  
شتیک نیه تا سهینئ چا  
دهبی یهوه و دهتوانی ههستی و  
کایه بکهی .

بهلام سهینئ ئه و روژه  
حالم خراپتر بوو. روژی دوایی  
پیاویکی قهلهوت هینا که  
چاویلکهی له چا و دابوو .  
که میکیشی ردین لهسهر  
چه نهگهی هیشتبووه، گوتت :  
— ئه وه ئاغای دوکتوره .

ئمن له چاوهکانی  
دهترسام، دهستی گرتیم و  
شتیکی لهسهر سینگ و پشتی  
دانام و گویی هه لخت نازانم  
چ بوو ؟ دوایی زور لهگه ل تو

تو ش ههر جاره شتیکی تاز هت  
فیر دهکردم. هموو شتیکم  
پی سهر بوو.

حهیف که ئه و روژه خو شانه  
زوو تیپهرین، خو ژ نهوجار  
که متر دههاته دهر، جار جار  
دهباری، ئهرز تهر دهبوو، له  
دهوری مالهکان ئاوی باران  
جوگه لهی ساز دهکرد، تو ش  
بووهی وهره ز نهیم له پشتی  
پهنه ره را بارینی باران و  
ئه و بلقانه ت پی نیشان دهم  
که به دلۆپهی باران لهسهر  
ئاوی جوگه له که دروست دهبوو  
من زور جار دل م تنگ دهبوو  
بزوزیم دهکرد و تو ش لیم  
تووره دهبووی بهلام من به  
کاره سهرگهرم دهبووم .

ورده ورده روژهکان ساردتر  
و ره شتر دهبوون، روژیککی  
بهیانی که ههستام ههستم  
کرد له شم گهرمه، لاقهکانم



# کتیبی تازه



هەر مالتیکی ئیرانی که  
قورئانیکی پیروزی لهسهر  
تاقه دانا بی پویستسه  
دیوانیکی حافزیشی لهبن بی .  
منیش ده لیم خۆزگه هه موو  
ماله کوردیکیش دیوانی  
نالی له ژیر قورئانی  
پیروژدا دانا بایه . (هیمن)  
رهنگی زۆرکس خهریکی  
کۆ کردنه وهی شپهره کانی  
نالی بووبن به لام لسه  
هه مووان تهواوتر و ریک و  
پیکتر ئهم کتیبهیه که  
ما مۆستا عبدالکریمی  
مودهریس و کورپه کانی  
شهریان لی کردووه و  
ئینتیشاراتی صلاح الدینی  
ئهیووبی له چاپی داوه ته وه .  
دیوانی نالی یه کیک لهو  
کتیبه به نرخانهیه که هه موو  
ئهدیه بدۆستان به تایبهتی  
شاعیره لاوه کانه مان ده بی  
بیخویننه وه و هونهری

کۆ کردنه وه و شهرح  
لیکردنی دیوانی میرزا -  
عبدالرحیمی سا بلاغی (وه فای)  
شوینه واره به نرخه کانی  
ما مۆستا محهمد عه لی -  
قه ره داغی یه . ئینتیشاراتی  
صلاح الدینی ئهیووبی له  
چاپی داوه ته وه .  
له م کتیبه دا شیعهره  
کوردیه کانی ما مۆستا وه فای  
دیارن .  
" که تو روویی له بهر چاوم  
کوره ی خاکی به تاوا چوو  
له پاش تو ئهی گولی نه ورهسته  
خاکی کوئی به سهردا کهم "  
شاعیری و سه نایعی شیعهری  
لی فیر بن .

کتیبی شاری ویران  
نووسراوی عه لی حه سه نایعی  
" هاوار " . لی کولینه وه یه کی  
به ری و جی له سهر شاری  
ویران ، نامه یه کی میژوویی  
به هاری کوردستان ، چیرۆکی  
له گله گ ، موسیقای خۆمالی ،  
به شیک له نیوه روکی ئهم  
کتیبه ن . وتاری شیعهری کوردی  
هه شته مین وتاری ئهم کتیبه یه  
ههروه ها ژن به ژنه و  
ئاله کوک و چاکی خاله سووه  
و " چ بنووسین " به شه کانی  
دیکه ی ئهم کتیبه پیک دین .

تیبینی : له سهر له چاپ دانی دیوانی نالی و دیوانی وه فای پویستهر وونی بکهینه وه که  
له هه ل و مه رجی ئیستادانه مان توانیوه ئیجا زهی چاپ له دا نه رانی ئه و کتیبانه ما مۆستا مه لا  
عبدالکریمی مدرس و کورپه کانی و ما مۆستا قه ره داغی و هه ر بگرین . را وه ستان له سهر پیک ها تنی  
هه ل و مه رجیکی له بار بو ئیجا زه وه رگرتن ده بو وه هو ی و هه دا که وتنی بلا و کردنه وه ی ئهم کتیبه  
به نرخانه . به تی رادیوییه ک که له و ما مۆستا پله به رزان ه مان هیه دلنیا یین له م کاره مان  
که ته نیا بو خزمهت به فهرهنگ و ئه ده بی کوردیمان کردووه دلمه د نابن .  
دیاره صافی دانه رانی ئهم دوو کتیبه ده پارێزری و هه رکات بو یان بگونجی په یوه ندیمان  
له گه ل بگرن ، له سهر چاوی داده نیین . خۆشان بو په یوه ندی گرتن له هه ول داین .



سیاحتنامهء اولیا چلبی

• کرد در تاریخ همایگان : ترجمهء فاروق کیخسروی

نووسەر : تیی. واشینگتون

• کوێلهی راهپریو : وهرگیڕ : م . بههرهوه

## چاوه‌پێی بلاوکردنه‌وه‌ی نهم کتیبانه‌ش بن

• کاروانی خه‌یال : به‌شیک له‌ شیعره‌کانی خالیدی حیسامی ( هیدی )

• یادداشتهایی از کردستان : خاطرات شیخ رثوف ضیائی. به‌ کوشش ( عمر فاروقی )

• قاموسی زمانی کوردی : دانه‌ر : م . ک . ژبیحی

• بسوی جهان جاویدان : اثر ملا عبدالله احمدیان .

• فهره‌نگی ناوه‌ دوانه‌کانی کوردی : دانه‌ر : تاها فهیزی زاده .



فۆرمی ئابوونمانی گوواری سروه

من ..... سهد و ده‌ تمهن ( ۱۱۰ ) پوولم به‌ حیسابی ژماره

۵۴۰۰ ی بانکی سپه‌، شوعبه‌ی مه‌رکه‌زی ورمی، ( اورمیه ) به‌ ناوی ئینتیشاراتی

صلاح الدینی ئه‌ییووبی بۆ ناردوون . داوا ده‌که‌م له‌ ژماره‌ ..... ی سروه

به‌ دوام جار له‌ گه‌ل جار بۆ بنێرن ، ناو نیشانم ئه‌مه‌یه :

..... ناو نیشان :

.....



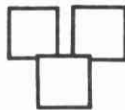
پاشماوہی سەرداری ۰۰۰۰

پى دەگەشت . بىلەم  
پاريزەرانى شار دەستيان  
بە ھىچ جىگايەك راندەگەشت  
و كەشتىيەكى پىرلە خواردەمەنى  
و كەرستەى شەرىش كە سولتان  
صلاح الدين لە بىرووتەوہ بۆى  
بەرئ كىرەبوون كەوتە بەر  
پەلامارى خاچپەرستەكان و لە  
دەريادا نوقم بوو . سەرەراى  
ئەمانەش پەتا و ئاھۆى  
جۇرا و جۇر لە شاردە بلۆ  
بىۋوہ و بىرستى لە دانىشتوان  
و پاريزەرانى شار بىرېوۋ .

لە ۋەزەئىكى ئەوتۇدا  
" ئەمىر سىفالدین علی -  
المشطب " فەرمانىدەى  
پاريزەرانى شار چوۋە لای  
پادشاى فەرانسە و پىپى گوت:  
" ئىمە شارەكەتان تەسلىم  
دەكەين بە شەرتىك ئىۋەش  
عەينى مەاملەمان لەگەل  
بەكن ( ۹ ) . فېلىپ ئۆگۈست  
لە بەرانبەر ئەم پىشنيارەدا  
گوتى : " مەن قەت رازى نابم  
كە لە خەلكى عەكا و  
مودافىيەينى يەكېك ساغ  
بمىنى ( ۱۰ ) " . شار ماۋەيەكى  
ترىش خۆى راگرت ، بىلەم  
برىيەتى و نەخۆشى ناچارى  
كردن لە ۱۷ رەجەبى سالى  
۵۸۷ " ۱۲ ى ژوۋئىيەى ۱۹۱۱ ى ز .  
دا خۆ بەدەستەوہ بەدن .  
خاچپەرستەكان كوشتارىكى  
بە كۆمەلىان لە خەلكى عەكا  
بەرىپا كىرد و نىزىك بە سىھزار

كەستىكان لى كوشتن .  
دواى ئەمەش شەر كۆتايى  
نەھات و لە چەندىن جىگا  
ھىزەكانى ھەر دوو لای بە گز  
يەكدا چوون و زۆر جارىش  
لەشكرى مۇسلمانان زەبرى  
كارىگەر و توندى لى  
خاچپەرستەكان ۋەشانە . تاكوو  
سەرەنجام پادشاى ئىنگىلىس  
" رىچارد " پىشنيارى ئاشتى  
ھىنايە گۆرئ و لە ( ۲۲ ) ى  
شەعبانى ۵۸۸ ى . ك ۱۹۲ ى ز . دا  
پەيمانى ئاشتى مۆركرا و  
بەپىي ئەم پەيمەنە شارى  
قودس و ھەموو خاكى فەلەستىن  
جگە لە باريكەيەك لى  
" سوور " ۋە تا عەكا ، بە  
دەست مۇسلمانەكانەوہ مايدەوہ  
و رىگا بە مەسىحىيەكانىش  
دەدرا كە لە مەج و زيارەتى  
شۈپنە پىرۋزەكانياندا ئازاد  
بەرىپا كىرد و نىزىك بە سىھزار

( ۹ ) و ( ۱۰ ) كورد و كوردستان - ئەمىن زەكى بەگ ل ۱۷۰ .



روون كىرەنەوہ يەك لە سەر فۆرمى ئابوونمان

ئەو ۱۱۰ تەمەنى كە دەينىرن بو ئابوونمانى شەش مانگ يا سالتىك نىە ، بەلكوو بۆ  
شەش ژمارەى " سۈرە " يە كە خەرجى پۆست كىرەنىشى خراۋەتە سەر ، ديارە بۆ داخوازان  
لە دەرەوہى ولات زۆر و كەمى زىدە خەرجى پۆستىشى دىتە سەر ، كە بۆ خۆيان دەتوانى  
بەراوردى بەكن .

اورمىيە : صندوق پستى ۷۱۷ ، تلفن ۳۵۸۰۰ .

ناۋەندى بلۆ كىرەنەوہى فەرھەنگ و ئەدەبى كوردى

ئىنتىشاراتى صلاح الدينى ئىبىيۋوبى

# بارگه دهی

## یاران

«هین»

دیت و راده بری وه کوو سهروی رهوان من چ بکه م؟  
که به قوربانی نه که م روو حی رهوان من چ بکه م؟  
قه دی شه شوخه وه کوو دووخ و خه دهنگه شه فسووس  
پشته که م کو مه وه کوو مالی که وان من چ بکه م؟  
تازه ههنگای شلم کوانی ده بی بو شه و راو  
جوانه زور جوانه به لی رهوتی که وان من چ بکه م؟  
زه بری ناوزهنگی برا و شل بووه دهستی جلهوم  
دی دهنا پرمهیی بو و بدهوان من چ بکه م؟  
ژوانی خوشی هه رهتی لاوه تی دیت شه خه ونم  
کساتی ناویلکه ده گهل زینده خه وان من چ بکه م؟  
شه ههتا روژی له بهر ئیشی له شم نا شه دی  
دیت شه گویم دهنگی که لو و نیوه شهوان من چ بکه م؟  
بارگه یان تی که وه پیچا و به ری بوون یاران  
له دنی وا به ته نی پاشی شهوان من چ بکه م؟  
ژیانی من ئیسته وه کوو خوری ده می زه رده پهره  
پی م نه ما تین و گو و هیز و تهوان من چ بکه م؟  
سروه هات خونه گو لی باخی شه ده ب پشکووتن  
باخهوانی که ره که تازه جهوان من چ بکه م؟  
ناو نه بوو شه و ده می هین مه لهوانی کورد بوو  
ناو شوکر زوره وهرن زوو مه لهوان من چ بکه م؟



